



Performance-Plan 2024-26

Piano della performance 2024-26

Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

Albert Wurzer

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Klaus Unterweger

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
L'Assessore all'Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Arnold Schuler

Die AGENTUR LANDESDOMÄNE verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie hervorgegangen. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung und agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

Die Agentur Landesdomäne gliedert sich in fünf Bereiche, wobei der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb und die Koordinierungsstelle Forstschule Latemar sowie die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zu den operativen Bereichen und die Verwaltung und die Liegenschaftsverwaltung neben der Direktion zu den administrativen Steuerungsbereichen zählen. Der Direktor ist dabei der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt die oberste Führungsverantwortung für alle Zuständigkeitsbereiche der Landesdomäne.

Eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen ist dabei oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es die Qualitätssicherung, der Umwelt- und der Gesundheits- und Arbeitsschutz sind. Letztere werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen – mit dem Anspruch, einen attraktiven und sinnstiftenden Arbeitsplatz zu bieten und mit dem offiziellen Auftrag, das Vermögen des Landes zu wahren und auch zu mehren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 224 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von insgesamt vierzehn Betriebsleitern und einer Betriebsleiterin bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein; der Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten und zunehmend auch nach der biologischen Produktion. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen wie der Freien Universität Bozen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache zur Lehre. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Förster des Landesforstkorps leiten hierzu die 4 forstlichen Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind 5.053 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar und das Aquatische Artenschutzzentrum in Schenna bei Meran.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt.

L'AGENZIA DEMANIO PROVINCIALE cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige. È sorta nel 2017 dall'unione tra il Podere Provinciale Laimburg e l'Azienda provinciale Foreste e Demanio. Si è così dato origine a un ente dipendente dalla Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale e, ad oggi, rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

L'Agenzia Demanio provinciale è articolata in cinque settori, dei quali l'Azienda agraria Laimburg, l'Azienda forestale insieme all'area di coordinamento Scuola forestale Latemar, nonché i Giardini di Castel Trauttmansdorff costituiscono i settori c.d. operativi, mentre la Direzione, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, rientrano tra i settori c.d. gestionali. Il direttore è il rappresentante legale dell'Agenzia e assume tutte le principali responsabilità riguardanti la gestione dei vari settori di competenza del demanio provinciale.

Il principale mandato dell'Agenzia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai terreni di sua competenza, così come il garantire la qualità e tutelare l'ambiente e il lavoro. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente e significativo nonché di preservare e accrescere il patrimonio della provincia.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 224 ettari, distribuita a diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è affidata alla guida di quindici capi-maso, tra cui una donna. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite, secondo le linee guida della produzione integrata e con un progressivo aumento di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggio. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'Azienda agricola fungono inoltre da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione agraria Laimburg e dai suoi partner istituzionali, tra cui la Libera Università di Bolzano; essi vengono inoltre impiegati con finalità didattiche dalle scuole professionali di agraria della Provincia, sia quella di lingua tedesca che quella italiana. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori, nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda forestale si occupa di circa 75.000 ettari, corrispondenti a quasi il dieci per cento del territorio provinciale. Di questi, 5.053 ettari corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda forestale fanno capo anche il vivaio Aica, la Segheria provinciale Latemar e il Centro Tutela Specie Acquatiche di Scena, nei pressi di Merano.

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano offrono su una superficie di 12 ha una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. Nella

Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete auch in der Saison 2023 wieder rund 400.000 Besucherinnen und Besucher. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel. Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Mit den Auszeichnungen zum „Schönsten Garten Italiens 2005“ und dem „Internationalen Garten des Jahres 2013“ wurden die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten, honoriert. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur wahrt die Gästezufriedenheit. Die eigene Gärtnerei an der Laimburg garantiert eine konstante Qualität und Vielfalt des Wechselflors. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Dafür haben die Gärten 2021 den *European Award for Ecological Gardening* bekommen; ein Ansporn, um weiterhin als Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege des Landes zu fungieren.

Die FORSTSCHULE LATEMAR besteht seit 1973, zunächst mit Sitz in Hahnebaum in Moos in Passeier, seit 2006 mit Sitz am Karerpass in Welschnofen. Sie gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Wald, Holz, Wild-, Jagd- und Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit und Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstdienst und den Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

Die LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG¹ verwaltet neben den Flächen die Betriebe und Gebäude der Agentur Landesdomäne; insgesamt sind es über 70 Strukturen des Landes Südtirol.

Neben ihrer ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung werden auch Neubauten und Infrastrukturen erstellt sowie Anpassungen und Erweiterungen durchgeführt und verwaltet. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge für die Nutzung von unverfügbarem Vermögen Forste und Landwirtschaft des Landes, für Gesundheits- und Arbeitsschutz nach ISO 45001 und für IT/EDV, für Einkäufe und Dienstleistungen sowie Vergaben bei öffentlichen Arbeiten zuständig. Da in den letzten Jahren die Bestimmungen für die Auftragsvergabe ständig verschärft worden sind, wurde es notwendig, die Vergabe von Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen in diesem Bereich zusammenzuführen und für die gesamte Agentur einheitlich zu verwalten und umzusetzen. In die Verantwortung der Liegenschaftsverwaltung fällt weiter die Werkstätte Laimburg

stagnation 2023 l'impianto attorno a Castel Trauttmansdorff, inaugurato nel 2001, ha registrato assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum) fino a 400.000 visitatori e visitatrici. I Giardini sono presentati al pubblico nella doppia veste di giardino botanico e luogo d'attrazione turistica; in quanto meta più amata dell'Alto Adige, essi offrono ai visitatori di varia provenienza ed età un'ampia selezione di iniziative didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con riconoscimenti quali "Parco più bello d'Italia 2005" e "Giardino Internazionale dell'Anno 2013", sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno a migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura per garantire la soddisfazione degli ospiti. La propria giardiniera presso la sede di Laimburg, garantisce costantemente la qualità e l'assortimento delle piante stagionali. Ai Giardini, la cura delle piante viene fatta secondo principi di sostenibilità, ecologia, biodiversità e rafforzamento delle piante stesse. Grazie a questo approccio, nel 2021 i Giardini hanno ricevuto il premio europeo "Ecological Gardening"; un incoraggiamento a proseguire il loro impegno in veste di impianto pilota per la cura ecologica dei giardini della regione.

La SCUOLA FORESTALE LATEMAR esiste dal 1973: agli inizi aveva sede in località al Gallo, presso Moso in Passiria; dal 2006 la sua sede è stata stabilita in località Passo di Costalunga, nel comune di Nova Levante. La scuola riveste il ruolo di ente di formazione continua e professionale in Alto Adige per la gestione ambientale, forestale e faunistico venatoria. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, al lavoro forestale e all'ambiente, a quelli per la formazione di guardacaccia e agenti forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, la ripartizione Servizio forestale ed enti di formazione altoatesini.

L'AMMINISTRAZIONE IMMOBILI¹ si occupa dell'amministrazione dei terreni, delle aziende e degli edifici dell'Agenzia Demanio provinciale; nel complesso si tratta di più di 70 beni patrimoniali appartenenti alla Provincia. Questo settore si occupa, inoltre, dell'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria, di interventi per nuove costruzioni, e infrastrutture, nonché della conduzione di lavori di adeguamento e ampliamento. Questo settore è anche responsabile dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto per l'utilizzo delle proprietà indisponibili, le foreste e i terreni della Provincia; della sicurezza e salute sul lavoro secondo la certificazione ISO 45001; dei reparti informatico, acquisti di beni e servizi, appalti di lavori pubblici. Poiché negli ultimi anni la normativa riguardante l'assegnazione degli appalti è stata progressivamente irrigidita, si è reso necessario accentrare in questo stesso settore tutte le procedure di assegnazione e gestione degli incarichi per lavori, beni e servizi, rivolti all'intera Agenzia. All'amministrazione immobili fanno capo anche le officine Laimburg e la falegnameria, la

¹Aufgrund der Pensionierung des Bereichsleiters der „Liegenschaftsverwaltung“ Wilhelm Pfeifer Ende 2023 wird es eine Neustrukturierung der Aufgabenbereiche und -kompetenzen zugunsten einer Optimierung des Bereiches und der Agentur Landesdomäne geben. Diese wird im Laufe des Jahres 2024 entwickelt und umgesetzt werden. Das bedeutet, dass die Ziele für 2026, die zum jetzigen Zeitpunkt für den Bereich Liegenschaftsverwaltung definiert sind, nur bedingt verbindlich sind und erst mit dem Performanceplan 2025-2027 ihre Richtigstellung haben werden. Die beiden Aufgabenbereiche „Digitalisierung“ und „Gesundheits- und Arbeitsschutz“ werden im PP 2023-2025 noch unter dem Bereich Liegenschaftsverwaltung angeführt.

¹Poiché a fine 2023 il caposettore dell'Amministrazione immobili, Wilhelm Pfeifer, andrà in pensione, avrà luogo una riorganizzazione delle competenze e dei compiti affidati ai singoli settori, per meglio razionalizzare le attività dell'Agenzia e dei suoi settori. Questo avverrà nel corso del 2024 e ciò implica che gli obiettivi per il 2026, così come attualmente definiti per il settore Amministrazione immobili, sono solo parzialmente vincolanti. Solo con il Performance Plan 2025-2027 potranno essere davvero determinati. Le tematiche riguardanti la "digitalizzazione" e la "sicurezza e salute sul lavoro", nel PP 2023-2025 saranno ancora imputate al settore Amministrazione immobili.

mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg

Der VERWALTUNG obliegen die Führung und Kontrolle der Buchhaltung, der Lohnbuchhaltung für das Betriebspersonal sowie die Steuerung und das Controlling, sowie die administrative Verwaltung des in der Agentur beschäftigten Landespersonals und Forstkörps. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt in der „Hauptsaison“ bis zu 400 Betriebsmitarbeiterinnen und -mitarbeiter, für die institutionellen Aufgaben stehen der Agentur 27 Landesbedienstete und 8 Landesbedienstete des Forstkörps zur Verfügung (Stand 10.2023). Durch diese besondere Situation, sowohl Landes- als auch Betriebspersonal zu beschäftigen, müssen sechs verschiedene Kollektivverträge angewendet und für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, soweit kollektivvertragsmäßig zulässig, bestmöglich in Einklang gebracht werden. Dazu wurden auch eigenen Personalrichtlinien für das Betriebspersonal ausgearbeitet. Neben der Buchhaltung und der Lohnbuchhaltung für die Agentur selbst wickelt die Verwaltung auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstdienst ab. Weiteres Ziel dieses Bereiches ist eine effiziente, transparente und zunehmend digitale Verwaltung, die eine Unterstützung für operative und strategische Entscheidungen liefert und ein effizientes und handhabbares Führungs- und Steuerungsinstrument bildet.

falegnameria Latemar, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg.

All'AMMINISTRAZIONE competono l'esecuzione e la supervisione delle attività in materia di contabilità, di contabilità salariale per il personale aziendale, nonché la gestione e il controlling, oltre che la gestione amministrativa del personale provinciale e forestale, impiegati presso l'Agenzia. L'Agenzia Demanio provinciale impiega in "alta stagione" fino a 400 dipendenti aziendali. Per compiti istituzionali sono stati messi a disposizione dell'Agenzia 27 dipendenti provinciali e 8 dipendenti provinciali del corpo forestale (situazione al 10/2023). Considerando la particolare circostanza di doversi occupare di personale sia aziendale che provinciale, entrambi impiegati all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale; nell'inquadramento dei lavoratori e delle lavoratrici dell'Agenzia occorre far riferimento e applicare il più possibile sei differenti contratti collettivi, in. Si è inoltre provveduto a stilare le proprie "Linee guida del personale", afferenti al personale aziendale. Oltre a sbrigare la contabilità generale e salariale per l'Agenzia stessa, il settore Amministrazione cura anche la gestione di progetti per conto della Ripartizione Servizio forestale. Un obiettivo ulteriore di questo settore è dotarsi di un'amministrazione efficiente, trasparente e sempre più digitalizzata, che possa fornire un valido supporto per decisioni strategiche e operative, nonché contribuire all'elaborazione di strumenti gestionali e direttivi.

Performance-Plan 2024-26 Agentur Landesdomäne

Piano della performance 2024-26 Agenzia Demanio provinciale

(1) Beschreibung des Steuerungsbereiches Descrizione dell'area di gestione strategica

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum Karersee (in übergeordneter Verwaltung) und den Forstgarten Aicha.

Die Agentur Landesdomäne hat folgende Aufgaben:

- *Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen und Fachschulen;*
- *Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen;*
- *Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist;*
- *Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Gärtnerei Laimburg, des Forstgartens Aicha, des Aquatischen Artenschutzzentrums und des Landessägewerks Latemar;*
- *Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe und Betriebe und der landeseigenen Wälder mit Verkauf der erzeugten und gewonnenen Produkte;*
- *Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umwelt, der Forstwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher und der Jägerinnen und Jäger und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch;*
- *Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domanialwildschutzgebieten;*
- *Führung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten sowie Bau (Neubau, Anpassung oder Erweiterung) der Liegenschaften gemäß Artikel 3 des DLH Nr. 36/2016;*

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate; inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza (in amministrazione sovraordinata) e il vivaio forestale Aica.

L'Agenzia Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:

- *messa a coltura e a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole professionali;*
- *coltivazione, miglioramento e incremento del patrimonio indisponibile della Provincia, impiego di tutte le risorse naturali;*
- *difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bio-ecologico nei territori di sua competenza;*
- *conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Giardiniera provinciale Laimburg, del vivaio forestale Aica, del Centro Tutela Specie Acquatiche e della Segheria provinciale Latemar;*
- *coltivazione di propri frutteti, vigneti, masi, aziende e dei boschi provinciali con vendita diretta dei prodotti da essi ricavati;*
- *organizzazione di attività d'istruzione in materia di foreste, caccia, ambiente, economia del legno e sicurezza sul lavoro; in particolare, organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie e dei cacciatori, oltre ad organizzare e svolgere nei singoli settori corsi di sicurezza sul lavoro previsti dalle leggi vigenti in materia;*
- *regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione demaniali;*
- *conduzione della manutenzione ordinaria e straordinaria nonché di lavori (nuove costruzioni, adattamenti o ampliamenti) per il patrimonio immobiliare, secondo l'art. 3 del D.P.P. n. 36/2016;*

- Führung der Buchhaltung und der Verwaltungsarbeiten für die von der Landesabteilung Forstdienst in Eigenregie ausgearbeiteten und genehmigten Projekte.

- Führung einer qualifizierten Vergabestelle für alle öffentlichen Aufträge.

STAKEHOLDER

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften (Gemeinden, Bezirksgemeinschaften), Abteilung Vermögenverwaltung, Abteilung Forstdienst, Agentur für Bevölkerungsschutz mit ihren Funktionsbereichen, andere Landesabteilungen und -ämter, Nationalpark Stilfserjoch, Funktionsbereich Tourismus, Südtiroler Jagdverband, Südtiroler Bauernbund, Landesfischereiverband Südtirol, Betrieb Landesmuseen, Therme Meran.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Unternehmen, freiberuflich tätige Personen, Wirtschaftsteilnehmerinnen und -teilnehmer, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Medien, Sozialpartner, Obstgenossenschaften, Tourismusverbände, Pächter und Konzessionsnehmer.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstdienst und andere Landesabteilungen, Körperschaften, Ressort

- svolgimento della contabilità e di compiti amministrativi per i progetti in amministrazione diretta, elaborati e approvati dalla Ripartizione Servizio forestale;

- svolgimento di funzioni in veste di stazione appaltante qualificata per le procedure di appalti pubblici.

STAKEHOLDER

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, Centro di sperimentazione Laimburg, enti pubblici (comuni, distretti), la ripartizione Amministrazione del patrimonio, la Ripartizione Servizio forestale, l'Agenzia per la Protezione civile e gli uffici direttivi, ulteriori uffici e dipartimenti provinciali, il Parco Nazionale dello Stelvio, l'area funzionale Turismo, l'associazione Cacciatori Alto Adige, l'Unione agricoltori – Südtiroler Bauernbund, l'Unione Pesca Alto Adige, Azienda Musei provinciali, Terme Merano.

Stakeholder funzionali: collaboratrici e collaboratori, imprese, liberi professionisti, operatori e operatrici economici, esperti esterni, enti di ricerca, media, sindacati, cooperative agricole, consorzi turistici, locatari e concessionari.

Stakeholder economici: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, Ripartizione Servizio forestale e altre istituzioni pubbliche, enti, dipartimenti.

(2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

Externer Kontext

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Gäste und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport- und Freizeitevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt. Hier kommen dem Forstbetrieb und der Liegenschaftsverwaltung zukünftig eine größere Rolle bei Aufsicht, Kontrolle und Vergabe von Benutzungskonzessionen, der Öffentlichkeitsarbeit und als kompetenter Ansprechpartner für externe Anliegen zu.

Rund 5.050 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.

Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. Die Ökosysteme der Bergwälder sind durch die hohe Langlebigkeit der Bäume dem Klimawandel besonders ausgesetzt. Wälder, die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung

Contesto esterno

Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari, corrispondente a circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone vulnerabili di alta montagna, ghiacciai e aree rocciose, sempre più sottoposti alla pressione di masse, tra turisti e residenti in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione di questi territori per consuete attività ricreative, le zone di alta montagna vengono richieste sempre più spesso per ospitare eventi sportivi e di intrattenimento, per ambientazioni di film o spot pubblicitari. A questo proposito, in futuro l'Azienda forestale e l'Amministrazione immobili rivestiranno un ruolo importante nella supervisione, nel controllo e nell'assegnazione di concessioni d'uso, in compiti di relazioni pubbliche e come interlocutore competente per richieste esterne.

Quasi 5.050 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anch'esse, accanto all'intrinseco valore produttivo, rivestono un ruolo importante per quanto riguarda le attività ricreative. È quindi doveroso rafforzare l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale e allo stesso tempo difenderlo dallo sfruttamento.

Ricerche scientifiche dimostrano che in futuro gli ambienti montani in generale e l'area alpina in particolare saranno colpiti da cambiamenti climatici. Soprattutto gli ecosistemi dei boschi di montagna, a causa della loro longevità vegetativa, saranno interessati da tali cambiamenti. I boschi, che oggi sono in via di formazione, dovranno comunque essere in grado di crescere nei prossimi 150 anni, seppure in condizioni climatiche mutevoli. Il cambiamento climatico rappresenta una sfida particolarmente importante nella gestione delle foreste.

dar. Auch das Heranziehen und der Einsatz von standortgerechten heimischen Gehölzen auf öffentlichen Grünflächen bietet eine Möglichkeit, die Folgen des Klimawandels zu minimieren.

Im Oktober 2018 verursachte das Sturmtief Vaja einen außerordentlich starken Windwurf. Das Eggental war dabei eines der am stärksten betroffenen Gebiete in Südtirol. Auch die Wälder der Agentur Landesdomäne in Latemar wurden auf einer Fläche von ca. 160 Hektar verwüstet, was einer Menge von knapp 100.000 Kubikmeter Schadholz entspricht. Von den übrigen Wäldern in Besitz der Landesdomäne sind auch jene von Villnöß mit ca. 3.000 Kubikmeter auf einer Fläche von ca. 5 Hektar betroffen sowie jene von Moos in Passeier mit Streuschäden im Ausmaß von ca. 550 Kubikmeter Schadholz.

Im November 2019 und Dezember 2020 kamen in den Wäldern in Villnöß und Latemar neuerliche Schäden durch Schneedruck hinzu. Durch die Errichtung eines Nasslagers konnte das Schadholz als Sägerundholz ohne größeren Qualitätsverlust gelagert werden, bis es in den Wintern 2020/2021 und 2021/2022 im Landessägewerk Latemar eingeschnitten wurde. Damit wurde der Holzmarkt entlastet und das Schadholz der Landesdomäne unterlag einem geringeren Preisverfall. Eine Modernisierung des Fuhrparks der Agentur Landesdomäne hat sich hierbei als eine weitere dringende Maßnahme für eine effiziente und ressourcenschonende Bewirtschaftung des Waldes gezeigt. Die auf den Windwurfflächen aufkommende Naturverjüngung wird weiter gefördert und ein Beitrag zu Erhalt und Steigerung der Biodiversität geleistet.

Als im Gesamtausmaß noch nicht abschätzbare Bedrohung für die Wälder der Landesdomäne erweist sich, wie im Übrigen für die Wälder in ganz Südtirol, der in den letzten beiden Jahren massiv eingebrochene Borkenkäferbefall. Die extremen Witterungsbedingungen mit Trockenheit und hohen Temperaturen haben die weitere Ausbreitung dieses Holzschädlings noch zusätzlich begünstigt. Besonders stark betroffen ist der Domänenforst Latemar.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiete im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezeiten findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden – sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild – entweder direkt von den Forst- und Jagdaufsichtsorganen der Agentur Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Wildentnahmen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt.

Die Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg befinden sich in den unterschiedlichsten Lagen in Südtirol, sodass sehr viele Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten sind – von der alpinen Landwirtschaft, dem Obst-, Wein-, Beeren- Getreide- und Feldgemüse- wie Kräuteranbau, den Kastanien und Olivenkulturen hin zu Grünland, Viehwirtschaft und Imkereiwesen. Von den rund 224 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg 85,6 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen mit ihren Ressourcen stehen bei Bedarf und mit entsprechenden Vereinbarungen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache sowie der Freien Universität Bozen

Le conseguenze che ne derivano potrebbero essere mitigate anche dall'adozione e messa a dimora di varietà arboree locali in aree di verde pubblico.

Nell'ottobre 2018 il ciclone Vaja ha causato una violenta tempesta. Uno dei bacini maggiormente coinvolti in Alto Adige è stata la Val d'Ega. Anche la foresta demaniale del Latemar è stata colpita, interessando una superficie di 160 ettari: oltre 100.000 metri cubi di legname sono stati schiantati dal vento. Fra le altre foreste demaniali vanno citate: quella di Funes, con ca. 3.000 metri cubi di legname su una superficie di ca. 5 ettari, e quella di Moso in Passiria, dove sono rimasti danneggiati ca. 550 metri cubi di legname.

Nel novembre 2019 e dicembre 2020 ci sono stati ulteriori danni nei boschi della Val di Funes e Latemar, causati da copiose nevicate. Grazie alla costruzione di una catasta di legno con impianto di irrigazione, si è potuto conservare tutto il legname e venderlo su richiesta, preservandone qualità e valore e permettendo alla Segheria provinciale di lavorare il toname nelle stagioni invernali 2020/2021 e 2021/2022. Ciò ha consentito di alleggerire il mercato del legno e preservare il legname del Demanio provinciale da perdite di valore. Il rinnovamento del parco macchine dell'Agenzia Demanio provinciale ha pure dimostrato di essere un provvedimento fondamentale per una gestione dei boschi efficiente e sostenibile. Il conseguente ringiovanimento naturale delle aree colpite è stato promosso dedicando una quota delle aree alla conservazione e all'incremento della biodiversità.

Non si è ancora in grado di stimare la portata complessiva della grave infestazione da bostrico, che negli ultimi due anni ha colpito non solo i boschi del Demanio provinciale, ma anche le foreste di tutto l'Alto Adige. Le condizioni meteorologiche estreme, date da siccità e temperature elevate, hanno ulteriormente favorito la maggiore diffusione di questo parassita del legno. Particolarmente colpita dall'infestazione è la foresta del Latemar.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati "oasi di protezione" ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa, che in queste aree la selvaggina trova zone in cui rifugiarsi. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici legati alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni causati dalla fauna selvatica, sono regolamentati dal decreto del Presidente della Provincia n.36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria del Demanio provinciale o da altro personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione della Scuola forestale Latemar.

I poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono disseminati in varie località della regione e ciò consente di garantire la produzione delle tante colture locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura, piccoli frutti, cereali, foraggio, piante officinali, castagneti e oliveti, nonché pascoli, allevamenti e apicoltura. Dei circa 224 ettari di superficie agraria, affidati all'Agenzia Demanio provinciale, il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di circa 85,6 ettari per le proprie sperimentazioni. All'occorrenza e tramite specifici accordi, tutti i terreni, con le loro risorse, possono essere messi a disposizione delle scuole professionali agrarie della Provincia di lingua tedesca e italiana, della Libera Università di Bolzano e di altri istituti di ricerca per finalità sia didattiche che scientifiche.

und weiteren Forschungsinstitutionen für Lehr- und Forschungszwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein sowie die Arbeit im Spannungsfeld von integrierter und biologischer Produktion. Der Klimawandel hat auch zunehmend stärkere Auswirkungen auf die Landwirtschaft: So kann er vermehrt zu Ertragseinbußen führen: sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch von der Norm abweichende Temperaturen. Er erfordert auch laufend Neuanpassungen bei Sortimentswahl und Anbauweise (Erziehungssysteme), um den wirtschaftlichen und kulturellen Erfordernissen zukünftig Rechnung zu tragen. Im Agrarbetrieb Laimburg wird der zunehmende Einsatz von nachwachsenden Energieträgern, von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen und ein nachhaltiger Umgang mit Wasser forciert. Trockenmauern, Hecken und Steinhaufen erhöhen weiter die Artenvielfalt auf den landwirtschaftlichen Flächen.

Die mehrfach ausgezeichneten Gärten von Schloss Trauttmansdorff zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und weit darüber hinaus. Zielpublikum sind die vielen Ausflugsgäste, Südtirolurlauber und -urlauberinnen, Einheimische und ein botanisch interessiertes Fachpublikum. Die Schwerpunktsetzung auf eine ökologische Gartenpflege und die Förderung der Biodiversität mit dem Ziel, Pflanzeneinrichtung für ökologisches Gärtnern in Südtirol zu sein, soll die Position der Gärten als Kompetenzzentrum in diesem Bereich auch in Zukunft weiter stärken. Ein wesentlicher Aspekt ist die infrastrukturelle Weiterentwicklung der Gärten, sei es die Sanierung und Modernisierung der bestehenden Struktur wie auch die Erweiterung der Anlage, um die Attraktivität der Gärten auch weiterhin gewährleisten zu können.

Die Forstschule Latemar ist in Südtirol ein wichtiger Kursanbieter in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt sowie bei der Arbeitssicherheit im Wald. Auch dient die Struktur als Ausbildungszentrum für Forstwachsen sowie Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen. Bei der Führung der Bildungseinrichtung müssen interne betriebswirtschaftliche Bedürfnisse mit den Angeboten für externe Partner vereinbar sein. Kooperationen mit ausgewählten Lehr- und Forschungsinstitutionen sollen helfen, die Forstschule Latemar als Kompetenzzentrum für Jagd, Forst und Umwelt in Südtirol und darüber hinaus zu verankern.

Eine große Schwierigkeit für alle operativ tätigen Betriebe der Agentur Landesdomäne stellt das Arbeiten im Spannungsfeld von öffentlicher und privater Gesellschaftsstruktur dar. Das Ziel der Agentur ist es, effizient und bürgernah zu arbeiten sowie ein kostendeckendes Betriebsergebnis zu erwirtschaften.

Für die dienstleistenden Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne wiederum gilt es, neben dem klassischen Betriebsaufwand und -ergebnis zusätzlich die Buchhaltung für die Abteilung Forstdienst zu tätigen und für externe Anliegen aber auch bei internen Abläufen stets als kompetenter, kundenorientierter Ansprechpartner zu agieren: Im Jahr 2019 wurde daher eine erste schrittweise Optimierung der Organisation und ihrer Abläufe wie beispielsweise eine zentralisierte Zusammenführung von Einkauf und Auftragsvergabe der

Nel prossimo futuro, una grande sfida per l'agricoltura sarà rappresentata dal consenso sociopolitico per quelle pratiche d'uso corrente in agricoltura, quali ad esempio l'utilizzo di prodotti fitosanitari e concimi, un lavoro collocato nel difficile ambito della produzione integrata e biologica. In futuro, il cambiamento climatico avrà effetti sempre maggiori anche sull'agricoltura, comportando un progressivo calo della produzione, dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, a grandinate, come pure a temperature anomale rispetto alla media stagionale. Tutto ciò richiederà pure continui adeguamenti nella selezione delle varietà e dei metodi di coltivazione (sistemi di allevamento), così da far fronte alle future esigenze economiche e culturali.

All'Azienda agricola Laimburg si incentiva l'uso sostenibile delle risorse idriche, un crescente utilizzo di energie rinnovabili, di macchinari e materiali a risparmio energetico. Muri a secco, siepi e pietraie aumentano la biodiversità delle aree agricole.

I pluripremiati Giardini di Castel Trauttmansdorff sono annoverati fra le maggiori attrazioni della provincia di Bolzano ed hanno grande rilevanza per il turismo dell'area meranese e oltre. Il pubblico, cui tale offerta si rivolge, è costituito dai tanti ospiti di passaggio, turisti e vacanzieri, cittadini e cittadine dell'Alto Adige e da esperti del settore botanico. L'attenzione al giardinaggio ecologico e alla promozione della biodiversità, con l'obiettivo di essere un'istituzione pilota per il giardinaggio ecologico in Alto Adige, mira a rafforzare ulteriormente la posizione dei Giardini come centro qualificato in questo settore in futuro. Un aspetto fondamentale è lo sviluppo infrastrutturale dei Giardini, che include il risanamento e la modernizzazione delle strutture esistenti, nonché l'espansione, al fine di garantire la loro attrattiva anche in futuro.

La Scuola forestale Latemar è un importante centro di formazione in Alto Adige per l'insegnamento pratico-professionale in ambito faunistico-venatorio, forestale ed ambientale, nonché sulla sicurezza sul lavoro nel lavoro boschivo. La struttura funge anche da centro di formazione continua per agenti forestali e guardacaccia. Nella gestione della scuola, le esigenze aziendali interne devono essere compatibili con i programmi offerti ai partner esterni. Collaborazioni con istituti di formazione e di ricerca dovrebbero favorire il consolidamento della Scuola forestale Latemar come centro in Alto Adige per il settore venatorio, forestale e ambientale.

Una grossa difficoltà per tutti i reparti attivi operativamente dell'Agenzia Demanio provinciale è rappresentata dal lavoro svolto in quegli ambiti intermedi di una struttura a cavallo tra pubblico e privato. L'obiettivo dell'Agenzia è quello di lavorare in maniera efficiente e vicino ai cittadini, ma anche di operare in regime di copertura dei costi.

Per ciò che riguarda i settori gestionali Amministrazione e Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale si tratta invece di sbrigare, oltre ai classici compiti e funzioni proprie del settore, anche la gestione della contabilità per la Ripartizione Servizio forestale e di agire in veste di interlocutore competente e orientato al cliente non solo nei confronti di richieste esterne, ma anche in occasione di procedure interne. Nel 2019 è stato fatto un primo graduale passo verso un'ottimizzazione dell'organizzazione e delle sue funzioni, come ad esempio una conduzione centralizzata di

einzelnen Bereiche eingeleitet. Die Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ im Bereich „Liegenschaftsverwaltung“ betreut seit 1. September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes. Eine Überprüfung des Aufbaus des Landesunternehmens und möglichen Überarbeitung der internen Abläufe und Prozesse gleich wie seine Digitalisierung sollen die Agentur Landesdomäne weiter stärken.

Der COVID-19-Lockdown und der nachfolgende Mangel an Arbeits- und Fachkräften hat in der Agentur Landesdomäne, gleich wie in vielen anderen Institutionen und Betrieben, aufgezeigt, wie wichtig Wertschätzung bei der Führung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und eine durch Gemeinschaftsgeist und Selbstverantwortung geprägte Unternehmenskultur sowie die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen für die positive Bewältigung einer Krisensituation sind.

Da der Performanceplan der Agentur Landesdomäne unter anderem auch eine Grundlage für das Budget darstellt, in welche die Südtiroler Landesregierung Landeshaushaltsmittel für die Investitionen in Landesstrukturen und für Ausgleichszahlungen des Versuchszentrums Laimburg einbringt, sieht er sich mit seinen Zielen und Maßnahmen auch der AGENDA 2030 für eine nachhaltige umwelt-, gesellschafts- und wirtschaftspolitische Entwicklung, welche die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mitträgt, verpflichtet.

procedure d'acquisto e di assegnazione appalti per conto dei singoli settori. Dal 1° settembre 2022, l'ufficio dell'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento" cura, per conto dell'intera struttura e in conformità alle norme vigenti, tutte le procedure di affidamento per lavori, acquisti di beni e servizi, che prevedano una gara pubblica di aggiudicazione. L'Agenzia Demanio provinciale deve rafforzare ulteriormente le verifiche relative all'assetto organizzativo in quanto ente provinciale, a possibili revisioni delle procedure interne e al proprio livello di digitalizzazione.

Il lockdown, conseguente alla pandemia di COVID 19, con la successiva carenza di posti di lavoro e manodopera, ha dimostrato, sia nell'Agenzia Demanio provinciale che in altri enti e istituzioni, quanto sia importante, per superare positivamente i tempi di crisi, una leadership, una cultura aziendale basata su uno spirito collaborativo e senso di responsabilità e l'applicazione di nuovi modelli di lavoro.

Il piano della performance dell'Agenzia Demanio provinciale è anche uno dei documenti su cui l'Amministrazione provinciale basa lo stanziamento di fondi per gli investimenti negli enti della Provincia e per i pagamenti compensativi del Centro di sperimentazione Laimburg. Per tale motivo, il Performance Plan, grazie agli obiettivi e ai provvedimenti adottati, consente di veder assolta anche l'AGENDA 2030 per uno sviluppo sostenibile ambientale, sociale e politico-economico, così come concepito dalla Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Interner Kontext

Beschreibung

Um den größten Land- und Forstwirtschaftsbetrieb des Landes, die Agentur Landesdomäne, an die steigenden Anforderungen anzupassen und als effizient agierendes Landesunternehmen weiterzuentwickeln, bedarf es zukünftig eines großen Augenmerkes auf folgende Schwerpunkte:

- Nachhaltigkeit (ökologisch, ökonomisch, sozial)
- Digitalisierung
- Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen
- Innovation

Was alle Bereichsleitenden und Koordinatorinnen und Koordinatoren wie die betriebsleitenden Führungskräfte und Stationsleiter mit ihren Teams durch ihre Arbeit mit und in der Natur bereits leben, ist ein Wirtschaftsdenken in kleinen wie größeren Kreisläufen; das ist eine Stärke der Agentur Landesdomäne. Es ist daher erstrebenswert, dieses Kreislauf-Denken als besonderen „Wert“ für die Agentur zu etablieren.

Der Schwerpunkt **Nachhaltigkeit** bedeutet für die einzelnen Bereiche der Agentur Landesdomäne das bereits Geleistete fortzuführen. Der Begriff Nachhaltigkeit wiederum beinhaltet gemäß seiner offiziellen Definition eine ökologische, soziale und ökonomische Dimension:

Contesto interno

Descrizione

Per adeguarsi alle crescenti sfide derivate dall'amministrare la più grande azienda agricola e forestale della Provincia e per darsi occasioni di sviluppo futuro, operando in maniera efficiente in qualità di ente pubblico, l'Agenzia Demanio provinciale dovrà porre grande attenzione sui seguenti temi:

- sostenibilità (ecologica, economica, sociale)
- digitalizzazione
- ottimizzazione di procedure e processi lavorativi
- innovazione

Tutti i capisettori, i coordinatori e le coordinatrici, i capimaso, i comandanti delle stazioni di vigilanza e i loro team fanno già esperienza di un pensiero economico nel loro lavoro, con e nella natura, secondo cicli economici piccoli e grandi, cosa che rappresenta un punto di forza per l'Agenzia. Sarebbe auspicabile far sì che tale pensiero "circolare" assuma un valore particolare per l'Agenzia.

Tema **sostenibilità**: per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, questo significa continuare ciò che è già stato realizzato. Il concetto di sostenibilità, d'altro canto, implica anche, secondo una sua definizione corrente, una dimensione ecologica, sociale ed economica:

- Ökologisch:

Erhalt und Förderung von Biodiversität, ressourcenschonender Umgang mit Wasser (sensorgesteuerte automatisierte Tropfbewässerung, Kraftwerke, Tiefbrunnen), Ausbau der Nutzung nachwachsender Energieträger bzw. umweltfreundlicher Treibstoffe und Öle, der Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen, Umstellung auf umweltschonende Produktionsmethoden (Bio, ökologische Gartenpflege, Artenschutz über *supportive breeding*, das Pflanzen von standortgerechten oder krankheitsresistenten Kultursorten) und zukunftsweisende Erziehungssysteme.

- Sozial:

Ein leistungsgerechter sicherer Arbeitsplatz, mit einer im Entstehen befindlichen Personalentwicklung hin zu einer, soweit mit den Betriebszielen und -aufgaben vereinbar, individuellen Potentialentfaltung der Mitarbeiter/-innen, zur Integration und Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigung und Erntekräften aus anderen Ländern, mehr Diversität und ein gezielt gesteuertes generationenübergreifendes und partizipativ gedachtes Arbeiten mit Wissenstransfer.

- Ökonomisch:

Effizientes Arbeiten durch Neustrukturierung von verschiedenen Aufgaben- und Fachbereichen mit Optimierung von Prozessen und der internen Zusammenarbeit (ergänzend zu Punkt 2), durch neue Arbeitsmodelle und kürzere Arbeitswege, den Austausch von Arbeitskräften und den Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen sowie von nachwachsenden Energieträgern, die der Agentur langfristige Autonomie und Einnahmen bieten.

Eine **Digitalisierung** der Agentur Landesdomäne sollte den Vorgaben der Digitalisierungsstrategie „Südtirol_Digital_2030“ der Südtiroler Landesverwaltung folgen. Ziel ist dabei die Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen, eine Verbesserung der internen wie externen Zusammenarbeit und eine allgemeine Reduktion von Kosten. Eine Bestandsanalyse in diesem Bereich soll Dringlichkeiten und Chancen aufzeigen. So ist es Ziel für die nächsten Jahre, ein geeignetes Controllingsystem, auch für eine effektivere Personalverwaltung, einzuführen und somit die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, Schärfung der Zuständigkeiten und Verbesserung der Arbeitsflüsse einzuschränken. Eine Investition in den Bereich Digitalisierung ist daher überlebenswichtig für die Konsolidierung der Agentur Landesdomäne als wettbewerbsfähiges und attraktives Landesunternehmen.

Bei der **Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen** geht es um die Reorganisation von Bereichen zugunsten eines neuen verbindlichen Organigramms (als Grundlage für die ISO 45001-Zertifizierung): Es gilt, die vor wenigen Jahren neu gegründete Körperschaft als ein effizient und nachhaltig arbeitendes öffentliches Unternehmen zu konsolidieren und seine Weiterentwicklung zu forcieren. Und es geht auch darum, als Agentur Landesdomäne für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eine attraktive Arbeitgeberin zu bleiben bzw. zu werden.

Die Agentur Landesdomäne wird durch Landesbeträge für die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am unverfügbaren Vermögen des Landes (Investitionsausgaben) bezuschusst.

Keine Landesbeiträge erhält die Agentur derzeit – obwohl gemäß DLH Nr. 36/2020, und BLR Nr. 1501/2016 zum Teil

- Ecologica:

conservazione e promozione della biodiversità; utilizzo delle risorse idriche a risparmio energetico (irrigazione a goccia automatizzata con sensori, centrali, pozzi artesiani); incremento nell'uso di risorse energetiche rinnovabili, quali oli e carburanti ecologici; introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico; conversione a metodi di produzione a basso impatto ambientale (cura dei giardini ecologica, agricoltura biologica, tutela delle specie via *supportive breeding*, impiego di vitigni autoctoni o di varietà resistenti a malattie fungine) e pratiche di coltivazione orientate al futuro.

- Sociale:

Un ambiente di lavoro sicuro, orientato alla performance, sensibile allo sviluppo del personale; in particolare, ove compatibile con gli obiettivi e i compiti dell'azienda, attento allo sviluppo del potenziale individuale dei dipendenti, all'integrazione e all'inclusione di persone con disabilità e alla forza lavoro proveniente da altri paesi, maggior diversità e un'organizzazione del lavoro partecipativa e intergenerazionale, che favorisca la trasmissione di conoscenze.

- Economica:

operare efficientemente grazie alla riorganizzazione di diverse mansioni e settori e all'ottimizzazione dei processi di lavoro e della collaborazione interna. Nuovi modelli lavorativi, procedure più snelle, ricambi nella forza lavoro, introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico, utilizzo di risorse energetiche rinnovabili, tutto ciò nell'ottica di offrire all'Agenzia autonomia e profitti a lungo termine.

Il tema della **digitalizzazione** all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale si colloca nell'ambito del progetto di digitalizzazione dell'amministrazione provinciale "Alto Adige Digitale 2030". L'obiettivo è l'ottimizzazione di cicli e procedure di lavoro, il miglioramento della collaborazione, sia interna che esterna, e la riduzione dei costi. Un'analisi in questo ambito dovrebbe far emergere le urgenze e le opportunità. L'obiettivo nei prossimi anni è introdurre un sistema di controlling adeguato e con ciò contenere le spese grazie a razionalizzazione, destrutturazione, affinamento delle mansioni e ottimizzazione dei flussi di lavoro. Un investimento nel settore digitalizzazione è vitale per il consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale in quanto azienda attrattiva e competitiva.

Con **ottimizzazione delle procedure e dei cicli lavorativi** si fa riferimento a una riorganizzazione dei vari settori a favore di un nuovo organigramma vincolante per tutti (quale requisito per la certificazione ISO 45001): si tratta di consolidare l'Agenzia come ente pubblico, che lavora in modo efficiente e sostenibile, e di incentivare il suo sviluppo ulteriore. Si tratta anche di rimanere e/o tornare a essere un datore di lavoro attrattivo per i lavoratori e le lavoratrici dell'Agenzia Demanio provinciale.

L'Agenzia Demanio provinciale riceve dalla Provincia finanziamenti per lo svolgimento di lavori di manutenzione straordinaria al patrimonio indisponibile della Provincia (spese di investimento).

Attualmente l'Agenzia non riceve alcun contributo provinciale – così come in parte previsto dal D.P.P. 36/2020 e dalla D.G.P.

zustehend – für außerordentliche und ordentliche Instandhaltung von Betriebsvermögen, für Führungskosten sowie für die Umsetzung von Arbeiten für die Landesabteilungen (u. a. Personalausgaben und laufende Ausgaben). Diese Ausgaben müssen somit von der Landesagentur mit Betriebsmitteln, sprich Einnahmen aus der land- und forstwirtschaftlichen, der kommerziellen Tätigkeit, den Konzessionsgebühren und den Lehrveranstaltungen gedeckt werden.

Das unternehmerische Risiko und die unsicheren Zusagen im Landeshaushalt bereiten große kurz-, mittel- und langfristige Planungsunsicherheit und reduzieren vorweg die Produktivität der Agentur.

Eine intern durchgeführte SWOT-Analyse der Agentur Landesdomäne hat 2020 folgendes Bild ergeben, das bis heute Bestand hat:

Stärken

- In der Agentur liegen Fachwissen und Erfahrung zu allen Bereichen und Themen in einer Vielfalt gebündelt vor.
- Flächen, Betriebe und Gebäude bieten wichtige, einzigartige Infrastrukturen für das Land Südtirol in den Bereichen Forst- und Landwirtschaft, Botanischer Garten / Gartentourismus, Umweltbildung und Artenschutz und sind in Ausrichtung wie Bewirtschaftung repräsentativ für die jeweiligen Eigenheiten Südtirols.
- Die Belegschaft ist motiviert, neue Aufgaben anzugehen.
- Es wird sehr großer Wert auf die Thematik Arbeitsschutz gelegt. Dazu erstellt die betriebseigene Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) Handlungsanweisungen und -vorgaben mit entsprechenden Sicherheitsprotokollen für alle Arten von Arbeiten.

Schwächen

- Durch die bürokratische Belastung der öffentlichen Verwaltung und deren Betriebe tendieren die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft zu sein, obwohl diese, vor allem in den Produktionsbereichen Agrar- und Forstbetrieb und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit wie in der Privatwirtschaft zu handhaben wären.
- Durch die gesetzlichen Auflagen für die öffentliche Verwaltung und deren Betriebe sowie durch die verwaltungstechnische Umsetzung (u. a. der öffentlichen Auftragsvergabe) entstehen zwangsläufig mehr bürokratischer Aufwand, Mehrkosten und zeitlicher Mehrbedarf bei der Umsetzung.
- Es fehlen geeignete EDV-Programme sowie integrierte Systeme und Instrumente, die für die Planung und, Umsetzung einer schlanken, effizienten, digitalen, modernen und unbürokratischen Verwaltung unabdinglich sind.
- Zudem besteht ein Mangel an ausgebildeten technischen und geschulten Fachkräften; wobei bereits vorhandene Potentiale der Mitarbeitenden gezielter gefördert bzw. besser eingesetzt werden können.
- Das Fehlen eines (gemeinsam erarbeiteten) Leitbildes der verschiedenen zusammengeführten Bereiche und einer gemeinsamen Unternehmenskultur erschwert ein Zusammenwachsen der einzelnen Bereiche als geeintes Landesunternehmen gleich wie ein gemeinsames „An einem Strang ziehen“.

1501/2016 – per la manutenzione ordinaria e straordinaria del patrimonio aziendale, per i costi di gestione nonché della messa in pratica di lavori per le ripartizioni provinciali (tra cui le spese di personale e le spese correnti). Per coprire tali spese, l'Agenzia deve fare affidamento su entrate proprie derivanti da attività commerciali, agricole e di selvicoltura, da concessioni e da iniziative didattiche

Il margine di rischio imprenditoriale e le incertezze dei bilanci provinciali provocano grande insicurezza a livello di pianificazione nel breve, medio e lungo termine e riducono la produttività dell'Agenzia.

Un'analisi SWOT, condotta internamente all'Agenzia Demanio provinciale nel 2020, ha restituito il seguente quadro, valido ancor oggi:

Punti di forza

- nell'Agenzia si trovano specifiche competenze tecniche ed esperienze, pertinenti a tutti i settori e ambienti in vario modo.
- I territori, con le aziende e le strutture, rappresentano delle infrastrutture importanti e uniche per la Provincia dell'Alto Adige, per quanto riguarda l'agricoltura, la silvicoltura, i giardini botanici e il turismo ad essi collegato, la formazione in temi di ambiente e tutela. Dal punto di vista organizzativo, essi sono emblematici rispetto alla singolarità amministrativa dell'Alto Adige.
- Il personale è motivato e sta affrontando i nuovi compiti e le nuove sfide.
- Sarà dato grande rilievo al tema della sicurezza sul lavoro. A questo proposito, il Servizio di prevenzione e protezione (SPP) provvede a comunicare, internamente all'Agenzia, indicazioni e direttive, corredati di specifici protocolli di sicurezza.

Punti deboli

- La pesante burocrazia dell'amministrazione pubblica e dei suoi reparti portano a creare iter interni ben più gravosi rispetto a quelli presenti in una ditta privata, sebbene i primi, soprattutto nei settori produttivi (azienda agraria e forestale, I Giardini di Castel Trauttmansdorff), dovrebbero essere gestiti in maniera simile al settore privato per risultare competitivi.
- A causa degli oneri amministrativi, cui l'amministrazione pubblica con i suoi enti deve ottemperare, aumentano inevitabilmente anche gli oneri burocratici (in particolare nel caso delle gare di appalto pubbliche) ed economici, nonché il tempo necessario al loro disbrigo.
- Mancano opportuni programmi EDP, come pure soluzioni di interfaccia tra programmi e applicazioni, imprescindibili per l'attuazione di un sistema amministrativo snello, efficiente, digitalizzato, moderno e non troppo burocratico.
- A ciò va aggiunta una carenza di personale in termini di tecnici formati e di forza lavoro esperta; sebbene il potenziale del personale già impiegato potrebbe essere orientato e sfruttato meglio.
- La mancanza di una mission aziendale (elaborata collettivamente), in cui si identifichino i vari settori e di una cultura imprenditoriale condivisa, ostacolano la confluenza dei singoli settori in un'unica impresa provinciale, che punti a "un obiettivo comune".

Chancen

- Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung, um die vorgegebenen Aufgaben zu erfüllen. Mit der Zusammenlegung zur Agentur Landesdomäne sind neue Betätigungsfelder und Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und Botanischer Garten sowie Aquatischer Artenschutz entstanden.
- Die Agentur Landesdomäne hat die Chance über den gezielten Einsatz von bestehendem Know-how, vor allem in den operativen Bereichen, und über eine gesicherte Instandhaltungspolitik ihren Vorbildcharakter in der Land- und Forstwirtschaft auszubauen.

Gefahren

Es besteht die Gefahr, dass die interne Effizienz, aber auch die Motivation von Führungskräften und ihrer Teams weiter leidet, wenn ohne eine attraktive Vision gearbeitet wird.

Opportunità

- I punti di forza, impiegati opportunamente, sono requisiti ideali per affrontare i compiti dell'Agenzia. Tramite la riorganizzazione sono emerse nuove sfere d'intervento e sinergie fra i settori foreste, agricoltura, i Giardini botanici e Centro Tutela Specie Acquatiche.
- L'Agenzia Demanio provinciale ha l'opportunità di costruire il proprio modello aziendale all'interno del settore agricolo-forestale grazie all'utilizzo mirato del suo know-how, soprattutto nei settori operativi, e a una collaudata strategia di manutenzione.

Rischi

Sussiste il rischio che l'efficienza interna, ma anche la motivazione stessa di quadri dirigenti e staff, risentano ancora di più della mancanza di una visione comune attrattiva.

(3) Strategische Ziele 2024-26 – Obiettivi strategici 2024-26

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Direktion-VER: Stärkung Agentur

1	Stärkung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne	Consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale, istituita nel 2017.
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	-	-	●
2	Organigramme Arbeitsschutz	Organigramma Sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	n.n.	1	-	-	●
3	Vorschlag für Dekret Änderungen (DLH) an das Ressort	Proposta di modifiche al decreto (D.P.P.) rivolta al dipartimento	Anzahl / quantità	n.n.	1	-	-	◐
4	Vorbereitende Verwaltungstätigkeit für Maßnahmen in der Zuständigkeit des Ressorts und Maßnahmen, die durch die Landesregierung genehmigt werden (Art. 7 DLH 36/2016 / LG 6/2022)	Attività amministrative preparatorie per provvedimenti di competenza del dipartimento e provvedimenti autorizzati dalla Giunta provinciale (Art. 7, D.P.P. 36/2016 / L.P. 6/2022.	Anzahl / quantità	n.n.	-	-	-	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Direktors => Bereichsleiter)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Direttore => capisettore)	Anzahl / quantità	117	70	60	60	◐
6	Rahmenabkommen und Kooperationsvereinbarungen mit Strukturen der Südtiroler Landesverwaltung*	Convenzioni quadro e accordi di cooperazione con strutture dell'Amministrazione provinciale*	Anzahl / quantità	5	0	0	0	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smart working)	Anzahl / quantità	73 (38+34)	30	30	30	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	n.n.	2	2	2	◐

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

* Die Rahmenabkommen wurden mit dem Versuchszentrum Laimburg, der Landesberufsschule für Wein, Obst und Gartenbau in Pfatten mit italienischer Unterrichtssprache, der Fachschule Laimburg, den Südtiroler Landesmuseen und der Gemeinde Welschnofen gemacht.

* Sono stati stipulati precisi accordi quadro con il Centro di Sperimentazione Laimburg, la Scuola professionale per la frutticoltura e il giardinaggio in lingua italiana, la Scuola professionale Laimburg, i musei provinciali e il Comune di Nova Levante.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen die landeseigenen Hochgebirgsflächen, Wälder, landwirtschaftlichen Flächen, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die über 70 dazu gehörigen Betriebe, Gebäude und Strukturen. Für diese Tätigkeit wurde die Agentur in drei operative Bereiche gegliedert: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit der dazugehörigen Gärtnerei am Standort Laimburg, der Agrarbetrieb Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen und der Forstbetrieb der Agentur mit seinen vier Forstlichen	Per conto della Provincia autonoma di Bolzano, l'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di territori demaniali d'alta montagna, boschi, territori rurali, i Giardini di Castel Trauttmansdorff e più di 70 impianti, aziende ed edifici. Per queste attività, l'Agenzia è stata suddivisa in tre settori operativi: i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con relativa giardiniera presso la sede distaccata Laimburg, l'Azienda agricola Laimburg con i suoi venti poderi e l'Azienda forestale dell'Agenzia con il vivaio forestale Aica, le quattro stazioni di vigilanza, la Segheria provinciale Latemar, il Centro

Aufsichtsstellen, dem Forstgarten Aicha, dem Landessägewerk Latemar, dem Besucherzentrum Karersee (zeitlich begrenzt zur Führung der Gemeinde Welschnofen übertragen) sowie dem Aquatischen Artenschutzzentrum. Außerdem ist die Agentur auch mit der Führung der Forstschule Latemar betraut. Dahinter wirken die beiden weiteren dienstleistenden Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung mit dem Technischen Büro und der Dienststelle für Arbeitsschutz. Die Agentur ist eine anerkannte Vergabestelle für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge.

Alle Bereiche sind im Zuge der Neuschaffung der Agentur Landesdomäne mit neuen Herausforderungen rechtlicher, administrativer oder inhaltlicher Art konfrontiert worden und haben mit einer breiten Vielfalt an Themen und Aufgaben in Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus, in Hoch- und Tiefbau, in operativer Instandhaltung und Energieversorgung, in Vergabe- und Konzessionswesen, Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT zu tun.

Grundsätzlich gilt es, die übertragenen Flächen nachhaltig und qualitätssichernd zu bewirtschaften und den Gesundheits- und Arbeitsschutz aller Mitarbeitenden wie einen sinnstiftenden Arbeitsplatz zu garantieren.

Gemäß dem Gründungsdekret ist die Agentur in fünf Bereiche und mehrere Koordinierungsstellen gegliedert. Die Verantwortung ist dabei ohne Verwaltungsrat auf eine einzige Person, den Direktor bzw. die Direktorin, konzentriert. Im Arbeitsalltag, so hat sich herausgestellt, ist diese Organisationsstruktur zu starr und muss im Rahmen der Konsolidierung laufend durch Delegierungsdekrete, welche im Gründungsdekret unter Artikel 5 Absatz 4 vorgesehen sind, neu geordnet werden.

Zusätzlich müssen durch eine Überarbeitung der bestehenden Organisationsstruktur, aufgrund von in der Zwischenzeit sich entwickelten Notwendigkeiten, die inhaltlichen Aufgaben der Bereiche und Koordinierungsstellen durch Dekret des Landeshauptmannes neu geordnet und den wirtschaftlichen Entwicklungen der Agentur angepasst werden.

Ein neues Organigramm (wohl mit Unterordnungen) muss Abläufe, Zuständigkeiten und Verantwortung klar festlegen. Die Verfahren, beispielsweise bei Vergaben, werden immer komplexer und sind eine kontinuierliche Gratwanderung der Agentur zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb. Ein schnelles und abgestimmtes Agieren ist schwer.

visitatori del Lago di Carezza (attualmente affidato in gestione al comune di Nova Levante) e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Successivamente, all'Agenzia è stata affidata anche la Scuola forestale Latemar. Sullo sfondo operano altri due importanti settori, gestori di servizi, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, quest'ultimo dotato di un ufficio tecnico e del Servizio per la sicurezza sul lavoro. L'Agenzia è una stazione appaltante qualificata per procedure di affidamento di lavori, beni e servizi, che prevedano una gara pubblica di aggiudicazione.

Tutti i settori, dopo la riorganizzazione, si sono trovati ad affrontare nuove sfide di tipo normativo, amministrativo o di contenuto e hanno avuto a che fare con un'ampia varietà di ambiti e questioni, riguardanti l'agricoltura, la silvicoltura, l'ecologia d'acqua dolce, il c.d. "garden tourism", l'edilizia e le infrastrutture, la manutenzione e la fornitura di energia, le procedure di appalto e di concessione, la tutela e la sicurezza sul lavoro, la rete informatica.

Nel complesso, si tratta di amministrare i territori ad essa affidati secondo criteri di sostenibilità; di agire in modo da garantire la qualità; di garantire a tutti i collaboratori un posto di lavoro appropriato, che rispetti le direttive sulla salute e sicurezza sul lavoro.

Come da decreto istitutivo, l'Agenzia si articola in cinque settori e diverse aree di coordinamento. Senza la presenza di un consiglio di amministrazione, la responsabilità finisce accentrata su un'unica persona, il direttore o la direttrice. Tale struttura organizzativa risulta essere troppo rigida per le attività quotidiane e di conseguenza, in fase di consolidamento della struttura stessa, si applicheranno i decreti per la delega delle funzioni, così come previsto dal decreto istitutivo art. 5, comma 4.

Inoltre, sarà necessario rivedere la struttura organizzativa esistente, alla luce delle necessità che nel frattempo sorgeranno, e provvedere a riconfigurare i compiti interni dei singoli settori e aree di coordinamento, tramite decreto del presidente della Provincia, oltre ad adeguare lo sviluppo economico dell'Agenzia.

Il nuovo organigramma (che include le sottodivisioni) deve offrire chiara visione dell'organizzazione, delle competenze e delle responsabilità. Le procedure amministrative, come per esempio nel caso degli appalti, diventano sempre più complesse e costringono l'Agenzia a muoversi su un terreno minato, in bilico tra ente pubblico e azienda privata. Agire in maniera rapida e decisa diventa così piuttosto arduo.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 DIR-AB und FB: Nachhaltigkeit Land- und Forstwirtschaft

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5074	5053	5053	5053	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	124,4	122,7	122,7	122,7	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	11,4	11,4	11,4	11,4	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticultura (ha)	Anzahl / quantità	47,7	48,9	48,9	48,9	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticultura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,5	2,5	2,5	2,5	●

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Hochgebirgsflächen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das den ökologischen, sozialen und ökonomischen Aspekt verbindet. Die Wälder der Agentur werden gemäß Waldbehandlungsplänen bewirtschaftet.

L'Agenzia persegue una gestione degli ecosistemi, soprattutto di boschi e zone di alta montagna, improntata all'equilibrio e alla sostenibilità. In tal modo si riesce a tutelare e conservare questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella selvicoltura è un sistema riconosciuto a livello internazionale che, tramite un marchio di qualità, garantisce una produzione del bosco sostenibile. PEFC significa sostenibilità olistica, un concetto comprendente i tre aspetti cioè dell'ecologico, sociale ed economico. I boschi dell'Agenzia vengono amministrati secondo una pianificazione degli interventi di silvicoltura.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (AGRIOS-zertifiziert); der Weinbau folgt den Kellereirichtlinien. Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmittel (PSM) bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von PSM muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine nachhaltige, ressourcen- und umweltschonende sowie wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Die Beregnungsanlagen des Agrarbetriebes werden kontinuierlich auf Tropfbewässerung umgestellt. Zudem soll die Tropfbewässerung in Zukunft automatisch und bedarfsgerecht funktionieren.

La coltivazione dei terreni dell'Azienda agricola Laimburg, destinati alla melicoltura, avviene secondo i dettami dell'agricoltura integrata (certificazione AGRIOS); quelli destinati alla viticoltura seguono le regole della cantina. L'agricoltura integrata è un metodo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e un impiego ponderato di prodotti ausiliari, quali concimi e fitosanitari. Ogni utilizzo di fitosanitari deve essere motivato e verificarsi solo in conseguenza a un attento controllo riguardo parassiti, insetti utili e malattie. L'obiettivo è ottenere prodotti salutari, sicuri e di alta qualità tramite un metodo di produzione sostenibile rispettoso dell'ambiente e redditizio. Gli impianti d'irrigazione "a pioggia" dell'Azienda agricola vengono costantemente convertiti in impianti "a goccia". In futuro, l'irrigazione a goccia dovrà funzionare in maniera automatica e secondo necessità.

Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes Laimburg geernteten Trauben, Kirschen, Beeren, Marillen und Pflaumen unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften.

L'uva, le ciliegie, i piccoli frutti, le albicocche e le prugne coltivate nei poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite.

Der Anteil am biologischen Obst- und Weinbau des Betriebes gemäß der Bioland-Richtlinien ist bereits in den letzten Jahren fortlaufend erhöht worden.

La quota di coltivazioni biologiche in frutti- e viticoltura, conformi alle linee guida Bioland, è stata costantemente accresciuta negli ultimi anni.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

3 AB: Versuchsflächen

3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Vorzeige- und Demonstrationsbetrieb mit der Aufgabe wissenschaftliche Ergebnisse und innovative Ideen in die Praxis umzusetzen. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert.	L’Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l’agricoltura della Provincia, fungendo da esempio e da azienda modello nell’applicazione pratica di idee innovative e di risultati scientifici. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto.
---	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		2026	Steuer b. Gover n.
				2022	2024	2025		
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	85,6	85	85	85	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall’esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen für das Versuchszentrum Laimburg, aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache. Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen der Agentur Landesdomäne dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Versuchs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 85,6 ha für Forschungszwecke. Der Bedarf wird in Zukunft voraussichtlich steigen. Von den Lehreinrichtungen führen die deutsche und italienische Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietenheim sowie die Freie Universität Bozen praktische Übungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg durch.	Tra i compiti dell’Agenzia Demanio provinciale, definiti per legge, vi è anche la gestione e messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la formazione, per il Centro di Sperimentazione Laimburg ma anche per altri istituti di ricerca e per gli istituti professionali di agraria della Provincia, di lingua tedesca e italiana. In linea di massima tutta la superficie coltivabile dell’Agenzia Demanio provinciale è disponibile per scopi didattici e di ricerca da parte del Centro di Sperimentazione Laimburg e degli istituti agrari della Provincia. Attualmente il Centro di Sperimentazione impiega un’area di circa 85,6 ettari ai fini di ricerca scientifica. In futuro probabilmente questo fabbisogno aumenterà. Nelle strutture didattiche vengono effettuate esercitazioni pratiche sui terreni agricoli dell’Azienda ad opera delle Scuole professionali per la frutti-, viti-, orti- e floricoltura Laimburg, sia di lingua tedesca che italiana, la Scuola professionale di scienze agrarie e forestali Fürstenburg, la Scuola professionale di agraria ed economia domestica di Teodone, come pure dell’università di Bolzano.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

4 FB: Nachhaltige Waldbewirtschaftung

4 Nachhaltige Behandlung der Wälder und Wildschutzgebiete für eine bestmögliche Erfüllung der Waldfunktionen, insbesondere durch zielorientierte Maßnahmen im Waldbau, in der Erholungsnutzung und im Wildmanagement. Der Förderung der Biodiversität sowie der Forschungstätigkeit im Wald wird ein großer Stellenwert eingeräumt.

Gestione dei boschi e delle aree naturali attenta alla sostenibilità, per uno svolgimento ottimale delle funzioni del bosco, in particolare adottando specifiche misure in silvicoltura, nello sfruttamento a fini ricreativi delle aree boschive e nella gestione della selvaggina. Grande importanza è attribuita alla promozione della biodiversità, insieme alle attività di ricerca nei boschi.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
1	Pflegemaßnahmen in Naturschutzflächen (ha)	Misure di manutenzione nelle aree protette	Anzahl / quantità	0	4	2	2	◐
2	Im Wald belassenes Biotopholz m³ Totholz >30 cm Durchmesser)	Legname da biotopo lasciato nella foresta m³ tronchi morti con diametro > 30 cm	Anzahl / quantità	2500	7000	7000	4000	◐
3	Maßnahmen zur Waldverjüngung (ha Aufforstung, Sicherungsmaßnahmen)	Misure di rinnovazione del bosco (rimboschimento in ettari, misure di sicurezza)	Anzahl / quantità	10	11	13	15	◐
4	Schalenwildabschüsse zur Sicherung der natürlichen Waldentwicklung (Stück)	Abbattimento di ungulati per garantire lo sviluppo naturale delle foreste (numero)	Anzahl / quantità	42	60	65	65	◐
5	Laufende Forschungsprojekte	Progetti di ricerca in corso	Anzahl / quantità	3	3	3	3	◐
6	Maßnahmen zur Beruhigung der Wildschutzgebiete (neue Lenkungsmaßnahmen)	Misure di calmatura delle oasi di protezione (nuove misure di gestione)	Anzahl / quantità	1	1	1	1	◐

Beschreibung

Descrizione

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch eine nachhaltige Behandlung der landeseigenen Waldflächen und Wildschutzgebiete. Naturkatastrophen haben den Landeswäldern seit 2018 massiv zugesetzt. Die Walderneuerung erhält daher einen noch höheren Stellenwert. Grundsätzlich wird auf Naturverjüngung gesetzt. Wo notwendig, wird mit Aufforstung und Verbißmaßnahmen unterstützt.

Naturschutzaspekte sollen im Forstbetrieb eine stärkere Berücksichtigung finden. Dazu gehören eine geregelte, natur- und wildverträgliche Erholungsnutzung genauso wie die Betonung der Lebensraumfunktion. Geschützte Gebiete sollen im Sinne der Unterschutzstellungen behandelt werden.

Das gezielte Belassen von stehendem oder liegendem (Biotop-)Totholz, welches für den Borkenkäfer nicht mehr bruttauglich ist, erhöht die Biodiversität wie auch die Struktur und ist verjüngungsökologisch vorteilhaft.

Forschungen im Bereich Wald und Naturschutz werden gefördert, indem Flächen dazu bereitgestellt werden.

Tra i compiti assegnati istituzionalmente all'Agenzia Demanio provinciale rientra anche la gestione sostenibile delle aree boschive demaniali e delle aree naturali protette. Dal 2018 ripetute catastrofi naturali hanno tormentato i boschi della Provincia. Il rinnovamento della flora da allora riveste una posizione sempre più cruciale: in linea di massima, si punta alla naturale rigenerazione delle piante. Ove necessario, si interviene con rimboschimenti e misure contro la morsicatura da selvaggina.

Gli aspetti di tutela dell'ambiente naturale devono essere tenuti maggiormente in considerazione nell'Azienda forestale. Tra questi si annoverano lo sfruttamento a fini ricreativi, regolamentato e attento all'ambiente naturale e alla fauna selvatica, insieme all'accento posto sulla funzione dei cicli naturali. Le aree protette devono essere gestite secondo i vincoli di tutela.

La pratica mirata di mantenere in piedi o a terra i tronchi di alberi morti (in biotopi), che non sono più idonei ad ospitare il bostrico, aumenta sia la biodiversità che la struttura ed è positivo in termini di rinnovamento ecologico.

Le ricerche scientifiche in ambito foreste e tutela dell'ambiente vengono supportate, mettendo a disposizione specifiche aree per tali finalità.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 FB: Aquatisches Artenschutzzentrum

5 Die Sicherung der heimischen Fischfauna.

La tutela della fauna ittica autoctona

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	43	40	40	40	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	18.000	15.000	15.000	15.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	30.000	100.000	150.000	180.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve da varie popolazioni di gamberi di fiume (Austropotamobius pallipes o Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	15	80	80	50	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	4	5	5	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	320	300	300	300	◐

Beschreibung

Descrizione

Der institutionelle Auftrag des Aquatischen Artenschutzzentrums (AASZ) ist der Erhalt und die Förderung der autochthonen Fischarten sowie des Dohlenkrebses. Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt des AASZ. Die Basis des Konzeptes ist dabei das so genannte „supportive breeding“, die Stützung der Fischbestände durch die Vermehrung und Aufzucht von Teilen des Wildfischnachwuchses in Gefangenschaft und Wiederbesatz in das Ursprungsgewässer. Die Grundlage für dieses Artenschutzprogramm bilden genetische Analysen. Die Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (strukturierte Teiche sowie Verzicht auf Kunstfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden andere bedrohte Fischarten wie die Elritze und die Adriaäsche, sowie Dohlenkrebse gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastrophenereignissen herangezogen werden.

Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit schafft Transparenz und die Öffnung des Aquatischen Artenschutzzentrums nach außen soll die Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen stärker sensibilisieren.

La missione istituzionale del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) consiste nel preservare e incrementare le specie ittiche autoctone e del gambero di fiume. La protezione e preservazione della trota marmorata è il fulcro delle attività del Centro. Il sistema si basa sul “supportive breeding”, cioè la preservazione della popolazione ittica tramite proliferazione e allevamento di larve e avannotti in condizioni protette per poi essere reintrodotti in ambiente naturale. Le analisi genetiche costituiscono la base fondante del programma di tutela ittica. Uova, avannotti e novellami vengono reintrodotti in natura, ma grazie all'allevamento in habitat simil-naturali (vasche-canale accessorie, rinuncia alla somministrazione di mangime artificiale) vengono ridotti al minimo gli effetti di domesticazione.

Altre piccole specie ittiche minacciate di estinzione vengono tutelate, quali gamberi di fiume e sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da un lato alla conservazione della specie e dall'altro lato contribuiranno al ripopolamento, in caso di progetti di ripristino naturale o a seguito di catastrofi ambientali.

Questa nuova struttura ha richiesto interventi di costruzione e di adattamento per terreni e infrastrutture. Un lavoro mirato di pubblicizzazione, unito all'apertura verso l'esterno e al ricorso alla trasparenza, dovrebbero favorire la sensibilizzazione della cittadinanza nei confronti dell'ecosistema acquatico.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6 Forstschule Latemar

6	Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird durch die Zusammenarbeit mit Lehr- und Forschungsinstitutionen gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.	La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi per il settore forestale, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la Scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi grazie alle collaborazioni con altri istituti di formazione e di ricerca, nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità dei corsi.
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	200	215	215	215	●
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	776	700	700	700	●
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,82	>3	>3	>3	●
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,9	>3,5	>3,5	>3,5	●
5	Publikationen	Pubblicazioni	Anzahl / quantità	n.d.	1	2	3	●
6	Kooperationen, Tagungen und Veranstaltungen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen	Cooperazioni, conferenze ed eventi con scuole tecniche, università e istituti di ricerca	Anzahl / quantità	n.d.	5	6	7	●

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für die hauptberuflichen Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher, für Försterinnen und Förster durchgeführt. Ziel der Aktivitäten der Forstschule ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen.	La Scuola forestale Latemar propone corsi relativi al settore faunistico-venatorio, lavoro boschivo, educazione ambientale nonché corsi di formazione professionale per guardiacaccia e agenti forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione di coloro che lavorano nei boschi.
Durch die Organisation von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst, soll die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit verringert werden und deren Qualität und Effizienz gesteigert werden.	Grazie all'organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, in collaborazione con la Ripartizione Servizio forestale, si spera di diminuire l'incidenza di incidenti sul lavoro e, allo stesso tempo, di migliorare qualità ed efficienza nello svolgimento degli interventi di lavoro boschivo.
Die Forstschule ist ein Kompetenzzentrum für die Bereiche Jagd, Wildtierökologie und Forstwirtschaft welches durch die Kooperation mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen gefestigt wird. Sie sensibilisiert mit ihrem Kursprogramm auch eine breite Öffentlichkeit für die Belange von Wild, Wald und ökologischen Zusammenhängen.	La Scuola forestale è un ente qualificato in ambito venatorio, ecologia della fauna selvatica e selvicoltura, consolidatosi grazie alla collaborazione con scuole professionali, università e istituti di ricerca. La scuola contribuisce, tramite la sua offerta didattica, a sensibilizzare il pubblico sull'importanza della fauna selvatica, il bosco e le interazioni ecologiche.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

7 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

7 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen rege besucht. Es gilt diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Piloteinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Grünflächen ein. Sie sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben. Die Gärten sind eine nachhaltige öffentliche Einrichtung und arbeiten ressourcenschonend.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno una struttura da giardino botanico in quanto sono aperti al pubblico per le visite e costituiscono un'attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia da residenti che da turisti. È importante conservare tale ruolo. I Giardini rappresentano un impianto all'avanguardia per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e rappresentano un modello per tutte le aree pubbliche verdi. Essi sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico. I Giardini sono un'istituzione pubblica che lavora in modo sostenibile e con una gestione attenta al risparmio delle risorse.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	387.000	400.000	400.000	400.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	98	98	98	98	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	31	32	33	33	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran wurden 2001 eröffnet und sind heute Südtirols beliebteste Besucherattraktion. Sie stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt dar und zählen rund 400.000 Gäste pro Gartenjahr (in 7,5 Monaten).	I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono stati inaugurati nel 2001 e ad oggi sono l'attrazione turistica più apprezzata dell'Alto Adige. Essi coprono un'area di 12 ettari e includono più di 80 tipi diversi di ambienti botanici, con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni anno di visita (7,5 mesi).
Die Anlage wurde mehrfach ausgezeichnet und zählt zu den Top-Gärten Italiens, Europas und auch weltweit. Ihre besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und verschiedene Erlebnisstationen – und bei der didaktischen Vermittlung von botanischen Inhalten.	I Giardini hanno ricevuto diversi premi e si annoverano tra i migliori giardini d'Italia, d'Europa e del mondo. La loro peculiarità è costituita dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio i dieci padiglioni artistici e le numerose stazioni multisensoriali– e dalla mediazione didattica per temi di botanica.
In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen werden botanische und gärtnerische Inhalte anschaulich vermittelt. Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund.	Mostre temporanee e itinerari a tema dei Giardini sono strumenti di comunicazione chiara in materia di botanica e giardinaggio. Eventi musicali e gastronomici completano l'offerta proposta dai Giardini. Per ciò che riguarda la cura delle piante, ecologia e sostenibilità sono sempre in primo piano.
An den Infrastrukturen der Gärten besteht ob langjähriger fehlender Investitionen ein hoher Erneuerungsbedarf. Der Bau einer neuen Hackschnitzelanlage und einer Solaranlage sollen die Gärten zukünftig auch in energetischer Hinsicht nachhaltiger und energieeffizienter gestalten. Durch die Modernisierung der Gärtnereianlage für die Kultivierung des Wechselflors soll der aktuelle Innovationstandard wieder gewährleistet werden.	Le infrastrutture dei Giardini necessitano di ampi lavori di ristrutturazione, a causa di annose carenze negli investimenti. La costruzione di un nuovo impianto a cippato e di un impianto a energia solare sono destinati a rendere i giardini più sostenibili ed efficienti dal punto di vista energetico in futuro. Il rinnovamento degli impianti del vivaio per la coltivazione delle piante annuali tornerà a garantire gli attuali standard di innovazione.
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff setzen in den kommenden Jahren ihren Entwicklungsschwerpunkt im Aufbau und in der konsequenten Umsetzung der Marke	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si concentreranno, per gli anni a venire, sullo sviluppo e conseguente implementazione del marchio "Trauttmansdorff" in quanto meta turistica multipla:

„Trauttmansdorff“ als Gesamtattraktion: Diese führt die Gärten und das Museum für Tourismus unter einem Namen zusammen. Außerdem soll die ökologische, nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mehr hervorgehoben werden und ein wichtiges Merkmal der Marke werden.

sotto un unico marchio si dovranno riconoscere sia i Giardini che il museo del Turismo. Inoltre, la gestione ecologica e sostenibile dei giardini continuerà ad essere enfatizzata e sarà considerata una caratteristica importante del marchio.

Die Modernisierung der bestehenden Anlage sowie mittelfristig auch die Erweiterung sollen garantieren, dass die Gärten nicht an Attraktivität verlieren. Die Erweiterung würde den Gärten neuen Raum und neue Möglichkeiten bieten das bestehende didaktische Angebot zu erweitern, Neupflanzungen und Themengärten zu zeigen aber auch neue Einkommensmöglichkeiten in Form von Veranstaltungen und Incentives zu schaffen.

La modernizzazione dell'impianto esistente, nonché la sua espansione nel medio termine, dovrebbero far sì che i Giardini non perdano attrattività. L'espansione fornirebbe ai Giardini nuovi spazi e nuove opportunità per ampliare l'offerta didattica esistente, mostrare nuove coltivazioni e giardini tematici, ma anche creare nuove opportunità di guadagno attraverso eventi e incentivi.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

8 Liegenschaftsverwaltung

8 Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert, sorgt für ihre Instandhaltung, führt Bauprojekte in Eigenregie durch und vergibt Konzessionen für die Benützung von öffentlichem Grund mittels Ausschreibung. Sie ist eine kompetente öffentliche Vergabestelle für Einkäufe, Dienstleistungen und Arbeiten. Sie ist Ansprechpartnerin für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz.

L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti, si occupa della loro manutenzione, realizza progetti in economia e assegna concessioni per l'uso di suolo pubblico tramite gare d'appalto. È una stazione appaltante qualificata per forniture, servizi e opere pubbliche. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. Plan/Pianificato				Steuern. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
1	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	7	30	35	40	◐
2	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	34	41	45	50	◐
3	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	577	1.471	1.495	1.500	◐
4	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	3,5	2-6	1,5-6	1,5-6	◐
5	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	8	6-17	5-14	3-10	◐
6	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	708	634	635	635	●
7	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP)*	Anzahl / quantità	73	116	116	116	●
8	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	145	150	150	150	◐

(*) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar mit Tischlerei sowie Besucherzentrum Karersee (vor Konzessionsvergabe); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

(*) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda forestale (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e la falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza prima di dare in concessione); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la Giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'Amministrazione.

Beschreibung	Descrizione
Zielsetzung der Liegenschaftsverwaltung ist die optimale Führung und Instandhaltung von insgesamt über 70 Betrieben, Gebäuden und Strukturen der Agentur Landesdomäne, allesamt Immobilien im Besitz des Landes Südtirol. Auch die Leitung der Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, der Tischlerei Latemar, der Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und des Biomasse-Heizkraftwerks Laimburg fällt in ihren Aufgabenbereich, gleich wie der IT-Bereich der Agentur und der Gesundheits- und Arbeitsschutz.	Obiettivo primario dell'Amministrazione immobili è la gestione e manutenzione ottimale di più di 70 strutture, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale, che nell'insieme fanno parte dei beni immobili della Provincia. Tra le competenze assegnate si possono elencare la conduzione delle officine Laimburg e attigua falegnameria, della falegnameria Latemar, delle centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Kuens, della centrale a biomassa in Laimburg. Inoltre, l'Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT nonché del servizio di prevenzione e tutela sul lavoro.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel	(3) Obiettivo strategico
------------------------	--------------------------

9 Verwaltung

9	Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente Arbeitsabläufe, auf einen bewussten Umgang mit Ressourcen, eine laufende Aufgabenkritik und auf adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente.	L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti; su un impiego consapevole delle risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	386 (351 + 35)	400	400	400	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Servizio forestale (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	56.375	60.000	60.000	60.000	○
3	Steuerung und Controlling. Berichtswesen für die Bereiche zu Budget (laufende Ausgaben und Investitionen), Personal und Gemeinkosten u.a. in SAP SAC Cloud, Excel oder verfügbaren Standardprogrammen.	Funzioni di controllo e gestione. Reporting, per conto dei singoli settori, relativo a budget (spese correnti e investimenti), personale e costi complessivi; dati messi a disposizione per la consultazione anche tramite SAP SAC Cloud, Excel o altri programmi standard.	Anzahl / quantità		Laufendes Berichtswesen an Bereiche und Direktion Reporting continuo ai settori e alla direzione			●

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.	Il settore Amministrazione comprende diverse aree di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché la gestione e il controlling.
Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.	Attualmente si punta a ottimizzare i procedimenti amministrativi, a semplificarli e a digitalizzarli il più possibile; in tal modo si dovrebbe ottenere uno snellimento della burocrazia, alleggerendo gli altri settori dell'Agenzia e avviando procedure più efficaci ed efficienti.

(4) Entwicklungsschwerpunkte 2024-26 – Priorità di sviluppo 2024-26

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
DIR-VER_Stärkung Agentur		
1	Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine modernisierte Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale tramite modernizzazione della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Direktion / Verwaltung		Direzione / Amministrazione
2024	Digitalisierung: Weiterentwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung (SAP - S4Hana) für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) zur Unterstützung für die Vergabestelle und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit Organisationsentwicklung: Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung, des Arbeits- und Gesundheitsschutzes sowie der IT	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche (SAP S4Hana) concernenti il reparto approvvigionamento (beni e servizi) a supporto della stazione appaltante, inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica. Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. Sviluppo dell'organizzazione: rinnovo organizzativo dell'Amministrazione immobili, del servizio di tutela della salute sul lavoro, del reparto IT.
2025	Digitalisierung Buchhaltung: Weiterentwicklung der EDV-Anwendung (SAP - S4Hana) für den Beschaffungsdienst (Waren und Dienstleistungen) der Vergabestelle und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling u.a. nach Vorgaben und in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit Erste Schritte für eine partizipative Leitbildentwicklung im Unternehmen Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur Weiterentwicklung und Verbesserung der Sharepoint-Lösung (oder einer Alternative) für die Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv	Digitalizzazione della contabilità: ulteriore sviluppo di applicazioni informatiche (SAP S4Hana) concernente il servizio di approvvigionamento (beni e servizi) della stazione appaltante, inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, la stesura delle spese e il controllo, in particolare degli appalti; in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica. Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. Primi passi verso uno sviluppo partecipativo del modello aziendale. Prime misure di tipo comunicativo per la costruzione di una apprezzabile cultura aziendale. Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di Sharepoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno.
2026	Abschluss Umstellung und Digitalisierung Buchhaltung Weiterentwicklung und Optimierung von EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling	Conclusione dell'implementazione e della digitalizzazione della contabilità. Ulteriore sviluppo e ottimizzazione di strumenti di reporting, con gestione digitalizzata dei dati, per la pianificazione e supervisione di budget, calcolo delle spese e controlling.

Organisationsentwicklung: Optimierungsmaßnahmen zur Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit	Sviluppo organizzativo: misure di ottimizzazione delle modalità di elaborazione e disbrigo procedure, tramite semplificazione degli iter e ottimizzazione della collaborazione interna.
Weiterentwicklung und Verbesserung der Sharepoint-Lösung (oder einer Alternative) für die Agentur und deren Bereiche als modernes, sicheres Arbeitsinstrument und Dokumentenarchiv.	Ulteriore sviluppo e miglioramento dell'impiego di Sharepoint (o di alternative) per l'Agenzia e i suoi settori, in termini di strumento di lavoro e di archiviazione sicuro e moderno.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur soll so bald wie möglich eine aktualisierte interne Organisationsstruktur erhalten: Nach einer Analyse der Arbeitsbereiche und dem Verfassen von Stellenbeschreibungen müssen Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und Aufgabenbereiche festgelegt werden.	È necessario che l'Agenzia venga dotata di una struttura organizzativa più moderna il prima possibile. All'analisi dei settori di lavoro e dei profili professionali delineati, deve seguire una precisa definizione di competenze, responsabilità e mansioni.
Die Verfahren im Verwaltungsbereich der Agentur (Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Personalbüro, Steuerung und Controlling) müssen so weit optimiert und digitalisiert werden, dass alle anderen Bereiche der Agentur von redundanten und bürokratischen Arbeiten entlastet und Arbeitsprozesse effektiver und effizienter gestaltet werden können. Voraussetzung ist dabei u.a. die Verfügbarkeit effizienter Softwarelösungen und (Um)Schulung und Ausbildung der Mitarbeiter. Zur Erhöhung des gegenseitigen Vertrauens und der internen Kommunikation muss dazu ein transparenter Datenfluss und Informationszugang geschaffen werden.	Le procedure osservate nel settore Amministrazione dell'Agenzia (cioè in contabilità, contabilità salariale, ufficio personale, gestione e controlling) devono essere ottimizzate e digitalizzate, in modo che tutti gli altri settori dell'Agenzia vengano sollevati da ridondanti oneri burocratici e possano applicare processi di lavoro più efficienti ed efficaci. La premessa, qui, è che siano messi a disposizione strumenti software efficienti e un'adeguata formazione dei dipendenti. Inoltre, ai fini di aumentare la fiducia reciproca e migliorare la comunicazione interna, occorrerà creare un flusso trasparente di dati e di accesso alle informazioni.
Die COVID-19-Pandemie hat die Notwendigkeit und die Vorteile einer digitalisierten Unternehmensstruktur und von agilen Arbeitsformen gezeigt und den Weg für das neue Arbeitsmodell auf individueller Basis, dem Smart Working, wo möglich bereitet.	La pandemia di COVID-19 ha mostrato come mai prima d'ora, la necessità e i vantaggi di avere una struttura aziendale digitalizzata e forme di lavoro agile, preparando la strada, ove possibile, a un nuovo modello di lavoro su piano individuale, lo smart work.
Es wird weiterhin gearbeitet, den Anschluss von Strukturen der Agentur an das Glasfasernetz zu beschleunigen und diese bei der internen Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen im Verwaltungsbereich zu unterstützen und maßgeblich zur Entwicklung eines Smart Facility Managements für eine bessere Betreuung des Landesvermögens beizutragen.	Si è proseguito a sollecitare i collegamenti tra le strutture dell'Agenzia e la rete di fibra ottica e sostenere quelle stesse strutture durante l'implementazione di digitalizzazione del settore amministrativo dell'Agenzia. In tal modo, si potrà contribuire in maniera significativa allo sviluppo dello Smart Facility Management e migliorare la cura del patrimonio demaniale della Provincia.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 8, 9	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
DIR-VER_Aufbau- und Ablauforganisation	
2 Entwicklung, Erstellung und Festlegung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation	Sviluppo, realizzazione e messa a punto di un sistema più chiaro di avvio e disbrigo delle procedure.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion / Verwaltung	Unità organizzative responsabili: Direzione / Amministrazione
2024 Bestimmung der detaillierten Gliederung der Agenturstruktur, die Benennung und die Aufgaben und Befugnisse der Direktion, der Bereiche, der Koordinierungsstellen, <i>Arbeitsgruppen oder ähnliches (in Analogie zu DLH 5/2023 Durchführungsverordnung über die Verwaltungsstruktur der Landesverwaltung)</i> , Zuständigkeiten von Führungskräften, Vorgesetzten	Definizione dettagliata della strutturazione dell'Agenzia; in particolare, denominazione, compiti e funzioni di direzione, settori e aree di coordinamento, gruppi di lavoro o affini (<i>analogamente a quanto in D.P.P. 5/2023 Regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa dell'Amministrazione provinciale</i>); competenze di dirigenti, responsabili e titolari di incarichi (ad es. gestione immobili, custodi edifici); mansioni direttive e di delega; ottimizzazione e

	und Funktionsinhabern (z.B. Gebäudemanagement, Hauswarte) Weisungs- und Delegierungsbefugnisse, Optimierung und Festlegung von internen Arbeitsabläufen sowie Informations- und Kommunikationsflüssen, Personalverwaltung, Berichtswesen	determinazione dei processi interni di lavoro e dei flussi di informazione e comunicazione; gestione del personale; reporting.
2025	Aktualisierung, Anpassung und Ergänzung der für 2024 festgelegten Ziele	Aggiornamento, adeguamento e integrazioni agli obiettivi fissati per il 2024.
2026	Aktualisierung, Anpassung und Ergänzung der für 2024 festgelegten Ziele	Aggiornamento, adeguamento e integrazioni agli obiettivi fissati per il 2024.

Beschreibung	Descrizione
Durch die Überarbeitung und Festlegung detaillierte Gliederung der Agenturstruktur, die Benennung und die Aufgaben und Befugnisse der Direktion, der Bereiche, der Koordinierungsstellen, <i>Arbeitsgruppen oder ähnliches</i> , sollen die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungs- und Agenturtätigkeit insgesamt gesteigert und der ressourcenschonende, nachhaltige Einsatz der verfügbaren Mittel zum Schutz des öffentlichen Interesses und der Rechte der Bürger und Bürgerinnen gewährleistet werden.	Rielaborando e determinando in maniera dettagliata la strutturazione dell'Agenzia, in particolare, denominazione, compiti e funzioni di direzione, settori e aree di coordinamento, gruppi di lavoro o affini, si dovrebbero incrementare complessivamente l'efficacia, l'efficienza e la redditività delle attività amministrative dell'Agenzia e garantire la messa in opera delle risorse disponibili in maniera sostenibile e attenta ai consumi, a tutela dell'interesse pubblico e dei diritti dei cittadini e delle cittadine.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
LSV-DIR_Neustrukturierung LSV	
3	Neustrukturierung der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der einzelnen Bereiche in der Agentur Landesdomäne Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili tramite ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci dei vari reparti dell'Agenzia Demanio provinciale
Verantwortliche Organisationseinheiten: Liegenschaftsverwaltung / Direktion Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili / Direzione	
2024	Überprüfen der bestehenden internen Dienste und ihrer Teams Verifica dei reparti interni esistenti e dei relativi team
	Verschriftlichung von Arbeitsprozessen und -abläufen für ein optimiertes bereichsübergreifendes Zusammenspiel zwischen LSV und den operativen Betrieben. Stesura di processi e procedure di lavoro per ottimizzare l'interazione interdipartimentale tra Amministrazione immobili e i settori operativi.
2025	Weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management Ulteriori interventi per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale, comprensiva di tutti i settori, per lo Smart Facility Management.
2026	Errichtung eines bereichsübergreifenden technischen Dienstes, der alle Arbeitsabläufe innerhalb der Agentur deckt und gewährleistet Costituzione di un servizio tecnico, unico per tutti i settori, che consenta di coprire e garantire lo svolgimento di tutti i lavori all'interno dell'Agenzia

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur kümmert sich um die optimale Führung und Instandhaltung der über 70 Immobilien des Landes Südtirol, ihre Grundkonzessionen wie Pachtverträge und leitet landeseigene Strukturen wie die Mechaniker-Werkstätte, Tischlereien, Kraftwerke und die Biomasse-Zentrale Laimburg. Dies erfordert gute Datengrundlagen zum Be- und Verrechnen von Konzessionen und Leistungen an Dritte, eine klare und gut strukturierte	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia si occupa della gestione e della manutenzione di oltre 70 immobili appartenenti alla Provincia autonoma e delle relative concessioni, ad es. le locazioni; inoltre, gestisce per conto della Provincia quelle strutture come l'officina meccanica, la falegnameria, le centrali elettriche e la centrale a biomassa di Laimburg. Ciò richiede una efficace raccolta di dati per il corretto conteggio e addebitamento di concessioni e servizi a terzi, una suddivisione

Aufgabenverteilung in den einzelnen operativ tätigen Betrieben und Strukturen, in der Verwaltung und bei der Beschaffung von Einkäufen und Dienstleistungen und den Verfahren von Vergaben von Aufträgen und Arbeiten gleich wie schlüssige Arbeitsprozesse. Dies bedarf aber auch der Unterstützung des Bereiches durch ein an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepasstes Smart Facility Management. Letzteres benötigt dringend den Anschluss an das Glasfasernetz und die Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme.

dei compiti chiara e ben strutturata all'interno delle singole aziende e strutture operative, dell'Amministrazione, nelle procedure di approvvigionamento di beni e servizi e in occasione delle procedure di aggiudicazione di appalti per lavori pubblici, nonché delle fasi di lavoro conclusive. Anche i singoli settori devono contribuire a questi processi, attuando uno scrupoloso Smart Facility Management, che si attenga alle norme giuridiche e di sicurezza informatica. In quest'ottica occorre collegarsi quanto prima alla rete di fibra ottica e integrare i programmi e la rete IT locale (in-house).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
LSV_Arbeitsschutz-Weiterentwicklung ISO		
4	Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) mit Weiterentwicklung der ISO-Zertifizierung und stärkerer Implementierung der Verantwortlichkeiten gemäß Organigramm	Ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) con l'ulteriore sviluppo della certificazione ISO e una maggiore implementazione delle responsabilità in base all'organigramma
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2024	Systemaudit	Audit di sistema
	Rechtskonformitätsaudit	Verifica di conformità legale
	Durchführung der Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Anpassung des Handbuches ISO 45.001	Aggiornamento del manuale ISO 45.001
	Erstellen der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention	Elaborazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute
	Ajourieren der Notfallpläne (Grundrisse)	Aggiornamento dei piani di emergenza (piante)
	Sicherheitskonferenz	Conferenza sulla sicurezza
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.
2025	Verlängerungsaudit ISO 45.001	Audit di controllo ISO 45.001
	Systemaudit	Audit di sistema
	Rechtskonformitätsaudit	Verifica di conformità legale
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen	Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure

2026	Sicherheitskonferenz	Conferenza sulla sicurezza
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.
	Neuaufgabe Audit ISO 45.001	Rinnovo dell'Audit ISO 45.001
	Systemaudit	Audit di sistema
	Rechtskonformitätsaudit	Verifica di conformità legale
	Durchführung der Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Auswertung der Leistungskennzahlen für Gesundheitsprävention und Planung von Maßnahmen	Valutazione di indicatori chiave di prestazione per la prevenzione della salute e pianificazione delle misure
	Sicherheitskonferenz	Conferenza sulla sicurezza
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutz ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Ziel ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern.	La sicurezza sul lavoro è, insieme al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente, una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, dei partner e verso la collettività. L'obiettivo è di percepire in tempo i rischi, garantire le attività senza interferenze e promuovere un'operatività responsabile a tutti i livelli.
Die Software proVisus bietet dabei die nötige digitale Unterstützung bei der Fälligkeits- und Dokumentenverwaltung. Gleichzeitig sollen ein gesundheits- und altersgerechter Arbeitsplatz und präventive Maßnahmen zur Stressreduktion für ein positives und teamförderndes Betriebsklima sorgen.	Il software proVisus offre, in questo senso, il necessario supporto digitale per la gestione delle scadenze e della documentazione. Allo stesso tempo va creato un ambiente di lavoro sano e adatto all'età, dotato di condizioni che riducano lo stress e favoriscano uno spirito di gruppo positivo.
Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Kontrollaudit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard fast vollständig ersetzt. Nun gilt es, die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes fertigzustellen und betriebsintern breit zu implementieren.	La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stato sostituito quasi interamente con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario portare a termine questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro e implementarli in maniera diffusa all'interno dell'azienda.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1-9

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
LSV / AB, FB, FS_Instandhaltung Gebäude		
5	Instandhaltung und Erneuerung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg, Forstbetrieb (inkl. des Landessägewerkes Latemar) und der Forstschule Latemar	Manutenzione e ristrutturazione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda forestale (inclusa la segheria provinciale Latemar e la scuola forestale Latemar)
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung / AB / FB / FSL		Amministrazione immobili / AA / AF / SFL
2024	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen.	Interventi di riqualificazione per diversi masi e infrastrutture.
	Beregnungssanierung Laimburg.	Lavori di ripristino all'impianto d'irrigazione presso Laimburg.
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.).	Manutenzione straordinaria per diversi impianti della segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.).
	Außerordentliche Sanierung der Gebäudestrukturen.	Manutenzione straordinaria di fabbricati.
2025	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen.	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture.
	Beregnungssanierung Laimburg.	Lavori di manutenzione straordinaria all'impianto d'irrigazione presso Laimburg.
	Asbest-Dachsanierung Dietenheim (bei finanzieller Verfügbarkeit).	Risanamento tetto (amianto) presso il maso "Mair am Hof". (con disponibilità finanziaria).
	Außerordentliche instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.).	Manutenzione straordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.).
2026	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen.	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture.
	Beregnungssanierung Laimburg.	Lavori di manutenzione straordinaria all'impianto d'irrigazione presso Laimburg.
	Außerordentliche instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.).	Manutenzione straordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.).
Beschreibung		Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne, vorrangig beim Agrarbetrieb Laimburg und beim Landessägewerk Latemar, notwendig, um die Qualität des anvertrauten Vermögens zu wahren und zu mehren. Dies sind im Grunde laufende Arbeiten, die je nach Finanzverfügbarkeit angegangen werden.		Nel corso dei prossimi anni si renderanno necessari una serie di interventi di ristrutturazione e manutenzione alle strutture dell'Agenzia Demanio, in primo luogo a quelle dell'Azienda agricola Laimburg e della segheria demaniale Latemar, per assicurare e incrementare la qualità del patrimonio ad esse affidate. In sintesi, si tratta di lavori ordinari, che verranno realizzati in proporzione alle disponibilità economiche.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

(4) Entwicklungsschwerpunkt**(4) Priorità di sviluppo**

LSV / TMD_Instandhaltung und Modernisierung

6	Modernisierung und Instandhaltung der Anlagen und Arbeitsmittel in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff zur Verbesserung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, zur Gewährleistung der Sicherheit, sowie der Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit, um wettbewerbsfähig zu bleiben und weiterhin als nachhaltig arbeitende Vorzeigestruktur des Landes Südtirol im Gartentourismus gelten zu können	La modernizzazione e la manutenzione delle strutture e degli strumenti di lavoro dei Giardini di Castel Trauttmansdorff per migliorare la sicurezza e la salute dei lavoratori, garantire la sicurezza, nonché migliorare l'efficienza e la sostenibilità, al fine di rimanere competitivi e continuare a essere una struttura di riferimento sostenibile per il turismo verde della provincia di Bolzano
	Verantwortliche Organisationseinheiten: Liegenschaftsverwaltung / TMD	Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili / TMD
2024	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage. Baulos 1 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Planung). Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer. Anlage eines neuen Areals im Anschluss an den Picknick Platz. Sanierung Bodenfläche Garten für Verliebte. Sanierung der WC-Anlagen in den Gärten. Sanierung der Dachkonstruktion des Cafés am See. Ausschreibung der Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen. Erneuerung der Küche des Restaurants und Ankauf neuer Tische und Stühle im Restaurant. Vorprojekt Gärtnerei. Glasfaser Betriebsnetzwerk Modernisierung.	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei giardini. 1° lotto: riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (progettazione). Nuovo sentiero sotto le mura del castello. Creazione di una nuova area adiacente all'area picnic. Ristrutturazione della pavimentazione nel Giardino degli Innamorati. Risanamento degli impianti igienici nei Giardini. Risanamento del tetto del Cafè delle Palme al laghetto. Gara d'appalto per la caldaia a legno cippato e gli spazi di stoccaggio sotterraneo. Ristrutturazione della cucina del ristorante e acquisto di nuovi tavoli e sedie. Progetto preliminare giardiniera/vivaio. Modernizzazione della rete aziendale in fibra ottica.
2025	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage). Baulos 1 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Bauarbeiten). Baulos 2 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Ausschreibung). Erneuerung Parkleitsystem (Anzeigetafeln). Bau der Überdachung der Kompostieranlage. Planung der autonomen Energieversorgung TMD (Solaranlage). Sanierung des Gastrobereiches/Küche im Restaurant. Bau der Hackschnitzelanlage mit Wärmepumpen und Solaranlage.	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei giardini. 1° lotto riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (esecuzione dei lavori). 2° lotto riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (gara d'appalto). Rinnovamento del sistema di segnaletica stradale (pannelli informativi). Costruzione della copertura dell'impianto compostaggio. Progettazione dell'approvvigionamento energetico autonomo dei Giardini (impianto a energia solare). Ristrutturazione area di gastronomia/cucina del ristorante. Costruzione dell'impianto di legno cippato con pompe di calore e impianto solare.

2026	Vorprojekt Sukkulenthügel Einhausung.	Progetto preliminare per la copertura della collina delle succulente.
	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage).	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei giardini.
	Baulos 2 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Bauarbeiten).	2° lotto riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (esecuzione dei lavori).
	Einreichprojekt Gärtnerei Neubau.	Progetto di presentazione per la nuova costruzione del vivaio.

Beschreibung	Descrizione
Mit einer jährlichen Besucherzahl von 400.000 Personen zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. In den kommenden Jahren sind weitere umfangreiche Sanierungsarbeiten und Investitionen nötig. Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems, welche - auf mehrere Jahre aufgeteilt - in Angriff genommen werden muss. Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulente ein unaufschiebbares Projekt sowie die Sanierung einzelner Bauwerke wie z. B. die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes und die WC-Anlagen. Auch die Anbindung des Gartenareals (Unterwelt, Grotte, Café am See, Tore) an das Glasfasernetz ist ein wichtiger Schritt für ein stabiles Netz aller technischen Anlagen. Weiter ist die Sanierung und Verfüllung des Wegbelages in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Wegenanlage. Die mittlerweile über 20 Jahre alte Hackschnitzelanlage ist veraltet und muss dringend erneuert und an den gestiegenen Bedarf angepasst werden. In einem neu ausgearbeiteten Energieprojekt wurden deshalb erneuerbare Energiequellen in das Konzept eingearbeitet. Die Gärtnerei an der Laimburg stammt aus den 70igern und muss dringend durch eine neue Struktur ersetzt werden, da die Sanierungsarbeiten die Neuerrichtung einer Anlage bei weitem übersteigen würden. Eine Erweiterung der Gärten ist für die Gesamtstruktur weiterhin ein wichtiges Ziel, welches in den nächsten Jahren gemeinsam mit der Landesregierung in Angriff genommen und umgesetzt werden soll. Diese soll mehr Platz für Events, Erlebnisastronomie, Rückzugsräume und für den Ausbau der didaktischen Aktivitäten bieten. Der Bau eines Park- und eines Multifunktionshauses sind die ersten grundlegenden Projekte für die Erweiterung der Gärten.	Con un numero annuale di visitatori pari a 400.000 persone, Trauttmansdorff si colloca tra le attrazioni principali della provincia. Per i prossimi anni occorrono estesi lavori di ristrutturazione e investimenti. Decisamente urgente è il risanamento del sistema di condutture elettriche, suddiviso in lotti di intervento pluriennali. La serra, per il ricovero invernale delle succulente, è un progetto prorogabile, così come il risanamento di singoli edifici, quali ad esempio il terrazzamento del pendio franoso al di sotto dell'area attrezzata per picnic e gli impianti igienici. L'allacciamento alla rete in fibra ottica nell'area dei Giardini (Mondo sotterraneo, Grotta, Café delle Palme, cancelli di ingresso) è anche un passo importante per assicurare un lavoro stabile degli impianti tecnici. Il ripristino e la sigillatura con resina delle pavimentazioni sono interventi importanti per la manutenzione delle strutture lungo i sentieri nei prossimi anni. La centrale termica a biomassa, che ha ormai più di 20 anni, è obsoleta e deve essere urgentemente rinnovata e adattata alle crescenti esigenze. In un progetto energetico recentemente sviluppato, le fonti di energia rinnovabile sono state quindi incorporate nel concetto. La giardiniera in località Laimburg risale agli anni '70 e deve essere sostituita urgentemente da una nuova struttura, poiché i lavori di ristrutturazione supererebbero di gran lunga quelli necessari alla costruzione di una nuova struttura. Un altro obiettivo importante è dato dall'ampliamento dei Giardini, progetto che dovrebbe essere intrapreso nei prossimi anni in collaborazione con la Giunta provinciale. L'ampliamento dovrebbe prevedere maggior spazio per eventi, eventi gastronomici, aree relax e attività didattiche. La realizzazione di un parcheggio e di un edificio polifunzionale sono i primi fondamentali passi verso l'ampliamento dei Giardini.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo	
AB / LSV_Umstrukturierung Landwirtschaft			
7	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche auf moderne, ressourcenschonende Erziehungssysteme und Sortimente	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura a favore di sistemi di produzione e varietà più moderni ed efficaci in termini di risorse.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Agrarbetrieb Laimburg / Liegenschaftsverwaltung		Azienda agricola Laimburg / Amministrazione immobili	
2024	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a “goccia” e misure per il risparmio idrico.	
2025	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a “goccia” e misure per il risparmio idrico.	
2026	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a “goccia” e misure per il risparmio idrico.	
Beschreibung		Descrizione	
Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb Laimburg je nach finanzieller Verfügbarkeit eine Umstellungsrate von 7 % der Anbaufläche als Zielvorgabe.		Per mantenere a lungo la produttività delle superfici agricole, l'Azienda agricola Laimburg persegue l'obiettivo di aumentare annualmente la superficie produttiva del 7%, conformemente alla disponibilità finanziaria.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 3, 8

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo	
FB / LSV_Modernisierung Fuhrpark			
8	Modernisierung und Erneuerung der Forstmaschinen für die Waldbewirtschaftung zur Verbesserung des Arbeitsschutzes, des Umweltstandards und der Wirtschaftlichkeit im Forstbetrieb	Modernizzazione e rinnovo dei macchinari forestali per interventi di selvicoltura, ai fini di migliorare la sicurezza sul lavoro, gli standard ambientali e la redditività nell'Azienda forestale.	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Forstbetrieb / Liegenschaftsverwaltung		Azienda forestale / Amministrazione immobili	
2024	Forsttraktor Moos in Passeier, Transportfahrzeuge für Forstarbeiter	Trattore forestale di Moso in Passiria, veicoli di trasporto per lavoratori forestali	
2025	Austausch auch der übrigen mehr als 20 Jahre alten Traktoren für die Holznutzung	Sostituzione anche dei trattori per l'utilizzazione legnosa, peraltro già vecchi più di 20 anni.	
	Überprüfung / Ankauf LKW-Container für Hackguttransport	Collaudo / acquisto di un semirimorchio per il trasporto di cippato.	
2026	Nach Beurteilung des künftig zu erwartenden Hiebsatzes Entscheidung über den Ankauf eines neuen Gebirgsharvesters	Successivamente alle valutazioni riguardanti la futura possibilità di taglio (ripresa annua), decisione relativa all'acquisto di una nuova gru a cavo per l'esbosco (Gebirgsharvester).	
Beschreibung		Descrizione	
Der Forstbetrieb führt den Großteil der Waldbewirtschaftung mit eigenem Personal und Forstmaschinen durch. Eine Auslagerung von Holznutzungen erfolgt seit einigen Jahren aufgrund des hohen Schadholzanfalles. Der nachhaltige		L'Azienda forestale esegue la maggior parte della gestione forestale con personale proprio e macchinari forestali di proprietà. Da alcuni anni si è resa necessaria la messa in vendita di parte dell'utilizzazione legnosa, a causa di grandi	

Holzeinschlag und eine kontinuierliche Waldpflege können jedenfalls in Regie bewältigt werden. Die eigene Durchführung der Arbeiten hat zahlreiche Vorteile und hat im Betrieb eine große Kompetenz in der Waldarbeit und in der Waldbewirtschaftung aufgebaut, bei der auch die Forstschule Latemar in der Lehre unterstützt werden kann.

quantità di alberi danneggiati. Un taglio del legname sostenibile e la costante cura del bosco hanno comunque potuto essere portati avanti in economia. L'esecuzione in proprio dei lavori ha numerosi vantaggi e ha consentito, all'interno dell'Azienda, lo sviluppo di grandi competenze nel lavoro boschivo e nella gestione forestale, delle quali possono avvantaggiarsi anche alla Scuola forestale Latemar.

Der Maschinenpark hat einen hohen Anteil von alten, obsoleten Forstmaschinen. Die Kosten für Reparaturen sind steigend, auch im Arbeitsschutz sind Defizite unausweichlich. Die guten Holzerlöse der letzten Jahre rechtfertigen jedenfalls eine weitreichende Erneuerung des Maschinenparks, wobei die Standards auf die Arbeitsverfahren der Gegenwart und Zukunft anzupassen sind. Die Anschaffung neuer Maschinen soll sich nicht am aktuellen Einschlag (Schadholznutzungen) sondern viel mehr an die künftig zu erwartende Holznutzung sowie Waldpflege ausrichten.

Il parco macchine ha un elevato numero di macchinari obsoleti. I costi per le riparazioni aumentano, anche per la sicurezza sul lavoro le carenze sono inevitabili. I buoni introiti sul legname degli ultimi anni giustificano in ogni caso un ampio rinnovamento del parco macchine, cosicché gli standard delle procedure lavorative del passato e del futuro siano equiparabili. L'acquisto di nuovi macchinari non deve basarsi sull'attuale produzione (utilizzo dopo eventi di calamità) bensì molto più sull'attesa futura utilizzazione e cura boschiva.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4, 8
--	------------

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
FB_Forstgarten Aicha		
9	Erhalt und Förderung von standortgerechten heimischen Gehölzen im ländlichen Raum einschließlich in Dorfbereichen durch Anzucht im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione in aree rurali, incluse attorno ai paesi, di piante autoctone idonee, allevate presso il vivaio forestale Aica
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb / Forstgarten Aicha		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale / Vivaio forestale Aica
2024	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst. Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion.	Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della Ripartizione Servizio forestale. Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la Ripartizione Servizio forestale, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
2025	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst. Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion.	Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della Ripartizione Servizio forestale. Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la Ripartizione Servizio forestale, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
2026	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstdienst. Festigung und Produktion der geeigneten, heimischen Wildgehölze für Hecken mit verschiedenen Anforderungen. Beratungen für Kunden zur optimalen Verwendung der Gehölze.	Messa in atto della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della Ripartizione Servizio forestale. Rafforzamento e produzione di arbusti rustici autoctoni per siepi destinate a vari impieghi. Assistenza ai clienti per l'utilizzo ottimale degli arbusti.

Beschreibung	Descrizione
Der Forstgarten Aicha ist Teil der Forstlichen Aufsichtsstelle Aicha und sah bis 2017 die Vermehrung von Sträuchern und Bäumen, vor allem aber die Produktion von Aufforstungspflanzen für die Abteilung Forstdienst vor. Im Zuge der Reorganisation der Agentur Landesdomäne wurde der Schwerpunkt des Forstgartens Aicha nach und nach verändert und einer neuen Bestimmung zugeführt. Diese sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht seltener standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor. In Zukunft soll vermehrt die Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstdienst gesucht und die Produktion von Aufforstungspflanzen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol abgestimmt werden. Es werden geeignete Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift gezüchtet und einheimische Weidenruten produziert. Außerdem werden Überlegungen zur besseren Nutzung des Forstgarten-Areals angestellt.	Il vivaio forestale Aica fa parte della stazione di vigilanza forestale di Aica. Fino al 2017 ha incrementato la produzione di arbusti e alberi, in particolare quelli coltivati per conto della Ripartizione Servizio forestale, destinati al rimboschimento. Nel corso della riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale, il compito principale del vivaio forestale Aica è stato di volta in volta cambiato e condotto verso nuovi obiettivi. Questi hanno comportato l'introduzione di diverse misure per preservare e promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando piante rare adatte all'ubicazione o di particolare valore ecologico. In futuro si dovrebbe cercare di intensificare la collaborazione con i vivai forestali della Ripartizione Servizio forestale e concordare la produzione relativa alle piante destinate al rimboschimento, conformemente all'effettivo fabbisogno dell'Alto Adige. Saranno coltivate le piante da siepe più idonee a contrastare il fenomeno della deriva, nonché piante di vimini domestico. Inoltre, occorrerà fare nuove ipotesi circa l'utilizzo del vivaio forestale, per migliorarne l'impiego.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 2, 4	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
FB_AASZ / LSV	
10 Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) als Kompetenzzentrum zur Sicherung der heimischen Fischfauna	Proseguimento dello sviluppo del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) in qualità di centro qualificato per la tutela delle specie ittiche autoctone
Verantwortliche Organisationseinheiten:	
Forstbetrieb-Aquatisches Artenschutzzentrum / Liegenschaftsverwaltung	
Unità organizzative responsabili:	
Azienda forestale-Centro Tutela Specie Acquatiche / Amministrazione immobili	
2024	Errichtung bzw. Umgestaltung von weiteren Teichen für Kleinfischarten
2025	Errichtung von neuen Naturteichen für die Futterfischproduktion zur Ernährung der Marmorierten Forelle
2026	Errichtung eines großen Naturteichs für den Dohlenkrebs und die Laube
	Realizzazione nonché riorganizzazione di ulteriori bacini d'acqua per varietà di piccoli pesci.
	Realizzazione di nuovi bacini naturali per la produzione di pesciolini destinati all'alimentazione delle trote marmorate.
	Realizzazione di una grande vasca naturale per i gamberi di fiume e gli alburni.

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschwerpunkt des Aquatischen Artenschutzentrums liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche sowie von sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu sichern. Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden.	L'attività principale del Centro Tutela Specie Acquatiche consiste nel garantire il pool genetico della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del gambero di fiume. La riproduzione e l'allevamento di queste specie saranno condotti il più possibile in maniera naturale, per garantire la riuscita del reinserimento nelle nostre acque. A tal scopo occorrerà intervenire e adattare il territorio e le infrastrutture presenti.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 2, 5, 8	

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
FS_Bildungsangebot		
11	Ausbau eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt	Sviluppo di un'offerta formativa attraente nell'ambito forestale, venatorio e ambientale nonché il lavoro boschivo
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar		Scuola forestale Latemar
2024	Ausbau und Spezialisierung der Kurse im Bereich Jagd- und Wildtiermanagement	Ampliamento e affinamento dei corsi in materia di gestione faunistica e venatoria.
	Einleitung von Projekten im Bereich Wildtiermonitoring / Management / Forschung unter Einbindung von Universitäten und Forschungsinstituten	Avvio di progetti di ricerca in ambito di monitoraggio, ricerca e gestione faunistica, in concomitanza con università ed istituti di ricerca.
	Realisierung eines Wildgeheges an der Forstschule Latemar.	Realizzazione di un recinto per fauna selvatica presso la Scuola forestale Latemar.
2025	Verankerung der Forstschule Latemar in der forstlichen und wildtierökologischen Fachwelt	Consolidamento della posizione della Scuola forestale Latemar all'interno della comunità forestale e dell'ecologia della fauna selvatica.
	Erste Publikationen aus den in den Vorjahren gesammelten Daten.	Prime pubblicazioni a partire dai dati raccolti negli anni precedenti.
2026	Ausbildungslehrgang für Waldarbeiterinstruktoren.	Corso di formazione professionale per istruttori di lavoro boschivo.

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule beschäftigt keinen fixen Lehrkörper. Die Referenten und Instruktoren sind Mitarbeiter aus anderen Bereichen der Landesverwaltung oder externe Fachleute. Für die Kurse im Bereich Waldarbeit werden von der Forstschule ausgewählte und ausgebildete Instruktoren für die Dauer der Kurse beschäftigt.	La scuola forestale non impiega personale docente fisso. I referenti e gli istruttori possono essere o collaboratori provenienti da altri settori dell'Amministrazione provinciale o professionisti esterni. In occasione dei corsi sul lavoro boschivo, la scuola forestale impiega istruttori qualificati per tutta la durata dei corsi.
Um das Kursprogramm weiter attraktiv und zeitgemäß zu gestalten wird ein Ausbau der Vernetzung der Forstschule mit andern nationalen wie internationalen forstlichen und wildtierökologischen Bildungsanstalten und Forschungseinrichtungen vorangetrieben.	Ai fini di delineare un programma di corsi, che sia sempre accattivante e attuale, si opera nel senso di un ampliamento della rete di contatti della Scuola forestale con altri centri di formazione e istituti di ricerca nazionali e internazionali, attivi nel campo della selvicoltura e della biologia della fauna selvatica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
FS_Verankerung Fachwelt		
12	Verankerung der Forstschule Latemar in der forstlichen und wildtierökologischen Fachwelt	Consolidamento della posizione della Scuola forestale Latemar all'interno della comunità forestale e della biologia della fauna selvatica
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar, Forstbetrieb, Liegenschaftsverwaltung		Scuola forestale Latemar, Azienda forestale / Amministrazione immobili
2024	Verwirklichung eines Wildgeheges in unmittelbarer Nähe zur Forstschule in Zusammenarbeit mit Forstbetrieb und Liegenschaftsverwaltung der Agentur	Realizzazione di un recinto per fauna selvatica nelle immediate vicinanze della Scuola forestale Latemar, in collaborazione con l'Azienda forestale e l'Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale.
	Beteiligung an verschiedenen Forschungsprojekten	Partecipazione a diversi progetti di ricerca

2025	Konferenzen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forst und Wildbewirtschaftung	Conferenze con stakeholders in materia di ambiente, foreste e gestione della fauna selvatica.
	Projekt: „Summer School mit Universitäten“	Progetto “Summer School” con le università
	Exkursionen	Escursioni
2026	Erste Publikationen aus Projekten der Vorjahre	Prime pubblicazioni concernenti i progetti degli anni precedenti

Beschreibung	Descrizione
In einem zeitgemäßen Schulungsprogramm steht die Praxis im Vordergrund. Deshalb ist bei jagdlichen oder wildtierökologischen Kursen ein Wildgehege in unmittelbarer Nähe der Forstschule, die Möglichkeit für Exkursionen zur Wildbeobachtung und andere Praxisübungen im Gelände fundamental, um den Ausbildungsstandard zu halten.	In un programma di formazione contemporaneo, la pratica è in primo piano. Ecco, quindi, che la presenza di un recinto per la fauna selvatica, nelle immediate vicinanze della scuola, diventa occasione per escursioni per l'osservazione della selvaggina e altri tipi di esercizio pratico, fondamentali nei corsi di arte venatoria o di biologia della fauna selvatica.
Durch Konferenzen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forst und Wildbewirtschaftung sollen Kontakte entstehen, die der Forstschule die Möglichkeit bieten, auf einem aktuellen Wissensstand zu bleiben.	Grazie alle conferenze con stakeholders in materia di ambiente, foreste e gestione della fauna selvatica, sarà possibile instaurare contatti che consentiranno alla Scuola forestale di mantenersi aggiornata.
Durch die Zusammenarbeit können Forschungsprojekte (auch Masterarbeiten) mit Forstschule und Forstbetrieb gefördert werden	Tramite collaborazioni, si potranno promuovere progetti di ricerca (inclusi lavori di ricerca per masters) che coinvolgano la Scuola forestale e l'Azienda forestale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 6	

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
TMD_digitale Bewerbung		
13	Individuellere Zielgruppenansprache über eine verstärkte digitale Bewerbung der Gartenattraktion	Approccio mirato a gruppi target attraverso una maggiore pubblicità digitale delle attrazioni dei Giardini
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		I Giardini di Castel Trauttmansdorff
2024	Online-Kampagnen auf Social Media und Google	Campagna online sui Social Media e via Google
	Suchmaschinen Optimierung	Ottimizzazione per i motori di ricerca
2025	Erhöhung des Online-Bewerbungsbudgets	Aumento del budget per la pubblicità online
	Suchmaschinen Optimierung	Ottimizzazione per i motori di ricerca
2026	Erhöhung des Online-Bewerbungsbudgets	Aumento del budget per la pubblicità online
	Online-Kampagnen auf Social Media und Google	Campagna online sui Social Media e Google
	Suchmaschinen Optimierung	Ottimizzazione per i motori di ricerca

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten und das Touriseum treten seit 2021 gemeinsam unter der Dachmarke „Trauttmansdorff“ auf. Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus der neuen Webseite liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den	I Giardini e il Touriseum dal 2021 sono accomunati sotto un unico marchio ombrello “Trauttmansdorff”. Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario del nuovo sito web è la facilità d'uso, in modo da supportare il

Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und die Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr Besucherinnen und Besuchern vor Ort führen.

Die Hauptkampagnen im lokalen Raum (Eröffnung und Herbst) werden seit diesem Jahr auch mit einer Onlinekampagne unterstützt, welche in den nächsten Jahren, basierend auf den ersten Erfahrungswerten, intensiviert und ausgebaut werden soll.

servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff.

Da quest'anno le principali campagne a livello locale (apertura e autunno) sono state supportate anche da una campagna online, che nei prossimi anni, sarà intensificata e ampliata, in base ai primi risultati.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
TMD / DIR-LSV_ Nachhaltige Führung der Gärten		
14	Seit 2018 bewirtschaften die Gärten von Schloss Trauttmansdorff auf eine ökologische Art und Weise die Gärten. Das Thema Nachhaltigkeit ist nicht nur ein wichtiges Thema im Pflanzenschutz, sondern für die gesamte Führung der Gärten.	Dal 2018 i Giardini di Castel Trauttmansdorff perseguono una gestione ecologica dei loro spazi. La sostenibilità non è un tema importante solo per la protezione delle piante, ma per l'intera gestione dei giardini
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Direktion / Liegenschaftsverwaltung		I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Direzione / Amministrazione immobili
2024	Ausschreibung und Baubeginn des Projektes zur nachhaltigen Energieproduktion in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Gara d'appalto e inizio lavori di costruzione per il progetto per la produzione di energia sostenibile nei Giardini di Castel Trauttmansdorff
	Ökologische und nachhaltige Gartenpflege	Manutenzione ecologica e sostenibile dei giardini
	Zusammenarbeit mit der Stadt Meran im Rahmen der Nachhaltigkeitszertifizierung Merans	Collaborazione con la città di Merano nell'ambito della certificazione di sostenibilità di Merano
2025	Inbetriebnahme der neuen Energieproduktionsanlage mit erneuerbaren Energien in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Messa in funzione del nuovo impianto di produzione di energia da fonti rinnovabili nei Giardini di Castel Trauttmansdorff
	Ökologische und nachhaltige Gartenpflege	Manutenzione ecologica e sostenibile dei giardini
	Vorprojekt zur neuen und modernen Gärtneranlage zu Einsparung von Energie und Transportwegen	Progetto preliminare per il nuovo e moderno vivaio, in ottica di risparmio energetico e di trasporto
2026	Vorbereitungsarbeiten für die Zertifizierung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff als nachhaltiges Ausflugsziel.	Lavori preparatori per la certificazione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff in qualità di luogo d'attrazione sostenibile.
	Sicherung der Finanzierung für die neue Gärtneranlage und Detailprojekt.	Garanzia di finanziamento per il nuovo vivaio e progetto dettagliato.

Beschreibung	Descrizione
Seit 22 Jahren sind die Gärten von Schloss Trauttmansdorff eine der wichtigsten Attraktionen Südtirols. Während in den Anfangsjahren vor allem die Bepflanzung und der Showeffekt wichtige Aspekte in der Gestaltung und Führung der Gärten	Da 22 anni i Giardini di Castel Trauttmansdorff sono una delle principali attrazioni dell'Alto Adige. Nei primi anni nella progettazione paesaggistica e nella gestione dei giardini è stato dato molto peso alla scenografia e all'intrattenimento. Tuttavia,

waren, haben sich die Schwerpunkte zunehmend auf eine nachhaltige und ökologische Gestaltung und Führung verlegt.

Die ökologische Ausrichtung der Gärten begründete sich in erster Linie in der Umstellung auf eine ökologische Gartenpflege. Die Produktion und Verwendung von eigenem Kompost in einem geschlossenen Kreislauf sowie die Verwendung von Pflanzenstärkung statt Pflanzenschutzmitteln sind wichtige Instrumente der ökologischen Gartenpflege. Diese ökologische Gesinnung gilt es weiterhin den Besucherinnen und Besuchern zu vermitteln.

Mit Jahresthemen, Ausstellungen und bestehendem didaktischen Angebot sind die Gärten die perfekte Plattform, um ihren Gästen auf sanfte Weise Themen der Nachhaltigkeit sowie des Naturschutzes nahezubringen und so auch das Bild der Gärten von einer Anlage mit Ziercharakter in eine Anlage mit ökologischem Potential zu verändern.

Weiters wurde ein Energiekonzept für die Gärten ausgearbeitet, das vor allem die Produktion von erneuerbaren Energien beinhaltet und in den kommenden Jahren realisiert werden soll.

Die Thematik der Nachhaltigkeitszertifizierung, welche die Stadt Meran aktuell durchführt, ist auch für die Gärten wichtig und kann als Ausgangspunkt für eine zukünftige eigene Zertifizierung der Gärten gesehen werden.

Im Laufe der Zeit, hat sich die Aufmerksamkeit von der Gestaltung auf die nachhaltige und ökologische Gestaltung und Führung verlagert.

L'orientamento ecologico dei giardini è stato principalmente motivato dalla transizione verso una cura ecologica dei giardini. La produzione e l'uso di compost autoprodotta in un ciclo chiuso e l'uso di corroboranti invece di prodotti fitofarmaci sono strumenti importanti per la cura ecologica dei giardini. Questo orientamento ecologico deve essere trasmesso ai visitatori.

Attraverso temi annuali, mostre ed un'offerta didattica già esistente, i Giardini sono la piattaforma perfetta per sensibilizzare i visitatori e le visitatrici in modo delicato alle tematiche della sostenibilità e della conservazione della natura, trasformando così l'immagine dei giardini da un luogo ornamentale a uno con un potenziale ecologico.

Inoltre, è stato elaborato un piano energetico per i Giardini che prevede soprattutto la produzione di energie rinnovabili e che verrà realizzato nei prossimi anni.

La certificazione di sostenibilità, attualmente in corso nella città di Merano, è anche importante per i giardini e può essere considerata punto di partenza per una futura certificazione propria dei giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

(5) Operative Jahresziele 2024 – Obiettivi operativi annuali 2024

1 DIR-VER_Agentur-Organigramm

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 1	Weiterentwicklung des Agentur-Organigramms mit der Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen sowie ihrer Instrumente	Ulteriore sviluppo dell'organigramma dell'Agenzia con definizione di competenze, mansioni e procedure e relativi strumenti di applicazione.	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion / Verwaltung		Unità organizzative responsabili: Direzione / Amministrazione	
Beschreibung		Descrizione	
Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen		Ottimizzazione di procedure e flussi di lavoro	
Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und vereinheitlichen. Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden. Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besondern bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv). Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik, und die Bereitschaft und die Möglichkeit in neuen Bahnen zu denken und alternative Arbeitsmethoden kennenzulernen und umzusetzen.		Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare un'amministrazione più moderna. Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché loro integrazione, archiviare dati (archivio). Decisivi per il successo di questo progetto sono la conoscenza delle procedure, l'accesso alla documentazione e ai programmi, la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto nel campo dell'informatica, l'occasione e la disponibilità di pensare secondo nuovi punti di vista, venire a conoscenza con metodi di lavoro alternativi, che siano poi implementati.	
Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen		Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative	
<u>Verwaltungsunterlagen:</u> Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a. Außendienste, Dienstauto, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten. Zugleich soll aber auch überprüft werden, ob Schriftstücke sowie Verfahren vereinfacht oder weggelassen werden können. (Überprüfung der Normen und Bestimmungen auf ihre Aktualität und Gültigkeit hin). <u>Fälligkeitsregister:</u> Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten usw. <u>Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv:</u> Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion. <u>Personalverwaltung und Rationalisierung der Aufgaben in allen Bereichen:</u> Stellenbeschreibung, Delegierungen und Erstellung und Verwaltung von Stellen und Kontingent wie z.B.		<u>Documentazione amministrativa:</u> occorre adeguare e delineare un sistema, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.), nonché mettere a punto una banca dati per i documenti. Allo stesso tempo si deve anche verificare se possono essere semplificati o tralasciati alcuni documenti o procedimenti. <u>Scadenziario:</u> gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie. <u>Produzione di documenti e loro archiviazione:</u> gestione documentale con funzionalità di ricerca. <u>Gestione del personale e razionalizzazione dei compiti in tutti i settori:</u> grazie in particolare all'elaborazione di un mansionario, all'attribuzione di deleghe, alla creazione e gestione di posizioni	

Arbeitsstunden, Überstunden zur Überwachung u.a. der Personalausgaben

e contingenti, come ad esempio, la gestione di ore lavorative e straordinari dedicati alla supervisione, in particolare delle mansioni assegnate.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
--	---------

2 DIR-VER_Gemeinsames digitales Zugriffssystem

(5) Operatives Jahresziel 2024	(5) Obiettivo operativo annuale 2024
---------------------------------------	---

Nr. 2	Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht.	Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, insieme ad esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori.
--------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion / Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne	Direzione dell'Agenzia / l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Beschreibung	Descrizione
Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Unterlagen und Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie - abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen.	Un sistema comune di accesso digitale alla documentazione per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori.
Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.	Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
--	---------

3 VER_SAP Hana

(5) Operatives Jahresziel 2024	(5) Obiettivo operativo annuale 2024
---------------------------------------	---

Nr. 3	Umstellung auf SAP S/4 Hana ab 2024 in der Buchhaltung und Vorbereitung auf Umstellung der Vergabeverfahren von PIS auf SAP S/4 Hana mit (händischer) Integration der Daten des AOV-Portals.	Implementazione di SAP S/4 Hana dal 2024 nel reparto contabile e preparazione dell'implementazione delle procedure di appalto da PIS a SAP S/4 Hana con integrazione (manuale) dei dati dal portale ACP.
--------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Verwaltung	Amministrazione

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.	L'Amministrazione comprende diverse aree di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché la gestione e il controlling.
Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche	È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare le procedure amministrative in maniera costante. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che

der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8, 9

4 VER_Kostenanalyse

(5) Operatives Jahresziel 2024

(5) Obiettivo operativo annuale 2024

Nr. 4	Fortführen der Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen mit dem Controlling-Tool von SAP S/4 Hana (u. a. SAC-Cloud), um die Kostenwahrheit zu definieren und Einsparungspotentiale ausfindig zu machen.	Proseguimento dell'analisi di costi per tutti i settori e aree di coordinamento tramite strumenti di controlling forniti da SAP S/4 Hana (tra cui SAC-Cloud), volti a definire l'esatta entità dei costi e individuare potenziali margini di risparmio
-------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion / Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione / Amministrazione

Beschreibung

Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen, ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz über die Kostensituation der gesamten Agentur vorliegen, aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen.

Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristigen Planung und Zielsetzung, Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen.

Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden.

Descrizione

Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati, in maniera consapevole, in termini finanziari, di responsabilità e di risorse, sono imprescindibili la chiarezza e la trasparenza relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e significato.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 9

5 VER_Personalrichtlinien

(5) Operatives Jahresziel 2024

(5) Obiettivo operativo annuale 2024

Nr. 5	Anpassung und Ergänzung der Personalrichtlinien der Agentur Landesdomäne an die gesetzlichen und kollektivvertraglichen Bestimmungen gleich wie an die betrieblichen Notwendigkeiten und Bedürfnisse	Adeguamento e ampliamento delle Linee guida del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, in conformità alle disposizioni della normativa e contrattazione collettiva vigenti, nonché secondo le esigenze e necessità aziendali.
-------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione

Beschreibung	Descrizione
Die Personalrichtlinien regeln das Arbeitsverhältnis – einschließlich der Personalaufnahme und die Entlohnung – zwischen der Agentur Landesdomäne, und dem Betriebspersonal.	Le Linee guida del personale regolamentano il rapporto di lavoro, inclusi le fasi di reclutamento del personale e la retribuzione, tra l'Agenzia Demanio provinciale e il personale aziendale.
Diese Richtlinien und Maßnahmen sollen die Gleichbehandlung und Chancengleichheit am Arbeitsplatz gewährleisten.	Queste linee guida e disposizioni servono a garantire le pari opportunità e l'equo trattamento sul posto di lavoro.
Die Personalrichtlinien sollen eine möglichst Gleichbehandlung der Landesbediensteten und der Betriebsmitarbeiter in Bezug auf Arbeitsleistung, Entlohnung, Sozialversicherung, Arbeitnehmerrechten und -pflichten u.a.m. ermöglichen.	Le linee guida del personale servono a rendere il più possibile un trattamento equo sia per i dipendenti provinciali che per quelli aziendali, in materia di – tra gli altri - retribuzione, previdenza sociale, diritti e doveri di lavoratori e lavoratrici.
Der aktuelle Mangel an Arbeits- und Fachkräften und Knappheit an finanziellen Ressourcen hat aufgezeigt, wie wichtig u.a. die Anwendung von neuen Arbeitsmodellen und die Flexibilität von Seiten des Arbeitsgebers innerhalb bestimmter arbeits- und sicherheitsrelevanten Grenzen ist, um die übertragenen Aufgaben erfüllen zu können.	L'attuale carenza di forza lavoro e le limitate risorse finanziarie hanno dimostrato quanto siano importanti, tra le altre cose, l'adozione di nuovi modelli lavorativi e un atteggiamento flessibile da parte del datore di lavoro, entro determinati limiti rilevanti in termini di professionalità e sicurezza, per riuscire ad assolvere ai compiti assunti.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 9	

6 LSV-DIR_Neuorganisation Team-Fachbereiche

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 6	Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen bei der Vergabe von Arbeiten und der Betreuung von Projekten in der Liegenschaftsverwaltung	Definizione di competenze, mansioni e procedure per l'affidamento di incarichi e lo svolgimento di progetti all'interno dell'Amministrazione immobili	
	Verantwortliche Organisationseinheiten: Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili	
Beschreibung		Descrizione	
Die Betreuung und Verwaltung der über 70 Landesimmobilien wie Betriebe, Gebäude und Strukturen aus den Themenbereichen Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus sowie Hoch- und Tiefbau, operative Instandhaltung und Energieversorgung, in Vergabe- und Konzessionswesen, Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT ist sehr komplex und erfordert von der Einholung eines Angebotes, der Ausschreibung, der Vergabe einer Konzession bis hin zu einem Bauprojekt ein klares und gut strukturiertes Zusammenspiel, um den internen wie externen Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden. Hierzu müssen Fach- wie Aufgabenbereiche ebenso wie Arbeits- und Verfahrensprozesse klar definiert und nachverfolgbar sein, sodass die Ansprechpersonen für das jeweilige Anliegen ersichtlich und Prozesse wie Dokumente praxisnah und einfach zu handhaben sind.		La custodia e la gestione di più di 70 proprietà immobiliari demaniali, tra aziende, edifici e strutture appartenenti a vari settori (quali agricoltura e silvicoltura, ecologia delle acque dolci, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione strategica, distribuzione di energia, procedure di appalto e concessioni, reparto IT) è compito molto complesso, che richiede un grado di collaborazione chiaro e ben strutturato per regolamentare nel migliore dei modi le esigenze interne ed esterne; tutto ciò per tutta la durata dell'iter, a partire dalla richiesta di offerte, l' avvio di un bando di gara, di un contratto di concessione, fino alla realizzazione di un progetto. A questo proposito occorre che gli ambiti di intervento e di competenza, come anche i processi burocratici e lavorativi, siano chiaramente definiti e di semplice osservanza; la persona di riferimento per la singola questione dev'essere facilmente individuabile e le procedure riguardanti l'iter devono essere di facile reperibilità e compilazione.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 8	

7 LSV_IT-Netzwerk

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 7 Maßnahmen zu weiterem Aufbau, Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz		Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Liegenschaftsverwaltung / Direktion und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen		Amministrazione immobili / Direzione e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento	
Beschreibung		Descrizione	
Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.		Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale di Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 8

8 LSV_DIR_Optimierung Biomasse-Heizwerk Laimburg

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 8 Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg		Ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Liegenschaftsverwaltung / Direktion		Amministrazione immobili / Direzione	
Beschreibung		Descrizione	
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg wurde – aufgrund der Inselsituation der „Laimburg“ und der Nähe zur Landeshauptstadt Bozen – 2014 als eine Pilot- und Versuchsanlage im Bereich der Holzvergasung in Südtirol konzipiert und gebaut. Die Anlage sollte auch nach Inbetriebnahme 2016 und Übernahme durch die Agentur Landesdomäne 2017/2018 eine laufende Weiter-Entwicklung und Optimierung erfahren. Ziel der Biomasse-Zentrale ist das Erproben von Energie-Autarkie und Autonomie in der Laimburg über das Erzeugen von thermischer und elektrischer Energie für Heizung und Warmwasser durch die Verbrennung von Holzgas aus Hackschnitzel. Durch einen Investitionsstau in den vergangenen vier Jahren konnten jedoch nur unzureichende Optimierungen vorgenommen werden. Das hat dazu geführt, dass das Biomasse-Heizwerk unter seiner maximalen Energieleistung produziert und als solches vielen Fehlermeldungen unterliegt, die unter anderem eine 24-h Betreuung durch den Verantwortlichen vorsieht. Es bedarf somit einerseits einer Optimierung der Anlage, sodass diese wieder so weit als möglich fehlerfrei funktioniert und ihr Potential bestmöglich genutzt wird. Und zweitens gilt		A causa della posizione isolata della sede di Laimburg e della sua vicinanza al capoluogo Bolzano, nel 2014 è stata progettata la centrale termica a biomassa, in veste di impianto pilota e sperimentale nel settore della gassificazione del legno per l'Alto Adige. Dopo l'entrata in servizio nel 2016 e la presa in carico da parte dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2017/2018, l'impianto ora dovrebbe essere ulteriormente sviluppato e migliorato. L'obiettivo della centrale a biomassa è quello di testare l'autosufficienza e l'autonomia energetica in località Laimburg, tramite produzione di energia termica ed elettrica per il riscaldamento e l'acqua calda, grazie alla combustione di cippato. Tuttavia, negli ultimi quattro anni, a causa di un ristagno negli investimenti, i miglioramenti apportati sono stati insufficienti. Di conseguenza, la centrale termica a biomassa produce al di sotto della sua capacità massima di produzione energetica e, in quanto tale, emette molti messaggi di errore, cosa che richiede assistenza 24/24 h da parte del responsabile. Da un lato, è necessaria un'ottimizzazione del sistema, in modo che funzioni il più possibile senza errori e il suo potenziale sia sfruttato al meglio. In secondo luogo, l'impianto dev'essere	

es die Anlage gemäß ihrer (politischen) Vision von Energieautarkie und -autonomie der Laimburg weiterzuentwickeln.

Eine Bestandsaufnahme und erste Analyse von Mängeln in Betriebstechnik und Arbeitsschutz zeigt folgende Schritte für die dringend notwendige Modernisierung und für Anpassungen auf:

1) Ernsthafter, auch politischer Entscheid für das Biomasse-Heizwerk Laimburg, seine Optimierung wie Weiterentwicklung im Sinne einer Pilotanlage und Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.

2) Beauftragung eines Planungsstudios zur Erarbeitung von Verbesserungsvorschlägen mit einer Kostenschätzung und Wirtschaftlichkeitsberechnung.

3) Ansuchen für eine Zusatzfinanzierung über das Ressort Landwirtschaft, Forstdienst, Tourismus und Bevölkerungsschutz (da es sich um Adaptionen und noch nicht um Innovationen handelt). Anmerkung: Ansuchen über Förderungsmittel (GSE) wurde bereits übermittelt und genehmigt. Die Fördermittel werden auf die effektiv produzierte Energie (abzüglich des Eigenbedarfs) gewährt.

ulteriormente sviluppato, secondo la visione (politica) dell'autosufficienza e dell'autonomia energetica per le sedi di Laimburg.

Una visione complessiva e un'analisi iniziale delle carenze tecniche aziendali e nella sicurezza sul lavoro indicano i seguenti passi per la modernizzazione e gli adeguamenti urgenti necessari:

1) Innanzitutto, una decisione anche politica a favore della centrale termica a biomassa Laimburg, per la sua ottimizzazione, nel senso di un ulteriore sviluppo in veste di impianto pilota e fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.

2) Avvio di uno studio di pianificazione, per sviluppare proposte di miglioramento, con stima dei costi e di impatto economico.

3) Richieste di finanziamenti supplementari tramite ripartizioni Agricoltura, Servizio forestale, Turismo e Protezione Civile (dal momento che si tratta di aggiustamenti, piuttosto che di innovazioni). Nota: Le domande di finanziamento (GSE) sono già state presentate e approvate. I finanziamenti (incentivi) sono concessi in base all'energia prodotta efficacemente (escluso il consumo proprio).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

9 DIR-LSV_Strategische Ziele ISO-45001

(5) Operatives Jahresziel 2024

(5) Obiettivo operativo annuale 2024

Nr. 9
Erarbeitung von betriebsspezifischen strategische Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung und Festlegung von konkreten Verbesserungsprojekten

Sviluppo di obiettivi strategici specifici per l'azienda ai sensi della certificazione ISO 45001 e definizione di progetti concreti di miglioramento

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Liegenschaftsverwaltung / Direktion

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione immobili / Direzione

Beschreibung

Die Vorgaben des Arbeitsschutzmanagement gemäß ISO 45.001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden.

Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, Rechts- und Systemaudits, internen Betriebsrundgängen, der „DAS“ Sitzung (Dienststelle für Arbeitsschutz) und aus den Audit- Begutachtungsberichten, sowie der Korrektur-, Präventions- (Vorbeuge) und Verbesserungsmaßnahmen sind umzusetzen

Geplant ist zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten, die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachten werden.

Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden.

Vorschläge für 2024 bzw. 2025 und 2026 sind:

Descrizione

Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza sul lavoro secondo la norma ISO 45.001.

Devono essere attuate le misure di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni "SPP" (Servizio di Prevenzione e Protezione) e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché dalle azioni correttive, di prevenzione e di miglioramento.

Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi.

È previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine.

Proposte per il 2024, 2025 e 2026 sono:

a) *Gesundheitsschutz:*

- Schulung Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko;
- Einheitstext 81/08, allgemeine Weiterbildung Arbeits- und Gesundheitsschutz.

b) *Arbeitsschutz*

- Die Auffrischkurse gemäß Staat- Regionen- Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);
- Einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz im Landessägewerk Latemar bzw. in der Forstschule Latemar und Gutshöfe;
- Die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

a) *tutela della salute*

- formazione sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione;
- testo unico 81/08, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro.

b) *sicurezza sul lavoro*

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.);
- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la segheria demaniale Latemar, la Scuola forestale Latemar e i poderi;
- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

10 LSV_Kommunikation Arbeitsschutz-Ziele

(5) Operatives Jahresziel 2024

(5) Obiettivo operativo annuale 2024

Nr. 10 Die Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung werden intern kommuniziert.

Comunicazione interna riguardo gli obiettivi in materia di salute e sicurezza secondo la certificazione ISO 45001

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione immobili

Beschreibung

Um das Ziel „Sicherer und gesundheitsgerechter Arbeitsplatz“ auch nachhaltig zu erreichen, sieht die Norm ISO 45001 die „Konsultation und Beteiligung der Beschäftigten sämtlicher zutreffender Ebenen und Funktionen“ vor. Dies setzt einen regelmäßigen Informationsaustausch voraus. Zur Steigerung der Akzeptanz der gesamten Thematik „Arbeitsschutz“ soll die Art und Weise dieses Informationsaustausches in Absprache mit den jeweiligen Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern erfolgen.

Möglichkeiten sind:

- Periodische Informationsmails zu aktuellen Themen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, ähnlich der Newsletter der Landesverwaltung.
- Teilnahme an den Betriebsrundgängen durch die DAS.
- Teilnahme der DAS an internen (Bereichs-)Sitzungen.
- Einladung der Bereichsleiter/innen zur periodischen Konferenz zum Arbeitsschutz In Hinblick auf die interne Kommunikation sieht die ISO 45001 weiter vor, „dass ihre Kommunikationsprozesse es den Beschäftigten ermöglichen, zur fortlaufenden Verbesserung beizutragen“. In diesem Zusammenhang soll eine standardisierte Lösung gefunden werden.

Descrizione

Al fine di raggiungere l'obiettivo di “un ambiente di lavoro sicuro e sano” anche in senso sostenibile, la norma ISO 45001 prevede che “vengano consultati e coinvolti i dipendenti a tutti i livelli e funzioni”. Ciò richiede uno scambio regolare di informazioni. Tale scambio di informazioni dovrà avvenire secondo tempi e modalità concordati con il rispettivo caposettore, affinché aumenti il consenso generale riguardo tutta la questione “sicurezza sul lavoro”.

Le opzioni possono essere:

- E-mail periodiche su temi d'attualità in materia di salute e sicurezza sul lavoro, simili alla newsletter dell'amministrazione provinciale.
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP ai sopralluoghi.
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP alle riunioni d'area.
- Invito ai capisettore d'area per la riunione periodica sulla sicurezza sul lavoro. Per quanto riguarda la comunicazione interna, la ISO 45001 prevede inoltre “che i processi di comunicazione aziendale consentano ai dipendenti di contribuire al costante miglioramento”. In questo contesto, bisogna far sì che si raggiunga una soluzione standardizzata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

11 AB_Bewässerung

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 11	Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung	Messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Agrarbetrieb Laimburg		Azienda agricola Laimburg	
Beschreibung		Descrizione	
Es gibt inzwischen genügend Flächen im Land, welche automatisiert oder bedarfsgerecht bewässert werden. Jedoch gibt es noch kaum oder sogar keine Flächen, welche automatisch bedarfsgerecht bewässert werden. Deshalb ist es ein Ziel des Agrarbetriebes, einen seiner Höfe als einer der ersten Betriebe im Land automatisch bedarfsgerecht zu bewässern.		Sul territorio provinciale esistono attualmente abbastanza terreni con sistema d'irrigazione automatizzato o al bisogno. Ma ci sono pochi, o addirittura nessun appezzamento, che venga irrigato in maniera automatizzata e al bisogno. Tra gli obiettivi dell'Azienda agricola si colloca, quindi, quello di convertire uno dei propri masi a impresa con sistema di irrigazione a regolazione automatica, che sia tra le prime della Provincia.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 3, 8

12 AB_Förderung der Bodenfruchtbarkeit

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 12	Förderung der Bodenfruchtbarkeit im Obstbau durch gezielte Einsaaten	Promozione della produttività dei terreni in frutticoltura tramite semine mirate	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Agrarbetrieb Laimburg		Azienda agricola Laimburg	
Beschreibung		Descrizione	
Ein Großteil der Obstbauflächen sind inzwischen von Bodenmüdigkeit betroffen. Mit Hilfe von gezielten Einsaaten soll diesem Problem entgegnet werden.		Una gran parte dei fondi destinati a frutticoltura si sono nel frattempo impoveriti. Con l'ausilio di semine mirate, questo problema dovrebbe essere contrastato	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 3, 8

13 AB_Stickstoffdüngung

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 13	Langfristiges Ersetzen der mineralischen Stickstoffdüngung durch organische Düngung	Sostituzione nel lungo termine della concimazione azotata minerale con concime organico	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Agrarbetrieb Laimburg		Azienda agricola Laimburg	
Beschreibung		Descrizione	
Ende 2024 müssen wieder in allen Betrieben Bodenproben gezogen werden. Darauf aufbauend soll bei der anschließenden Düngeempfehlung versucht werden so weit als möglich die mineralische Stickstoffdüngung durch eine organische Düngung zu ersetzen.		Alla fine del 2024 dovranno essere svolte nuove analisi del terreno in tutte le aziende. In tal senso sarebbe utile, nelle future raccomandazioni di concimazione, cercare il più possibile di sostituire il fertilizzante minerale con un concime organico.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 2, 3, 8

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 14	Standortangepasste Bewirtschaftung bei Borkenkäferbefall sowie weitere waldbauliche Maßnahmen zur Wiederherstellung der Waldfunktionen	Adeguata gestione in caso di infestazione da bostrico e ulteriori provvedimenti in ambito di selvicoltura, finalizzati al ripristino delle funzioni forestali	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale	
Beschreibung		Descrizione	
Nach den erheblichen Schadholzereignissen der letzten Jahre (Windwurf, Schneedruck) hat sich der Buchdrucker stark vermehrt. Eine Massenvermehrung des Borkenkäfers ist in der Geschichte der Landesforste in diesem Ausmaß nicht bekannt. Derzeit sterben im Landesforst Latemar jährlich Fichten-Althölzer im Umfang von einem Vielfachen des Jahreshiebsatzes ab. In dieser Phase ist eine vorbeugende Entnahme zur Eindämmung des Borkenkäfers nicht mehr möglich. Hingegen wird eine wirtschaftliche Nutzung der befallenen Bestände so durchgeführt, dass die Restbestände möglichst nicht geschwächt und gefährdet werden. Bevorzugt werden Käferbäume dort entnommen, wo eine Gefährdung der Sicherheit zu erwarten ist, etwa an Straßen, Wegen und anderen menschlichen Infrastrukturen.		Dopo i considerevoli eventi calamitosi degli ultimi anni (tempesta di vento, forti nevicate) l'infestazione da bostrico si è allargata. Un aumento del bostrico di questa portata, così massiccio, non è noto nella storia delle foreste demaniali. Attualmente, nella foresta Latemar, stanno morendo all'anno una quantità di esemplari vecchi di abete rosso notevolmente maggiore di quanto avverrebbe con il prelievo annuale. A questo stadio, un taglio di curazione preventivo per contrastare la diffusione non sarebbe più possibile. Si è optato invece per lo sfruttamento economico del legname colpito, così da impedire, per quanto possibile, che gli esemplari restanti siano indeboliti o messi a rischio. Preferibilmente vengono asportati alberi infestati che possano rappresentare un pericolo per la sicurezza, cioè esemplari ai lati di strade, sentieri o altre infrastrutture artificiali.	
Es wird überwiegend auf Naturverjüngung gesetzt. Lange Verjüngungszeiträume erhöhen die Diversität und Struktur der nachwachsenden Wälder und stärken die Stabilität und Resilienz künftiger Waldbestände. Wo die Schutzfunktion es erfordert, wird mit Aufforstung unterstützt. Um klimaangepasste Baumarten bei der Walderneuerung zu begünstigen, wird ebenfalls mit Aufforstung gearbeitet. Die resistenteren Tanne wird angesichts der Klimaerwärmung in Zukunft auch in höheren Lagen wachsen: Wo Samenbäume fehlen, wird sie nun mittels Pflanzung eingebracht.		Si punta prevalentemente alla rinnovazione naturale. Lunghi periodi di rinnovazione aumentano la diversità e la struttura dei boschi in crescita e rinforzano le caratteristiche di stabilità e resilienza dei futuri popolamenti forestali. Laddove è richiesta una funzione di riparo, si ricorre al rimboschimento. Anche per favorire la crescita di specie arboree adatte al clima, in fase di rinnovazione forestale, si procede con il rimboschimento. Considerando il riscaldamento climatico, l'abete bianco è più resistente e in futuro crescerà anche ad altitudini più elevate: dove non saranno presenti alberi nati da semi, si procederà alla loro diffusione tramite piantine.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 4	

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 15	Betriebswirtschaftliche Analyse zum Zwecke der Ausrichtung der Holzproduktion und -verarbeitung im Landessägewerk Latemar mit dem Ziel den Wald als Wertschöpfungsquelle zu optimieren	Analisi economica aziendale per la regolazione della produzione e lavorazione del legname presso la segheria Latemar, con l'obiettivo di ottimizzare l'approccio al bosco in veste di fonte di creazione di valore.	
		Verantwortliche Organisationseinheiten:	
		Forstbetrieb	
		Unità organizzative responsabili:	
		Azienda forestale	
Beschreibung		Descrizione	
Das Betriebsergebnis des Forstbetriebs ergibt sich aus dem Holzverkauf aus dem Wald sowie aus dem Verkauf des weiterverarbeiteten Rundholzes im Sägewerk Latemar. Anhand der Analyse der Kosten für die Holznutzungen und die		I profitti dell'Azienda forestale derivano dalla vendita del legname ricavato dai boschi e dalla vendita del tondame lavorato presso la segheria Latemar. Sulla base, da un lato, dell'analisi dei costi delle utilizzazioni e della lavorazione del	

Weiterverarbeitung einerseits, sowie der Analyse der erzielten Erlöse aus dem Rohholzverkauf und dem Verkauf von Schnittholz und Sägenebenprodukten andererseits, soll nach einer Abschätzung der zu erwartenden Produktions- und Marktentwicklung die Produktionsausrichtung des Forstbetriebs neu bewertet werden. Sollte sich die Agentur Landesdomäne weiterhin für eine Weiterverarbeitung des betriebseigenen Rundholzes entscheiden, gilt es auszuloten, welche Produkte künftig verkauft werden sollen, und welche Modernisierungen in den Anlagen notwendig werden.

legname, e dall'altro lato, dell'analisi dei ricavi ottenuti dalla vendita del legno grezzo e dalla vendita di legname da taglio nonché di sottoprodotti, l'orientamento produttivo dell'Azienda forestale deve essere rivalutato sulla base di una stima dello sviluppo atteso in termini di produzione e di mercato. Se l'Agenzia Demanio provinciale dovesse risolversi per proseguire la lavorazione del tondame di proprietà aziendale, varrebbe la pena considerare quali prodotti vendere in futuro e quali impianti modernizzare.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4
--	---------

16 FB_Grundlagenstudie Erholung im Wald

(5) Operatives Jahresziel 2024	(5) Obiettivo operativo annuale 2024
Nr. 16 Grundlagenstudie zur IST-Situation der Erholungsnutzung in den Wildschutzgebieten Latemar und Köblegg mit besonderem Augenmerk auf Outdoor-Aktivitäten im Gebiet, auf Trends, der Erfassung der Stakeholder und deren Ziele sowie auf der Beurteilung der Erholungsnutzung in punkto Naturverträglichkeit. Zielkonflikte sollen erfasst und ein Konzept zum nachhaltigen Umgang mit Wildschutzgebieten entwickelt werden.	Studio di base della situazione in essere rispetto all'utilizzo ricreativo delle aree naturali Latemar e Colbleggio, in particolare riguardo le attività all'aperto in loco e tendenze; rispetto al coinvolgimento degli stakeholder e dei loro obiettivi; rispetto alla valutazione dell'impiego ricreativo in relazione alla sostenibilità ambientale. Vanno presi in considerazione i conflitti d'interesse e sviluppata un'idea di relazione sostenibile con le oasi di protezione.

Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb	Unità organizzative responsabili: Azienda forestale
---	--

Beschreibung	Descrizione
Das Gebiet rund um den Karersee, dem Karerpass sowie dem Niglerpass ist touristisch stark entwickelt. Der Karersee ist ein Massen-Zielort für Touristen. Zudem führen Skipisten und Loipen, Wanderwege, Klettersteige, Bikerouten, MTB-Trails und Reitwege auch durch Grundstücke der Agentur Landesdomäne. Zugleich sind die Wälder und alpinen Flächen der Agentur Landesdomäne Wildschutzgebiet. Die gewerblich betriebene Erholungsnutzung ist durch die zahlreichen Störungen oft im Widerspruch zur Funktion als Rückzugsgebiet für Wildtiere, ohne dass diese Problematik thematisiert wird: In der wirtschaftlich-sozialen Entwicklung der Gemeinde bleiben Aspekte der Naturverträglichkeit untergeordnet und finden in konkreten Ansätzen für eine sensibleren Umgang mit der Natur wenig Niederschlag. Um künftig einer naturverträglichen touristischen Nutzung der Wildschutzgebiete besser gerecht zu werden, soll als erster Schritt eine Analyse des Status Quo, der Entwicklungsrichtung, der Stakeholder und deren Ziele erhoben sowie der Einfluss auf die Wildtiere im Gebiet bewertet werden. In der Studie sollen Problemfelder objektiv aufgezeigt werden und Lösungsansätze skizziert werden. Dies soll als Grundlage dienen, um in einem nächsten Schritt – in einem Prozess gemeinsam mit den betreffenden Stakeholdern – ein Konzept für eine nachhaltige, wildtiergerechte Erholungsnutzung zu erarbeiten.	Il territorio attorno al lago di Carezza, al passo di Carezza e a passo Nigra si è sviluppato fortemente, in termini di affluenza turistica. Il lago di Carezza è diventato una meta del turismo di massa. Oltre a ciò, nei terreni di competenza dell'Agenzia Demanio provinciale, si trovano anche piste da sci, piste di fondo, sentieri escursionistici, pareti da arrampicata, ciclopiste e percorsi per mountain-bike, itinerari a cavallo. Allo stesso tempo, i boschi e i territori montani dell'Agenzia Demanio provinciale sono aree naturali protette. Lo sfruttamento commerciale a fini ricreativi è spesso in contrasto, a causa di innumerevoli ostacoli, con la sua funzione di riparo per la fauna selvatica, ma questa problematica non è affrontata: nello sviluppo socioeconomico dei comuni, gli aspetti della compatibilità con la natura rimangono subordinati e trovano scarso riscontro nell'approccio concreto, ai fini di un rapporto con la natura più sensibile. Affinché in futuro lo sfruttamento turistico delle aree di tutela ambientale sia maggiormente rispettoso, si dovrà innanzitutto eseguire un'analisi della situazione attuale, dell'andamento di sviluppo, dei gruppi di interesse coinvolti e dei loro obiettivi, nonché valutarne l'influenza sulla fauna selvatica dell'area. In questo studio devono essere mostrati oggettivamente gli aspetti problematici e abbozzate le proposte risolutive. Ciò rappresenterà il punto di partenza per il passo successivo – in un processo congiunto con i gruppi d'interesse coinvolti – che sarà quello di formulare un piano comune per l'utilizzo ricreativo, che sia anche sostenibile e rispettoso della fauna selvatica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4

17 FB-AASZ_Marmorierte Forelle

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024
Nr. 17	Weitere Steigerung der Eimenge der Marmorierten Forelle durch den heranwachsenden Mutterfischbestand	Ulteriore incremento del quantitativo di uova di trota marmorata grazie a esemplari riproduttori cresciuti in loco.
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb - AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale - CTSA
Beschreibung		Descrizione
Nach Abschluss der Umgestaltungsarbeiten des Absetzteichs in einen naturnahen „Kolk“ werden die Marmorierten Forellen im Frühjahr 2023 neben dem bereits bestehenden Fließkanal auch in den 800 m² großen Absetzteich besetzt. Das Ziel dabei ist es, die Mutterfische für die Eiproduktion unter einer möglichst geringen Dichte und unter naturnahen Bedingungen heranzuziehen. Während der Fortpflanzungszeit im Herbst wird der Teich abgelassen, um die Fische schonend zu bergen und abzustreifen. Dabei sollen erstmals über 150.000 Eier für den landesweiten Besatz gewonnen werden.		Al termine dei lavori di ristrutturazione del bacino di allevamento, cui è stato dato un aspetto molto simile a un canale naturale, a partire dalla primavera 2023 le trote marmorate vengono allevate in questo grande bacino di 800m² oltre che nel preesistente canale di flusso. L'obiettivo è quello di utilizzare esemplari riproduttori per la produzione di uova, con la minor densità di popolazione possibile e in condizioni simili a quelle naturali. Durante la stagione riproduttiva, in autunno, lo stagno viene drenato per recuperare delicatamente i pesci per la spremitura delle uova. In questo modo, per la prima volta, verrebbero ottenute più di 150.000 uova da distribuire poi in tutto il territorio provinciale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 4, 5

18 FB-AASZ_Adriaäsche

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuali 2024
Nr. 18	Genpoolsicherung der Adriaäsche in der Falschauer in Ulten sowie in der Passer	Garanzia del pool genetico del temolo adriatico nel torrente Valsura in val d'Ultimo e nel Passirio
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb - AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale - CTSA
Beschreibung		Descrizione
Im Rahmen des Projekts Äsche Passer wurden wilde Äschenbrütlinge aus der Etsch gefangen und unter naturnahen Bedingungen im AASZ herangezogen. Nach dem Erreichen einer ausreichenden Größe wurden sie individuell markiert und genetisch untersucht. Nur die autochthonen, adriastämmigen Äschen sollen in der Passer angesiedelt werden. Diese sollen im Frühjahr 2024 zum ersten Mal laichreif werden und Eimaterial für den Besatz in der Passer produzieren. Durch diesen Initialbesatz soll die Adriaäsche in der Passer einen sich selbst vermehrenden, eigenständigen Bestand ausbilden, um den Fortbestand der Art zu sichern.		Nell'ambito del progetto „Temoli del Passirio“ sono stati catturati nell'Adige degli avannotti di temolo selvatici, poi allevati presso il CTSA in ambiente simil-naturale. Al raggiungimento della grandezza idonea, gli esemplari sono stati marchiati uno ad uno e geneticamente catalogati. Solo i temoli autoctoni, originari dell'Adriatico, saranno rilasciati nel Passirio. Essi dovrebbero raggiungere la maturità sessuale per la prima volta nella primavera 2024 ed esser pronti a produrre uova in fase di rilascio nel Passirio. Nella fase iniziale di ripopolamento, gli esemplari di temolo adriatico dovranno essere in grado di costituire una popolazione autonoma e di riprodursi, per garantire la futura presenza della specie.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 4, 5

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 19		Umsetzung/Realisierung des erstellten Konzeptes zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar / Liegenschaftsverwaltung, Forstbetrieb		Realizzazione del progetto elaborato per la costruzione e gestione di un recinto per la fauna selvatica	
Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar / Amministrazione immobili, Azienda forestale			
Beschreibung		Descrizione	
Das im Jahr 2023 ausgearbeitete Konzept zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges in der Nähe der Forstschule soll in die Praxis umgesetzt werden.		Nel 2023 si è delineata l'idea di costruire un recinto per la fauna selvatica nelle vicinanze della scuola forestale Latemar, che ora va attuato.	
Die Kapazität des bereits vorhandenen Geheges der forstlichen Aufsichtsstelle in Villnöß reicht für die steigende Anfrage an Kursen nicht mehr aus. Auch verursacht die große Entfernung zwischen Forstschule und Wildgehege derzeit einen erheblichen zeitlichen und organisatorischen Aufwand für die Kursabwicklung.		La capienza del recinto già a disposizione, presso la stazione di vigilanza forestale di Funes, non è più sufficiente, considerando la crescente domanda di partecipazione ai corsi. Inoltre, l'attuale grande distanza tra la scuola forestale e il recinto costringe a un notevole dispendio di tempo e di sforzi organizzativi per lo svolgimento dei corsi.	
Ein zeitgemäßes Schulungsprogramm sieht ausreichend Praxisübungen vor, welche nur durchgeführt werden können, wenn die Möglichkeiten hierzu in unmittelbarer Umgebung des Schulungsgebäudes angeboten werden können.		Un ciclo di formazione in linea con i tempi deve prevedere sufficienti esercitazioni pratiche, che però possono essere proposte solo se sussistono le condizioni per poterle realizzare nelle immediate vicinanze della struttura formativa.	
Das Gehege soll in Zusammenarbeit mit den Bereichen Liegenschaftsverwaltung und Forstbetrieb errichtet werden. Die Führung der Struktur übernimmt die Forstschule.		Il recinto deve essere eretto in collaborazione con il settore Amministrazione immobili e l'Azienda forestale. La scuola forestale si occuperà della sua gestione.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 6, 8

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 20		Projektkonzipierung im Bereich Wildtiermonitoring und -management	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar / Forstbetrieb		Lancio di progetti per il monitoraggio e la gestione della fauna selvatica locale	
Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar / Azienda forestale			
Beschreibung		Descrizione	
Erarbeitung eines Konzeptes für das Monitoring von Wildtieren anhand von Versuchen auf den Flächen der Agentur Landesdomäne: Beispielsweise im Rahmen von Master- und Diplomarbeiten sowie in Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden und unter starker Einbindung der Akteure der benachbarten Wildräume. (Bsp. Rotwildmonitoring auf Schädflächen)		Elaborazione di un concetto per il monitoraggio della fauna selvatica locale, sulla base di progetti effettuati sul territorio dell'Agenzia Demanio provinciale: ad esempio, lavori di ricerca o tesi di master universitari in collaborazione con gli enti responsabili e in sinergia con le riserve di caccia adiacenti (per es. il monitoraggio dei cervi nelle aree colpite da bostrico e tempesta Vaia)	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 6

21 FS_Zusammenarbeit mit Schule und Forschung

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024
Nr. 21	Stärkere fachliche Einbindung von Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen in die Aktivitäten der Forstschule Latemar	Rafforzare la collaborazione con le scuole professionali, università e istituti di ricerca nelle attività della scuola forestale Latemar
Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar		Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar
Beschreibung		Descrizione
Durch die Organisation von Veranstaltungen mit Stakeholdern aus den Bereichen Umwelt, Forstwirtschaft und Wildbewirtschaftung/Wildtiermanagement sowie durch Wissensaustausch und Konventionen sollen Kontakte ausgebaut werden.		Tramite l'organizzazione di iniziative si mira a un ampliamento della rete di contatti che coinvolgono gruppi di interesse nei settori ambiente, selvicoltura e gestione faunistica, nonché tramite scambi delle conoscenze e convenzioni.
Der Austausch mit Forschungseinrichtungen und Bildungszentren soll über gemeinsame Projekte wie z.B. Masterarbeiten unter Einbindung des Forstbetriebes gefördert werden.		Le interazioni con istituti di ricerca ed altri centri di formazione devono avvenire tramite di progetti comuni, come ad es. tesi di masters coinvolgendo anche l'Azienda forestale.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 6

22 TMD_Jahresthema

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024
Nr. 22	Vermarktung und Vermittlung der Ausstellung zum Thema „Succu... was?“	Marketing e mediazione della mostra speciale “Succu...cosa?”
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff
Beschreibung		Descrizione
Die Sonderausstellung 2024 befasst sich mit dem spannenden Thema der sukkulenten Pflanzen. In Trauttmansdorff üblicher Weise werden verschiedenste Vertreter dieser sukkulenten Pflanzen erklärt und gezeigt, wofür sie verwendet werden. Das Thema wird außerdem in die Vermittlungsaktionen aufgenommen und so an die Schülerinnen und Schüler weitervermittelt.		La mostra speciale del 2024 si concentra sul tema affascinante delle piante succulente. Come di consueto, a Trauttmansdorff verranno illustrate e presentate una varietà di rappresentanti di queste piante succulente, insieme al loro utilizzo. Inoltre, il tema verrà integrato nelle attività di comunicazione e trasmesso agli studenti.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 7

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 23 Finetuning Webseite und reibungslose Abwicklung des Onlineverkaufs		Messa a punto del sito web e della vendita online di biglietti	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
Beschreibung		Descrizione	
Auf der neuen Webseite Trauttmansdorffs wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen.		Sul sito web, rinnovato di recente, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale.	
Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlastet. Der intuitive Online-Shop führt zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen. Dies soll in den kommenden Jahren weiter gesteigert und optimiert werden.		Prioritaria è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare le attività di gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo porta ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Nei prossimi anni ciò dovrebbe venire incrementato e ottimizzato.	
Auf dieser neuen, dynamischen Seite werden Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und die Newsletter) gestreut. Dies führt zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr Besucherinnen und Besuchern vor Ort.		Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di visualizzazioni e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff.	
Eine genaue Analyse der Zahlen wird uns helfen die richtigen Inhalte für unsere Besuchergruppe herauszufinden und bereitzustellen.		Un'analisi precisa delle cifre ci aiuterà a scoprire e a fornire i contenuti giusti per il nostro gruppo di visitatori.	
Aufgrund der rechtlich vorgeschriebenen Verwendung von PagoPA muss der Online-Shop entsprechend angepasst werden. 2023 wurde geprüft, ob das PagoPA Zahlungssystem von den Kaufenden angenommen wird, ansonsten muss für die kommende Jahre eine Alternative ausgearbeitet werden.		Poiché l'attuale normativa prevede l'utilizzo di PagoPA, il processo di acquisto online deve essere adattato di conseguenza. Nel corso del 2023 si è verificato se il sistema di pagamento PagoPA è ben accetto dagli acquirenti, altrimenti sarà necessario trovare un'alternativa per gli anni seguenti.	
Weiters muss die Webseite feingeschliffen, Prozesse und Abläufe geprüft und stetig mit Inhalten im Content Bereich gefüllt werden.		Inoltre, il sito web deve essere messo a punto, i processi e le procedure devono essere controllati e arricchiti di contenuti.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.			1, 7

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 24 Anlegung und Bepflanzung eines neuen Areales im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone		Creazione di una nuova area adiacente alla zona della collina per i picnic	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff / Amministrazione immobili	
Beschreibung		Descrizione	
Im Anschluss an den Hügel unterhalb der Picknick-Zone in den Waldgärten soll ein neues Areal entstehen. Die Fläche gehört bereits zu den Gärten und muss für die Pflanzung vorbereitet werden.		È prevista la realizzazione di una nuova area, al di sotto della zona picnic, nei Boschi del Mondo. L'area appartiene già ai Giardini e deve essere preparata per la piantumazione.	

Für die Terrassierung wurde die Planung bereits vergeben. Aufgrund von notwendigen Abklärungen mit dem Amt für Geologie musste die Ausschreibung der Arbeiten verschoben werden. Die Realisierung ist nun für 2024 geplant. Die Füllung mit Inhalten, die Gestaltung und die Bepflanzung des neuen Areals sind ein operatives Ziel für 2024.

La progettazione per il terrazzamento è già stata assegnata. A causa di necessari chiarimenti con l'ufficio di geologia, è stato necessario rinviare la gara d'appalto per i lavori. La realizzazione è ora prevista per il 2024. La progettazione di contenuti, il concepimento e la piantumazione di questa nuova area sarà uno degli obiettivi operativi del 2024.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

25 TMD_Nachhaltigkeitskatalog

(5) Operatives Jahresziel 2024		(5) Obiettivo operativo annuale 2024	
Nr. 25	Weiterentwicklung des internen Nachhaltigkeitskataloges im Zuge der Nachhaltigkeitszertifizierung der Stadt Meran		Sviluppo di un catalogo interno della sostenibilità in seguito alla certificazione di sostenibilità della città di Merano
	Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		I Giardini di Castel Trauttmansdorff
	Beschreibung		Descrizione
	Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden. Die Ausführung des Energieprojektes, das nun zur Ausschreibung vorliegt, ist ein wichtiger Schritt in diese Richtung. Gleichzeitig hat die Stadt Meran mit dem Prozess der Nachhaltigkeitszertifizierung begonnen, der auch die umliegenden Tourismusvereine und alle wichtigen touristischen Partner miteinbezieht, darunter auch die Gärten. Dies kann umgekehrt auch für die Gärten ein Schritt in die Richtung Zertifizierung bedeuten.		Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata. L'esecuzione del progetto energetico, attualmente in fase di pubblicazione per l'appalto, rappresenta un passo importante in questa direzione. Allo stesso tempo, la città di Merano ha avviato il processo di certificazione della sostenibilità, coinvolgendo anche tutte le associazioni turistiche circostanti e tutti i partner turistici chiave, tra cui i giardini. Ciò potrebbe, a sua volta, rappresentare un passo verso la certificazione anche per i giardini.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 7	

(6) Leistungen – Prestazioni

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Direktion der Agentur Landesdomäne – Direzione dell'Agenzia Demanio provinciale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit	Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche (*)	3,82	79,25
2	Rechtsfragen Direktion und Bereiche (*)	Questioni giuridiche per l'Agenzia e i settori (*)	1	20,75
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen (*) Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni (*) (*) Davon ist 1,0 VZÄ derzeit nicht besetzt. Di questi, 1,0 unità di lavoro non è attualmente occupata.			4,82	100
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (**) Risorse annue impegnate totale (**) (**) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			4,82	100

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile			
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		
			Einheit unità	2022	2024	2025	2026 Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit						
	Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche						
1	Verfasste Dekrete	Decreti emesse	Anzahl / quantità	117	70	70	70 ◐
2	Abstimmung mit dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con la Giunta provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	24	35	35	35 ◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	1	12	12	12 ●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	4	4	4 ●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)	Anzahl / quantità	1	2	2	2 ●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	2	2	2 ●

Beschreibung	Descrizione
Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen.	Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati.
Der Direktor der Agentur Landesdomäne zeichnet hierfür gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur nach innen und nach außen, trifft strategische und operative Entscheidungen,	Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta

ist für die Organisation und ihre Entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung.

Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeits- und Gesundheitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes sowie die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut.

Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es nun der neu geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann.

Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken und identitätsstiftend zu wirken. Im Zuge dessen soll auch mittels gezielter Öffentlichkeitsarbeit der Bekanntheitsgrad der Agentur Landesdomäne bei den verschiedenen Stakeholdern und der Südtiroler Bevölkerung angehoben werden, sodass diese in ihren Zuständigkeitsbereichen als kompetenter und vertrauenswürdiger Partner und integriertes Landesunternehmen wahrgenommen wird.

L'Agenzia all'interno e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina.

In qualità di direttore dell'Agenzia, garantisce con il responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria.

I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e, orientati alla soluzione, si coordinano con lui e tra di loro. Il compito principale del direttore dell'Agenzia, in questa fase, è quello di dare alla nuova Agenzia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, in modo da potersi consolidare come un'azienda prosperosa e svilupparsi in modo sostenibile.

Per continuare a essere un datore di lavoro allettante sul lungo periodo, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al proprio interno. In questo senso, deve anche aumentare il grado di notorietà dell'Agenzia Demanio provinciale presso i diversi stakeholder e la cittadinanza locale, in modo che essa venga percepita come partner competente e affidabile nella propria sfera di attività.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Zusammen mit einem engagierten und erfahrenen Team bestmögliche Führung, Verwaltung und Bewirtschaftung der anvertrauten land- und forstwirtschaftlichen Flächen, Betriebe, Gebäude und Strukturen des Landes Südtirol mit dem Bestreben diese, insofern die Voraussetzungen gegeben sind, auch kostendeckend zu führen, weiterzuentwickeln und in ihrem Wert zu steigern.

In sinergia con una squadra esperta e coinvolta, per la migliore conduzione possibile, gestione e amministrazione dei territori agricoli e forestali ad essa affidati, delle aziende agricole, degli edifici e degli impianti della Provincia autonoma, con l'obiettivo di svilupparne e aumentarne ulteriormente il valore e rispettando sempre le condizioni, anche in termini di costi.

Ziel für die nächsten Jahren ist es, mit entsprechender Informatikunterstützung ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und aufzubauen und die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, über die Schärfung der Zuständigkeiten und die Verbesserung von Arbeitsflüssen einzuschränken. Parallel dazu muss auch versucht werden, durch Investitionen neue oder bessere Produkte zu schaffen und damit die Einnahmen zu erhöhen.

Obiettivo dei prossimi anni sarà quello di introdurre e sviluppare un sistema di controlling adeguato, con idoneo supporto informatico, e limitare la spesa attraverso la razionalizzazione, riorganizzazione e ridefinizione delle responsabilità, nonché tramite miglioramento dei flussi di lavoro. Allo stesso tempo, occorre anche sforzarsi di creare prodotti nuovi o migliori e aumentare le entrate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur stehen ihm als Führungskräfte fünf Bereichsleiter/innen und mehrere Koordinatoren und Koordinatorinnen mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zur Organisationsentwicklung und Kommunikation übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.

L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e ne ha la responsabilità ultima dinanzi all'amministrazione provinciale. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e alcuni coordinatori, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. Un'unità, dedicata specificatamente allo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione, svolge funzione di consulenza. Fanno direttamente capo all'ufficio del direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le attività di pubbliche relazioni e quelle in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen	Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione Provincia Bolzano, privati

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	52.000		52.000	52.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	463.507		463.507	463.507
	Gesamt	Totale	515.507		515.507	515.507

(6) Leistungen	(6) Prestazioni
----------------	-----------------

Verwaltung – Amministrazione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe	Amministrazione del personale e bandi di concorso	2,7	21,9
2	Buchhaltung und Verwaltung	Contabilità e Amministrazione	5,14	41,6
3	Steuerung und Controlling	Gestione e controlling	1	8,1
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			8,84	71,6
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			3,5	28,4
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			12.34	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
Einheit				2022	2024	2025	2026		
unità									
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe								
	Amministrazione del personale e bandi di concorso								
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	386 (351+35)	400	400	400		●
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	16	5	5	5		●
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Personalbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di gestione del personale.	Anzahl / quantità	110	100	100	100		●
4	Programmanpassungen aufgrund kollektivvertraglicher Anpassungen	Adeguamenti programmatici sulla base degli adeguamenti dei contratti collettivi.	Anzahl / quantità	10	10	10	10		●
5	Personalkostenanalysen für die Bereiche	Analisi dei costi di personale per i settori	Anzahl / quantità	20	20	20	20		●
6	Kostenberechnung für Neueinstellung und berufliche Entwicklung	Impegni di spesa per nuove assunzioni e sviluppo professionale.	Anzahl / quantità	40	40	30	30		●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge (6) sowie der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben den „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ (Dekret des Direktors 36/2021).

Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali (6) e di quelli provinciali, nonché in accordo delle "Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali" (Decreto del direttore 36/2021).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Das Arbeitsverhältnis der Angestellten und Arbeiterinnen und Arbeiter der Agentur Landesdomäne muss verwaltet werden, damit diese ihre Tätigkeiten ausüben (Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) und bei Bedarf neue Arbeitskräfte aufgenommen werden können. Ziel ist es, eine hochwertige Personalverwaltung (nach innen rechtmäßig, effizient und digital; nach außen unbürokratisch, transparent und klar) zu gewährleisten.

Il rapporto di lavoro, di operai e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale, dev'essere regolamentato in modo che essi svolgano le loro attività (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni...) e all'occorrenza si possa assumere ulteriore personale. L'obiettivo è quello di garantire un'efficace amministrazione del personale (dal punto di vista interno, corretto, efficiente e digitalizzato; verso l'esterno, sburocratizzato, trasparente e chiaro)

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrages und „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ werden garantiert.

L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e delle "Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali".

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – sezione "amministrazione trasparente – concorsi".

Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem Mitarbeiter bzw. der Mitarbeiterin vereinbart, schriftlich dokumentiert und diesem bzw. dieser zeitnah zur Kenntnis gebracht.

Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Arbeitnehmende und Angestellte der Agentur Landesdomäne

Lavoratori e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 Nationale Kollektivverträge und der Landes(ergänzungs)vertrag Personalrichtlinien für das Betriebspersonal.	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n 36; contratti collettivi nazionali e contratto integrativo provinciale; Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.			
				Einheit unità	2022	2024	2025		2026		
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione										
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstdienst (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Servizio forestale	Buchungen / Jahr-prenotazioni / anno	56.375	60.000	60.000	60.000	●			
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Arbeiten) (bis 08.2022)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl quantità	580				○			
3	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Dekreten, Verfügungen und Mitteilungen im Buchhaltungsbereich	Preparazione, elaborazione e redazione di decreti, provvedimenti e comunicazioni in materia di contabilità	Anzahl quantità	8				10	10	10	●
4	Sitzungen des Kontrollorgans	Riunioni dell'organo di controllo	Anzahl quantità	6				6	6	6	●
5	Erstellung, Anpassung und Abschluss des Betriebsbudgets für laufende Ausgaben und Investitionen	Elaborazione, adeguamento e chiusura del budget aziendale per spese correnti e investimenti.	Anzahl quantità	5				5	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, den internen Verantwortlichen die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zur Verfügung zu stellen. Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti. Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur Landesdomäne zu erbringen. Ziel ist es, eine verlässliche Datenbasis als betriebsinternes Führungs-, Steuerungs- und Kontrollinstrument zu schaffen.	I compiti di tipo tecnico dell'Agenzia Demanio provinciale possono essere svolti solo grazie a tutte quelle attività amministrative che avvengono sullo sfondo (messa a disposizione di fondi, procedimenti contrattuali, pagamenti di fatture). Un obiettivo da raggiungere è quello di compilare un database affidabile, quale strumento per la gestione, la direzione e il controllo interno.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Berichte u.a.m.) für die verschiedenen Bereiche der Agentur, für das Kontrollorgan, das Amt für Finanzaufsicht, das Ressort usw.; - Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur; - Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen; - Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (Provinz, | <ul style="list-style-type: none"> - Elaborazione dei necessari atti amministrativi (decreti, relazioni ed altri) per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, l'organo di controllo, l'ufficio vigilanza finanziaria, il dipartimento; - supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti per i vari settori dell'Agenzia; - supporto nella pubblicazione di dati relativi alla contrattualistica; - reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, UE, |
|---|---|

EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder); - Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung; - Berechnung und Bezahlung von Steuern, Gebühren und Sozialabgaben etc. - Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.	FSC, fondi ambientali, fondi statali); - pagamento delle incombenze e contabilità; - calcolo e versamento d'imposte, tributi e contributi sociali ecc.; - supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.
--	--

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleistende von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Körperschaften wie Kontrollorgane, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, uffici dell'Amministrazione provinciale e organi di controllo, Centro di sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
		Ist/Consunt. 2022	2024	Plan/Pianificato 2025	2026	Steuerb. Govern.	
Einheit unità							
3	Steuerung und Controlling Gestione e controlling						
1	Vorbereitung, Ausarbeitung und Erstellung von Mitteilungen und Berichten (Berichtswesen) in Zusammenarbeit mit der Direktion	Preparazione, elaborazione e redazione di comunicazioni e relazioni (reportistica) in collaborazione con la direzione.	Anzahl / quantità	1	1	1	1 ◐

Beschreibung	Descrizione
Das Controlling soll die Führungskräfte unterstützen dem enormen Veränderungsdruck in Bezug auf die dauerhaften finanziellen Engpässe und die drängende Entwicklung der Aufgaben im Verwaltungsbereich zu bestehen. So soll das Controlling den Bereichsleitern bzw. verantwortlichen Koordinatoren Informationen geben über die eigene Leistungsfähigkeit und die Planungs-, Entscheidungs- und Führungsarbeit unterstützen. Von großer Wichtigkeit in der Hilfskörperschaft ist vor allem die Messung der Bürokratiekosten bzw. der Verwaltungslasten, da diese in der öffentlichen Verwaltung ungleich höher ist als bei privaten Unternehmen. Controlling kann auch als Frühwarnsystem funktionieren. Zudem können verschiedene Szenarien durchgespielt werden – aufbauend auf Vergangenheitswerte – welche sich aufgrund geplanter, notwendiger oder struktureller Änderungen und Anpassungen ergeben können.	Le attività di controlling devono essere di supporto al personale dirigente nel fronteggiare il forte impulso di cambiamento legato alle durature difficoltà finanziarie e l'urgente sviluppo richiesto nello svolgimento di compiti amministrativi. Il controlling deve quindi fornire ai dirigenti e ai coordinatori responsabili quelle informazioni riguardanti le potenzialità più vantaggiose e il sostegno necessario nelle attività di pianificazione, decisionali e direttive. Particolarmente importante per l'ente vigilato è la misurazione dei costi, in termini di burocrazia e oneri amministrativi, poiché essi sono nettamente più alti per un ente pubblico, rispetto a quanto accade per le aziende private. Il controlling può fungere anche da campanello d'allarme o permettere di delineare diversi scenari – tratteggiati in base a esperienze pregresse – che potrebbero verificarsi, nel caso in cui vengano applicati quegli adeguamenti e cambiamenti pianificati, necessari o strutturali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Controlling als Mittel zur Standortbestimmung und als Möglichkeit, sich mit Mitbewerbern vergleichen zu können sowie Bürokratie- und Kostenreduzierung zu definieren.	Controlling in quanto mezzo per definire la posizione e in quanto strumento per potersi confrontare con altri concorrenti e per definire possibili riduzioni di costi economici e burocratici.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Basis bilden die verfügbaren Daten u.a. aus der Buchhaltung, Personalverwaltungsprogrammen, Beschaffungsdienste u.a., welche in einer Software zusammengeführt und nach den notwendigen Funktionen und Zwecken standard- und regelmäßig verarbeitet und ausgewertet werden. Die Ergebnisse werden in kurzen, gleichbleibenden Berichten und Tabellen wiedergegeben, sodass eine unmittelbare Vergleichbarkeit der Daten gegeben ist. Zudem besteht die Möglichkeit, ad hoc Berichte zu erstellen in Bezug auf spezifische Problemstellungen bzw. für gezielte Entscheidungsfindungen. Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.	I dati disponibili, ricavati tra gli altri da contabilità, programmi di gestione del personale e servizi di approvvigionamento, costituiscono la fonte di informazioni per un apposito software, con il quale vengono condotte regolari analisi e stime, in considerazione delle necessarie funzioni e obiettivi. I risultati sono poi restituiti via brevi relazioni scritte e tabelle, affinché sia possibile effettuare un confronto diretto dei dati. Oltre a ciò, sussiste la possibilità di redigere relazioni ad hoc, riguardo specifiche problematiche o soluzioni mirate. Supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleister von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36; LG 16/2015	Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36; LP 16/2015

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	425.000		425.000	425.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	1.016.575		1.016.575	1.016.575
	Gemeinkosten (**)	Spese generali (**)	0		0	0
	Gesamt	Totale	1.441.575		1.441.575	1.441.575

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Die Gemeinkosten (Kosten der Verwaltung und anteilmäßig Personalkosten der Liegenschaftsverwaltung) werden seit 2022 nicht mehr auf die Bereiche umverteilt, sondern über Landesbeträge für laufende Tätigkeit (Führung und Verwaltung) abgedeckt; dies erleichtert die Planung und Verwaltung der Betriebsmittel für die Bereiche, wobei gleichzeitig die Transparenz erhalten bleibt.	* Dal 2022 le spese generali (spese amministrative e, in parte, le spese di personale del settore Amministrazione immobili) non sono più ridistribuite ai singoli settori, ma sono coperte dai contributi provinciali per le attività correnti (gestione e amministrazione); ciò semplifica la pianificazione e la gestione delle risorse per le aree, mantenendo al tempo stesso la trasparenza.

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
---	Mensa Laimburg	Mensa Laimburg	15.000		15.000	15.000

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens der Land- und Forstwirtschaft des Landes Südtirol und Instandhaltung der Gebäude	Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni immobili della Provincia e del patrimonio indisponibile agrario e forestale	0,10	0,38
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo di concessioni e contratti	2,45	9,22
3	Beschaffungsdienste	Servizi di approvvigionamento	6,77	5,47
4	Technisches Büro	Ufficio tecnico	3,72	14,00
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro	4,0	15,05
6	Informationstechnologie und Digitalisierung	Tecnologie informatiche e digitalizzazione	0,25	0,94
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätte / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg	Gestione della falegnameria, delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg	8,01	30,14
8	Biomasse-Heizwerk Laimburg	Impianto termico biomassa Laimburg	1,0	3,76
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			26,30	98,95
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			0,28	1,05
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			26,58	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.		Plan/Pianificato		Steuerb. Govern.
				2022	2024	2025	2026	
				Einheit unità				
1	Verwaltung und Kontrolle des unverfügbaren Vermögens der Land- und Forstwirtschaft des Landes Südtirol und Instandhaltung der Gebäude Amministrazione e controllo dei beni indisponibili della Provincia, in ambito agricoltura e foreste, e manutenzione di beni immobili							
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	73	●
2	Instandhaltungen Gebäuden	an Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	18	22	22	22	◐
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	0	0	◐
4	Umbauarbeiten Infrastrukturen	an Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	2	6	3	3	◐

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für

L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di

Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee (in übergeordneter Verwaltung). Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza (in supervisione amministrativa). All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 8
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung und -steigerung.

Manutenzione delle infrastrutture ed edifici per garantirne un uso sicuro, per mantenere la loro funzionalità e per aumentare il loro valore.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt und Neubauten vorgenommen.

La manutenzione ordinaria e straordinaria viene pianificata ed eseguita negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale, ma si provvede anche ad avviare nuove costruzioni.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg

Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2022	2023	2024		2025
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti								
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	604	538	546	546		🟡
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	75	76	76	76	🟡	
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	9	4	3	3	🟡	
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	20	16	10	10	🟡	

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen.

L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altri utilizzi di pubblica utilità.

Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.

Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, servizi) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.	I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere gestiti in modo da soddisfare l'adempimento delle loro funzioni e non in maniera impropria.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung, werden kundenorientiert gehandhabt beantwortet. Die aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.	Le richieste di occupazione e utilizzo temporaneo vengono evase con un occhio attento al cliente. Vengono adottati i provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati di controlli e segnalazioni.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Zur Nutzung des öffentlichen Gutes Interessierte, Jagdreviere, Privatpersonen	Persone interessate all'utilizzo di beni pubblici, riserve di caccia, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
3	Koordinationsstelle für Beschaffungsdienste* Area per i Servizi di approvvigionamento*							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4,77	6,77	6,77	7	◐
2	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	7	30	35	40	◐
3	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	40	41	45	50	◐
4	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	783	1.471	1.495	1.500	◐
5	Insgesamt verwaltetes laufendes Betriebsbudget für Ausschreibungen	Budget aziendale complessivo amministrato	Anzahl / quantità	2.399.881	10.500.000	10.500.000	10.500.000	◐
6	Verwaltetes Budget für Landesinvestitionen	Budget amministrato fondi provinciali	Anzahl / quantità	2.102.000	2.500.000	2.500.000	2.500.000	◐
7	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	20	45	45	45	◐

***WICHTIGE ANMERKUNG:** Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne hat sich bis 31. August 2022 auf zwei Dienststellen aufgeteilt; von der Verwaltung wurden die Einkäufe und Dienstleistungen, von der Liegenschaftsverwaltung die Vergaben bei öffentlichen Arbeiten durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, war es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen und eine einzige Koordinationsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.

=> Für das Jahr 2022 werden die Zahlen daher noch separat ausgewiesen: LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG (siehe Tabelle oben unter 2022) und für die VERWALTUNG (Fachbereich „Beschaffungsdienste für Einkäufe und Dienstleistungen – BOV“): Vom 01.01.-31.08.2022 hat die Verwaltung 580 Ausschreibungen (Gare d'appalto eseguite) und 16 Ausschreibungen über 40.000 € (Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000) gemacht, ein Budget für Ausschreibungen (Budget complessivo amministrato per gare d'appalto) von 6.256.671 € verwaltet und 25 Stichprobenkontrollen (Controlli a campione eseguiti) durchgeführt. Beschäftigt waren hierfür 6 Personen/Planjahr (Stand 01.01.2022).

***ANNOTAZIONE IMPORTANTE:** La stazione appaltante dell'Agenzia Demanio provinciale, fino al 31 agosto 2022, era suddivisa tra due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi (settore Amministrazione), dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori (settore Amministrazione immobili). A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far confluire queste aree di coordinamento nell'Amministrazione immobili, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituita un'unica area di coordinamento: "Servizi di approvvigionamento".

=> Per il 2022 le cifre sono ancora fornite separatamente: settore Amministrazione immobili (v. tabella sopra, anno 2022) e settore Amministrazione (reparto "Servizi di approvvigionamento beni e servizi – BOV"). Quest'ultimo, dal 01/01 al 31/08/2022, ha eseguito 580 gare d'appalto, 16 gare d'appalto sopra € 40.000, un budget complessivo amministrato per gare d'appalto pari a € 6.256.671, 25 controlli a campione eseguiti. Per queste operazioni sono stati coinvolte 6 persone (situazione al 01/01/2022).

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen von Gütern (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsverfahren transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmter interner Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und eines kundenorientierten Auftretens nach außen. Die operative, intern zusammengeführte Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ betreut seit September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes. Als zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen werden öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durchgeführt, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 und folgende und des Kodex des öffentlichen Vergaberechts stattfinden. Das Team kümmert sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe –von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen. Dabei wird jedem Bereich der Agentur Landesdomäne und seinen besonderen Anforderungen Rechnung getragen: Beim Agrarbetrieb Laimburg liegt ein Schwerpunkt beim Einkauf von Pflanzenschutz- und Düngemitteln, beim Forstbetrieb muss der Landessägewerkbetrieb aufrecht erhalten bleiben, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff müssen als botanischer Garten und Besucherattraktion sowohl technisch operativ gehalten als auch vermarktet werden; für alle anderen Bereiche gilt es, diese funktionsfähig zu halten und bestmöglich dienstleistungs- wie kundenorientiert zu agieren. Das Auftragsprogramm <i>Purchasing Information System</i> (PIS) wird Mitte 2024 eingestellt, wodurch die Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge ab Mitte 2024 mit dem SAP S/4 Hana-Programm ersetzt werden sollte.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Tutto questo richiede procedure interne ben definite nell'esecuzione dei lavori e una gestione delle richieste attenta al servizio, se assolate tramite offerta dall'esterno, oppure orientata al cliente, se rivolte verso l'esterno. Dall'estate 2022, l'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento", organizzata internamente, si occupa, per tutti i settori dell'Agenzia, dell'aggiudicazione di lavori pubblici, beni e servizi, conformemente alla normativa in materia di appalti pubblici. In qualità di ente aggiudicatore certificato per gli appalti, vengono effettuate gare d'appalto pubbliche o procedure di aggiudicazione, che corrispondano ad acquisti efficienti, in termini di costi e trasparenza, e che siano sempre condotti nel rispetto della L.P. 16/2015 e seguenti e del codice della legge sugli appalti pubblici. Il team si occupa dell'intera gestione dell'aggiudicazione — dalla preparazione, pianificazione e raccolta delle offerte alla redazione dei contratti, alle pubblicazioni fino ai controlli a campione e alla verifica delle fatture. Viene tenuto conto di ogni settore dell'Agenzia Demanio provinciale e delle specifiche esigenze di ognuno di essi: per l'Azienda agricola Laimburg uno dei fattori cruciali consiste nell'acquisto di pesticidi e fertilizzanti; l'Azienda forestale deve mantenere in attività la segheria provinciale; i Giardini di Castel Trauttmansdorff richiedono una particolare gestione, in quanto giardino botanico e attrazione turistica per visitatori, quindi con esigenze sia tecnicamente operative che commerciali. Per tutti gli altri settori, è importante preservarne la funzionalità ed agire al meglio in termini di servizi e soddisfazione del cliente. Il programma gestionale PIS (<i>Purchasing Information System</i>) verrà dismesso circa a metà 2024, per cui, a partire da quel periodo, la gestione, la supervisione e l'archiviazione degli appalti dovrebbe avvenire tramite il programma SAP S/4 Hana.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8, 9
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Durchführung und Kontrolle von Vergaben gemäß Kriterien zur Gesetzeskonformität, Transparenz und Effizienz durch Dienstleistungs- und Kundenorientierung für die Gewährleistung des bestmöglichen Werterhalts bzw. der Wertsteigerung der anvertrauten Landesimmobilien.	Esecuzione e controllo di affidamenti secondo i criteri di conformità normativa, trasparenza ed efficienza, in termini di attenzione al cliente e al servizio, per garantire di preservare al meglio, se non di incrementare, il valore dei beni provinciali affidati.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste arbeitet als zentrales Vergabebüro des Bereiches Liegenschaften eng mit den bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräften bzw. den jeweiligen (technischen) Ansprechpersonen der einzelnen operativen Betriebe und der Buchhaltung zusammen, indem für die Agentur Landesdomäne Einkäufe und Dienstleistungen sowie Vergaben bei öffentlichen Arbeiten getätigt werden.	L'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento" del settore Amministrazione immobili opera in veste di stazione appaltante per conto dell'Agenzia Demanio provinciale, in stretta collaborazione con la dirigenza, con i rispettivi referenti tecnici delle varie aziende agricole e l'ufficio Contabilità, eseguendo tutte quelle procedure relative all'assegnazione di appalti per acquisti di beni e servizi.

So werden die verwaltungstechnischen Unterlagen für die jeweilige Vergabe vorbereitet und im Zuge aller öffentlichen Vergaben wird die Betreuung aller Verwaltungsanliegen der externen Wirtschaftstreibenden garantiert.

Bei Direktvergaben ist auf Grundlage der eingeholten Angebote vonseiten der technischen Mitarbeitenden die Ausarbeitung der erforderlichen Dokumentation und ihre Kontrolle erforderlich. Dabei gilt es die Transparenzpflicht für die getätigten Verfahren gleich wie die Gesetzeskonformität einzuhalten. Weiters müssen die Verfahren verwaltungstechnisch abgeschlossen werden; das heißt, die Rechnungen kontrolliert und für die Bezahlung durch die Buchhaltung vorbereitet werden.

In tal modo si procede alla preparazione della documentazione tecnico-amministrativa relativa ai singoli appalti e, durante lo svolgimento di tutte le gare d'appalto pubbliche, viene garantita la gestione delle questioni burocratiche per gli operatori economici esterni.

In caso di aggiudicazione diretta, sono necessari la preparazione della documentazione richiesta e relativi controlli, sulla base delle offerte pervenute al personale tecnico. Nello svolgimento di tali procedure occorre rispettare l'obbligo di trasparenza e la normativa vigente. Inoltre, le procedure devono essere portate a conclusione a livello amministrativo, vale a dire, le fatture devono essere controllate e predisposte al pagamento per l'ufficio contabilità.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, verschiedene Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Versuchszentrum Laimburg und weitere Konzessionsnehmende	Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di contratti di fornitura, servizi e lavori; imprese individuali, società e consorzi; diversi enti dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige, municipalità, enti pubblici e organi di controllo; scuole professionali; partner di concessioni (Centro di Sperimentazione Laimburg)
Rechtliche Grundlage /	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 LG 16/2015; GvD vom 18. April 2016, Nr. 50; GvD vom 31. März 2023, Nr. 36 und die staatlichen Vereinfachungsdekrete.	Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36; L.P. 16/2015; D.lgs 18 aprile 2016, n.50; D.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e decreti semplificazione statali.

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
		Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024 2025 2026			Steuerb. Govern.
4	Technisches Büro Ufficio tecnico						
1	Anzahl der Bediensteten Numero impiegati	Anzahl / quantità	3	4	4	5	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bau-Projekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs-wie kundenorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der Liegenschaften wie Landesimmobilien	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti, tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo strutturale all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel garantire e valorizzare le proprietà e i beni demaniali.

zu erreichen.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Koordination und Durchführung von Arbeiten, baulichen Eingriffen und Projekten zur Verbesserung der Liegenschaften und ihrer Betriebe, Gebäude und Strukturen, um eine bestmögliche Instandhaltung als auch Wertsteigerung der Landesimmobilien zu gewährleisten.	Coordinamento ed esecuzione di lavori, interventi e progetti architettonici, volti a migliorare il patrimonio, le aziende, gli edifici e gli impianti, per garantire la manutenzione più efficace e aumentare il valore delle proprietà.
---	--

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Das Technische Büro ist Ansprechpartner für alle Bauvorhaben der Außenstellen und Anliegen bei der Prüfung und Bewertung von Mängeln und ihre Behebung bzw. beim Vornehmen von Eingriffen und Verbesserungen an den Landesimmobilien; die Mitarbeitenden führen Vermessungsarbeiten und Kartografierungen durch, erstellen Pläne, holen Kostenvoranschläge für Vergaben ein und bereiten den technischen Teil für eine Ausschreibung vor. Sie führen die gesamte erforderliche Kommunikation mit den Gemeinden von Baubeginn bis Bauende und begleiten und kontrollieren dabei alle durchgeführten Arbeiten und Baustellen.	L'ufficio tecnico funge da interlocutore in tutte le questioni di tipo edilizio delle sedi esterne, sia in termini di verificare e stimare le carenze, nonché individuare le soluzioni, sia in termini di intraprendere interventi che portino miglioramenti al patrimonio immobiliare provinciale; il personale esegue lavori di misurazione e cartografie, elabora progetti, preventivi di spesa per incarichi e prepara la documentazione tecnica per le gare di appalto. Si occupa della comunicazione necessaria con i comuni, dall'avvio fino alla conclusione dei lavori e segue, nonché controlla tutte le fasi dei lavori nei relativi cantieri.
---	---

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie von Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)	Agenzia Demanio provinciale, operatori economici esterni per lavori, servizi e forniture, imprese individuali, società e consorzi, uffici dell'Amministrazione provinciale, comuni, enti pubblici e organi di controllo, scuole professionali, concessionari (Centro di Sperimentazione Laimburg, ecc.)
--	---

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36
---	--

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
				2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.	
Einheit unità									
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro								
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	73	116	116	116	●	
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●	
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	386	250	250	250	◐	
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	135	160	180	180	●	
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	24	15	15	15	●	
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	11	132	132	132	●	

7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	13	7	30	30	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	72	76	200	200	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß G.v.D. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds.

Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln.

Il Servizio per la sicurezza sul lavoro è di supporto al Direttore del Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro secondo il D.Lgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano.

Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste.

Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig.

Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen.

Zwischen den einzelnen Saisons ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.

Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione.

Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche.

Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für ein sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.

Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la normativa vigente, è necessario applicare i dovuti regolamenti e controllarne l'osservanza. Garantire l'efficienza del parco rotabile, di macchinari e attrezzature è presupposto per lavorare in ambienti sicuri, al riparo da incidenti e guasti.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert.

Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt:

- Führung des Sicherheitsmanagementsystems proVisus gemäß ISO 45001:2018
- Aktualisierung Sicherheitsdokumentation
- Organisation, Fortbildung und Führung der Ausbildungsdatenbank
- Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse
- Periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken
- Durchführung interner und externer Audits
- Aktualisierung der Risikoanalysen
- Überprüfung der Gebäude- und Infrastrukturen

La normativa in vigore viene applicata e se ne controlla l'osservanza.

In pratica, si eseguono le seguenti attività:

- amministrazione del sistema di gestione per la sicurezza proVisus ai sensi dell'ISO 45001:2018;
- aggiornamento della documentazione sulla sicurezza;
- organizzazione, aggiornamento e gestione della banca dati per la formazione;
- organizzazione e svolgimento dei corsi di sicurezza sul lavoro;
- test periodici delle macchine e gestione dei database;
- svolgimento di auditing interni ed esterni;
- aggiornamento delle analisi di rischio;
- ispezione di edifici e infrastrutture.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Collaboratori e collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale,

Rechtliche Grundlage /

G.v.D. 9. April 2008 Nr. 81

Fonte normativa

D.Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1	0,25	0,25	0,25	●

Beschreibung

Descrizione

Der Bereich Liegenschaftsverwaltung verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht.

Il settore Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 9

Zweck (wozu?)

Finalità (a che scopo?)

Modernisierung und laufende Optimierung von Arbeitsplätzen zugunsten einer höheren Produktivität und Zufriedenheit der Mitarbeitenden und der Schaffung von neuen Arbeits- wie Kooperationsmodellen für mehr Flexibilität und Gestaltungsmöglichkeit zugunsten betriebsinterner Innovation.

Aggiornamento e costante miglioramento delle postazioni di lavoro, a favore di una maggiore produttività e soddisfazione personale dei lavoratori e per l'implementazione di nuovi modelli di lavoro e collaborazione, più flessibili e aperti all'innovazione aziendale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Der IT-Beauftragte fungiert als Schnittstelle zwischen der Agentur Landesdomäne und der Abteilung Informationstechnik mit der Aufgabe der internen Benutzerbetreuung (IBB), der Betreuung und Instandhaltung der lokalen EDV-Anlagen sowie der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen.

L'incaricato IT svolge il ruolo di intermediario tra l'Agenzia Demanio provinciale e la ripartizione Informatica, con il compito di fornire assistenza informatica agli utenti locali (AIL), assistenza e manutenzione dei sistemi informatici locali nonché la pianificazione e implementazione degli interventi di digitalizzazione.

Leistungsempfänger (für wen?)

Destinatari (per chi?)

Agentur Landesdomäne

Agenzia Demanio provinciale

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Fonte normativa

Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

7 Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg								
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	45	37	42	45	☐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	21	92	95	97	☐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	220	115	130	132	☐
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	18	18	18	18	☐
5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	17	55	60	62	☐
6	Arbeiten für das Versuchszentrum und die Fachschule Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	14	14	12	10	☐
7	Arbeiten für das Versuchszentrum und die Fachschule Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale (officina meccanica)	Anzahl / quantità	17	25	26	28	☐
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	40	19	21	23	☐

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 9
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks Bewahrung der Produktivität, Werterhaltung und -steigerung.	Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di mantenere valore e conservazione della produttività; conservazione ed aumento del valore
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Mechaniker, Tischler- und Schlosserarbeiten durchgeführt.	Ove necessario, le proprie officine meccaniche, di falegnameria e da fabbro svolgono i relativi lavori.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	2024	Plan/Pianificato 2025	2026	Steuerb. Govern.
8	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg								
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	/	1,25	1	1	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl / quantità	/	20	13	13	13	◐
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl / quantità	/	3	21	20	18	◐

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselsituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren.	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi in località Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 3, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Erzeugung von Strom und Abwärme aus erneuerbarer Energie (Biomasse) für eine Energie-Autarkie und weitgehende Autonomie der „Insel“ Laimburg (inkl. der Agentur in der Laimburg) und als Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.	Produzione di elettricità e calore da fonti rinnovabili (biomassa) per l'autosufficienza energetica e un'ampia autonomia delle sedi di Laimburg (inclusi gli uffici amministrativi dell'ADP a Laimburg) e come fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Biomasse-Heizwerk erzeugt aus Hackschnitzeln Biogas, welches der Erzeugung von Strom und von Wärme für Heizung und Warmwasser der „Laimburg“ dient.	L'impianto di riscaldamento a biomassa produce biogas da cippato, utilizzato in località Laimburg per la produzione di elettricità, riscaldamento e acqua calda.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg, Fachschule Laimburg, Freie Universität Bozen	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg, Scuola professionale Laimburg, Libera Università Bolzano

Rechtliche Grundlage /	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	1.050.000		1.075.000	1.075.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	980.000		995.000	995.000
	IT-Kosten (IT-Netzwerke, Lizenzen, Hardware)	Costi per sistema informatico (rete, licenze, hardware)	450.000		500.000	500.000
	Gesamt	Totale	2.480.000		2.570.000	2.570.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen aus Konzessionen, Verträgen und Energie	Entrate da concessioni, contratti ed energia	1.250.000		1.135.000	1.135.000
	Instandhaltung Landesliegenschaften und Löhne	Manutenzione infrastrutture provinciali e stipendi	300.000		320.000	320.000
	Gesamt	Totale	1.550.000		1.455.000	1.455.000

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	9,0	7,3
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	124,0	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Ist/Consunt. Einheit unità	2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
Plan/Pianificato								
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagoni)	Anzahl / quantità	513	620	640	640	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	3.234	3.000	3.000	3.000	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	9,65	10	10	10	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	85,6	85	85	85	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.

Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, erbe di campo e foraggiere, cereali; inoltre sono presenti pascoli e allevamenti, nonché l'apicoltura.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 3
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen der angewandten Forschung des Versuchszentrums Laimburg und stehen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes in deutscher und italienischer Sprache als Lehrflächen und der Freien Universität Bozen für Lehr- und Forschungszwecke zur Verfügung.

Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden sollen, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

Le superfici agricole dell'Azienda servono per l'applicazione pratica delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg, come aree didattiche per le scuole professionali agrarie in lingua italiana e tedesca della Provincia e per le attività di ricerca e formazione della Libera Università di Bolzano.

Esse hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo proficua. D'altro canto, i vari poderi sparsi in tutto il territorio provinciale dovrebbero diventare più innovativi, grazie all'applicazione pratica delle ricerche sperimentate, e costituire un modello di innovazione per tutto il mondo agricolo sudtirolese.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 15 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsleiter bzw. einer Betriebsleiterin bewirtschaftet.

Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen.

Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

I 20 poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati suddivisi in 15 unità aziendali, ognuna facente capo a un capomaso responsabile, tra i quali vi è anche una donna.

Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali.

La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti al Podere provinciale cantina Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in accordo e approvate insieme al Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Südtiroler Bauernschaft.

Provincia autonoma, Centro di Sperimentazione Laimburg, Cooperative e cantine, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi.

Rechtliche Grundlage

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016,
Nr. 36

Fonte normativa

Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016,
n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	4.000.000		4.000.000	4.000.000
	Betriebskosten	Spese d'esercizio	2.000.000		2.000.000	2.000.000
	Gesamt	Totale	6.000.000		6.000.000	6.000.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Produktion / Ernte	Produzione	4.150.000		4.150.000	4.150.000
	Abgeltung Versuchszentrum Laimburg	Compensazione Centro di Sperimentazione Laimburg	2.500.000		2.500.000	2.500.000
	Gesamt	Totale	6.650.000		6.650.000	6.650.000

Forstbetrieb – Azienda forestale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	5,79	20,8
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen	Controllo e supervisione dei terreni	2,75	9,9
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar	Gestione della Segheria provinciale Latemar	8,26	29,4
4	Betrieb des Forstgartens Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	1,7	6,1
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	0,4	1,4
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche	6,25	22,5

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	25,15	90,1
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	2,75	9,9
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	27,9	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2022	2024	2025	2026	
	Einheit	unità						Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell’Agenzia Demanio provinciale							
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Misure di mantenimento (ha)	Anzahl / quantità	2,6	5	10	15	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	24.938	20.000	18.000	14.000	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	8	8	◐
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	9,5	20	15	15	◐

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 und Dezember 2020 sowie der Käferkalamitäten werden die Pflegemaßnahmen seit 2020 nahezu ausgesetzt.
A causa dei lavori di sgombero, conseguenti la tempesta „Vaia“ nell'ottobre 2018, e gli schianti da neve del novembre 2019 e dicembre 2020, nonché a causa della grave infestazione da bostrico, le operazioni di diradamento dal 2020 sono state quasi sospese.
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden
La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.000 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.000 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.

Das Schadholz des Sturmtiefs VAIA ist aufgearbeitet. Von den Schneedruckschäden 2019/2020 wurden im Jahr 2021 21.000 m³ Schadholz aufgearbeitet, weitere 9.000 m³ folgten im Jahr 2022, sodass auch diese Arbeiten weitestgehend abgeschlossen sind.

Nach so großen Schadholzereignissen ist immer mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen. Auch in den Wäldern der Agentur werden wir in den kommenden Jahren mit diesem Phänomen zu kämpfen haben.

Im Karerwald ist bereits 2021 einiges an Käferholz angefallen, im Jahr 2022 hat ein Massenbefall begonnen.

Der Großteil des Käferholzes, nämlich rund 18.000 m³, konnte aus dem Wald gebracht werden. In den anderen Landeswäldern sind dem Borkenkäferbefall bislang wenige 1.000 m³ zum Opfer gefallen.

I danni provocati dalla tempesta Vaia sono stati smaltiti. I danni causati dalla neve nel 2019/2020 hanno portato a produrre 21.000 m³ di legname, nel 2021. Ulteriori 9.000 m³ sono seguiti nel 2022 e a quel punto si sono quasi conclusi i lavori.

Quasi sempre, dopo una produzione di legname così massiccia, si va incontro a un'infestazione da bostrico: anche nei boschi dell'Agenzia, pertanto, dovremo fronteggiare questo problema negli anni a venire.

Nei boschi del Latemar si sono già verificati alcuni danni causati dall'insetto nel corso del 2021. Con il 2022 l'infestazione si è estesa enormemente.

La maggior parte del legname infestato, corrispondente a un volume di circa 18.000 m³, ha potuto essere tolto dai boschi. In altre foreste provinciali, finora l'incidenza dell'infestazione ammonta a circa 1.000 m³.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Verwaltung der Wälder des Landes Südtirol: Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes.

Amministrazione del patrimonio forestale della Provincia autonoma di Bolzano: la gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Strukturreiche Mischbestände mit standortsgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden.

Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandsaufbau der Hochlagen wird beibehalten.

Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.

Für die Aufarbeitung des Schadholzes 2018-22 wurden neben den betriebseigenen Waldarbeitern auch Waldarbeitsfirmen beauftragt.

Negli interventi selvicolturali viene di norma favorita la variabilità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile, e scoraggiati il più possibile i popolamenti della medesima età delle estensioni più ampie.

Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multipla dei popolamenti di alta quota.

L'Azienda forestale effettua i prelievi in amministrazione diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.

Per la lavorazione del legno da schianto 2018-22, si è reso necessario incaricare anche aziende forestali esterne, oltre ai lavoratori forestali dell'azienda.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Agenur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerks Latemar

Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della Segheria provinciale Latemar.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
----------------------	-----------------

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36

Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
				Einheit unità				
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen Sorveglianza e controllo delle superfici forestali							
1	Beaufsichtigtes und selbst bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita in proprio (ettari)	Anzahl / quantità	7.450	7.450	7.450	7.450	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.	Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora appartenenti all'Agenzia Demanio. I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da selvaggina, sono regolamentati da DPP n.36, del 27 dicembre 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). L'adozione di nuovi criteri nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica nella concessione di aree di caccia e di terreni in generale, nonché a un incremento di lunga durata di aree a riserva naturale sotto il controllo dell'Azienda forestale dell'Agenzia.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Osservanza delle leggi provinciali a tutela di boschi, natura, ambiente e fauna.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession vergeben werden.	Nell'ambito della loro attività, il corpo forestale e i guardacaccia dell'Agenzia svolgono funzione di controllo e sorveglianza. Essi hanno anche la soprintendenza per quelle riserve naturali date in concessione come riserve di caccia.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere in Südtirol	Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, riserve di caccia in Alto Adige
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
L.G. 21/1996; L.G. 18/1991; L.G. 14/1987; L.G. 16/1970; Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	L.P. 21/1996; L.P. 18/1991; L.P. 14/1987; L.P. 16/1970; Decreto del presidente della Provincia 27 dicembre 2016, n. 36

					Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile			
			Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar							
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	7.924	6.000	6.000	5.000	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	4.749	3.500	3.500	3.000	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria provinciale e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	10	20	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So kommen hier Klangholzfichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Da in den kommenden Jahren mit großen Schadholznutzungen zu rechnen ist, wird die Schnittholzqualität etwas abnehmen. Das anfallende Käferholz weist in der Regel die typische Verblauung des Splintholzes auf, weshalb der Anteil an Sägenebenprodukten ansteigen wird. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Landessägewerk PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Nei boschi del Latemar cresce in effetti il cosiddetto "legno di risonanza", un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Dal momento che nei prossimi anni si farà largo uso di legname derivante da danni naturali, la sua qualità risulterà inevitabilmente minore. Il legno colpito da infestazioni di bostrico mostra, come tratto distintivo, una colorazione bluastra dell'alburno e, di conseguenza, in segheria si avrà un aumento della produzione di sottoprodotti. Sia i boschi demaniali che la segheria provinciale sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Einnahmen aus dem Holzverkauf.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Entrate dalla vendita di legname.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das in den Wäldern der Landesdomäne geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und dort als Rundholz und Schnittholz verkauft.	Il legno prelevato nei boschi demaniali viene trasportato con autocarro nella Segheria provinciale Latemar e venduto come tondame o segati.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerkes Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clientela della Segheria Latemar
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
			Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024 2025		2026	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica							
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	300	250	250	300	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.300	2000	2000	1.800	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	40.000	45.000- 50.000	45.000- 50.000	40.000- 45.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 95 % autochthon.	Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboschimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboschimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 95% autoctone.

Neben den gärtnerischen Tätigkeiten sind weitere Aufgaben dazugekommen, wie der Abverkauf der selbst gezogenen, lagernden Olivenbäume und das Herstellen von Insektenhotels. Weitere Schwerpunkte sollen auf die Produktion von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift und für verschiedene Höhenlagen gelegt werden.

Oltre alle attività di giardinaggio, sono stati aggiunti altri servizi, come la vendita di alberi d'olivo, coltivati localmente, la produzione di alberghi per insetti e diffusori di essenze. Ulteriore attenzione verrà posta nella coltivazione di piante da siepe, per la protezione dalla deriva, e per vari livelli di altitudine.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Produktion von Aufforstungspflanzen (Lärchen). Produktion von Insektenhotels. Weitere gärtnerische Tätigkeiten zu Erhalt und Förderung der Biodiversität.	Produzione di piante da rimboschimento (larici). Produzione di alberghi per insetti. Ulteriori attività in ambito di giardinaggio per preservare e promuovere la biodiversità.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Forstgarten werden die Pflanzen zum Großteil aus Samen vermehrt, verschult und stehen der Kundschaft als Topfpflanzen zur Verfügung. Die Insektenhotels werden vom hauseigenen Tischler vor allem während der Wintermonate hergestellt.	Nel vivaio forestale le piante nascono per lo più da seme; una volta messe a dimora nei vasi, sono pronte per la clientela. Gli alberghi per insetti vengono prodotti nella falegnameria annessa, soprattutto nei mesi invernali.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Abteilung Forstwirtschaft, Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen	Ripartizione Foreste, Comuni, enti pubblici, privati
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
				Einheit unità				
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco							
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Itinerari didattici e sentieri naturalistici senza barriere (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	4.300	●
2	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	65	65	65	65	◐

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata dai danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative del pubblico. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce itinerari naturalistici, strade forestali e altre strutture per rendere il bosco e la natura circostante meglio accessibili alle persone.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4
--	------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Der Wald soll auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom zudem in geordnete Bahnen gelenkt werden.	L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche a persone con disabilità; in luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori deve essere opportunamente indirizzato e guidato.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismustreibende.	Privati, ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, operatori del settore turistico.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36.	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

			Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
			Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			2026	Steuerb. Govern.
			2022	2024	2025	2026		
Einheit	unità							
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)							
1	Aufbau eines genetisch reinen Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische)	Formazione di un ceppo di riproduttori della trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	1.700	1.500	1.500	1.500	◐
2	Population des Dohlenkrebses	Popolazione di Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐
3	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pescato, in collaborazione con l'ufficio Caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	30	◐
4	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pescato del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	25	25	●
5	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	2	2	2	2	●
6	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	4	4	4	4	●
7	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	15	20	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkunftsfische von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro referenziato per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Attualmente il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. A ciò, si aggiunge la tutela di diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Tramite operazioni mirate di comunicazione, si desidera

Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden. aumentare la sensibilizzazione del pubblico verso l'ecosistema acquatico e presentare le attività del CTSA.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4, 5
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Alle Aufgaben dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna und dem Wissenstransfer nach außen. Tutte le attività servono alla tutela della fauna ittica autoctona e per la divulgazione del sapere.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
--	---

Die Baulichkeiten im Aquatischen Artenschutzzentrum werden umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen. Le infrastrutture del Centro Tutela Specie Acquatiche vengono ristrutturate per consentire la cura di allevamenti il più possibile naturali.

Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen. Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata.

Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt. Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden. Le varietà di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti. Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere utilizzati nei progetti di rinaturalizzazione o nella semina iniziale.

Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum herangezogen, um den Fortbestand der heimischen Adriaäsche in Genpools abzusichern. In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti dei temoli. Questi vengono allevati presso il Centro Tutela Specie Acquatiche per garantire la sopravvivenza del patrimonio genetico dei locali temoli adriatici.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit. La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla collettività.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese di personale (*)	1.100.000		1.100.000	1.200.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	1.400.000		1.500.000	1.100.000
	Gesamt	Totale	2.500.000		2.600.000	2.300.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen Holzverkauf und Anderes	Entrate dalla vendita di legno e altri	2.110.000		2.210.000	1.910.000
	Andere Einnahmen	Altre entrate	0		0	0
	Zuwendungen Land	Contributi provinciali	390.000		390.000	390.000
	Gesamt	Totale	2.500.000		2.600.000	2.300.000

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi presso la Scuola forestale Latemar	3,5	31,8%
2	Kursbetrieb an anderen Orten	Gestione corsi in altri luoghi	2,5	22,7%
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3	27,3%
4	Publikationen	Pubblicazioni	0,5	4,5%
5	Kooperationen, Tagungen und Veranstaltungen mit Fachschulen, Universitäten und Forschungseinrichtungen	Cooperazioni, conferenze ed eventi con scuole tecniche, università e istituti di ricerca	0,5	4,5%
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			10	90,8%
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			1	9,2%
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			11	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Ist/Consunt. Plan/Pianificato

				Einheit unità	2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi presso la scuola forestale Latemar								
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio, in lingua tedesca	Anzahl / quantità	52	70	70	70	70	●
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate di corso - settore venatorio, in lingua italiana	Anzahl / quantità	69	70	70	70	70	●
3	Kurstage Abt. Forstdienst	Giornate di corso – servizio forestale	Anzahl / quantità	34	50	50	50	50	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate di corso - settore Educazione ambientale	Anzahl / quantità	12	10	10	10	10	●
5	Kurstage Holznutzung	Giornate di corso - settore esbosco	Anzahl / quantità	20	25	25	25	25	◐

Beschreibung

Descrizione

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt angeboten sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen wie Jagdaufseher und Förster wie Försterinnen durchgeführt.

Im April 2023 wurde ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang mit 25 Forstwachen abgeschlossen. Ein weiterer Ausbildungslehrgang für Forstwachen ist für das Jahr 2024 mit Start im September in Planung.

Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione nell'ambito venatorio, lavoro boschivo e ambientale, nonché corsi di formazione e aggiornamento di guardacaccia e agenti forestali.

Ad aprile 2023 si è concluso un corso di formazione di sei mesi per agenti forestali, cui hanno partecipato 25 persone. Per il 2024 è programmato un ulteriore corso di formazione per agenti forestali, con inizio a settembre.

Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne bietet die Forstschule ein praxisnahes Kursprogramm, Tagungen und Exkursionen.

Circondato da circa mille ettari di bosco e terreni demaniali, la scuola forestale offre un programma didattico basato sulla prassi, convegni ed escursioni.

Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten, wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.

Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, questa può essere affittata da terzi, previa verifica della disponibilità e laddove gli obiettivi coincidono con i settori chiave della scuola forestale.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 4, 6
--	---------

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:	I corsi perseguono i seguenti obiettivi:
- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen - Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit - Verbesserung der Arbeitssicherheit - Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald - Gewährleistung einer nachhaltigen Wald- und Wildbewirtschaftung - Aufklärung, Umweltbildung und Meinungsbildung in der Gesellschaft	- Migliorare le competenze delle persone che lavorano nel bosco - Diminuire gli infortuni sul lavoro soprattutto in ambito boschivo - Aumentare la sicurezza sul lavoro - Creazione di valore aggiunto dal bosco - Garantire una gestione sostenibile del bosco e della selvaggina - Sensibilizzare ed educare la società civile in tematiche ambientali

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Organisation und Abwicklung von Kursen, Zurverfügungstellung von Lehrmaterial, von Vortragenden, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung.	Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, strutture, vitto e alloggio.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Südtiroler Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstdienst der Autonomen Provinz Bozen, UNI BZ und andere Universitäten, Eurac Research, Tierseucheninstitut und Landestierärztlicher Dienst	Privati, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazione Cacciatori Alto Adige, boscaioli nell'APA, altre associazioni, la ripartizione Servizio forestale della Provincia autonoma di Bolzano, la Libera Università di Bolzano e altri atenei, Eurac, l'Istituto Zooprofilattico e il Servizio veterinario provinciale

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				Steuerb. Govern.
				Ist/Consunt. 2022	2024	Plan/Pianificato 2025	2026	
		Einheit unità						
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse)							
	Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)							
1	Teilnehmende	Partecipanti	Anzahl / quantità	776	700	700	700	◐
2	Kurstage für Waldarbeit	giornate di corsi boschivi	Anzahl / quantità	333	300	300	300	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstdienst Waldarbeitskurse in ganz Südtirol.	La Scuola forestale Latemar organizza, in collaborazione con la Ripartizione Servizio forestale, corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige.
Die von der Forstschule ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, corso base e corso avanzato di lavoro boschivo, corso di Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, diradamento, corso per l'utilizzo del decespugliatore, corso per Handhabung der Motorsäge, Sicures Arbeiten im Schadh Holz.	Grazie a 20 istruttori esperti, vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato di lavoro boschivo, corso di diradamento, corso per l'utilizzo della motosega e lavorare in sicurezza con il legname danneggiato da eventi climatici.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	6

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt: - Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen - Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit - Verbesserung der Arbeitssicherheit - Senkung der Produktionskosten durch eine höhere Produktivität ausgebildeter Mitarbeiter - Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald - Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit für einheimische Holzernteunternehmen und für den Forstsektor allgemein - Erhöhung der Berufschancen für Waldarbeiter - Erhöhung der Qualifikation für Nebentätigkeiten von Berufsgruppen in der Land- und Forstwirtschaft	I corsi perseguono i seguenti obiettivi: - migliorare le competenze delle persone che svolgono attività lavorative nei boschi, - diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo, - aumentare la sicurezza sul lavoro, - diminuire i costi di produzione, aumentando la produttività di lavoratori qualificati, - creazione di valore aggiuntivo dai boschi, - migliorare la competitività delle imprese forestali locali e del settore forestale in generale, - aumentare le possibilità lavorative dei boscaioli, - aumentare le competenze dei gruppi professionali operanti in agricoltura e silvicoltura.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Ausrichtung von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol, Zurverfügungstellung von qualifizierten Waldarbeitsinstructoren und ihrer Ausrüstung.	Organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, messa a disposizione di istruttori qualificati per il lavoro boschivo e attrezzature.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Bäuerliche Bevölkerung in Südtirol, haupt- und nebenberuflich tätige Waldarbeiter, land- und forstwirtschaftliche Schülerinnen und Schüler, Privatpersonen, Abteilung Forstdienst der Autonomen Provinz Bozen, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.	Agricoltori altoatesini, operai forestali, studenti e studentesse delle scuole professionali, privati, la Ripartizione Servizio forestale della Provincia autonoma di Bolzano, associazioni e imprese nel settore forestale.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
			Einheit unità					
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio							
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und an das Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	1.935	3.000	3.000	3.000	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	10.177	7.000	10.000	10.000	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.979	2.300	3.500	3.500	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, den Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung.	La mensa della Scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria.

Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.

La foresteria risale agli anni 1920 ed è stata ristrutturata di recente. Nel semiinterrato, a disposizione degli ospiti c'è un'area di soggiorno. A seguito della ristrutturazione dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola, ora sono disponibili otto camere singole supplementari, da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di stanze singole da parte dei partecipanti ai corsi.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	6
--	---

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
---------------	-------------------------

Attraktivität und Qualität des Kursangebotes der Forstschule stehen im direkten Zusammenhang mit guter Verpflegung und Unterkunft für die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer. Die Küche ist ein Aushängeschild für Gäste und Partner der Forstschule. Der Mensadienst garantiert die Verpflegung des Personals der Forstschule Latemar, des Landessägewerkes Latemar, der forstlichen Aufsichtsstelle Latemar und den lokalen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes und Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen.

L'attrattività e la qualità dell'offerta didattica alla Scuola forestale sono strettamente collegate alla buona offerta di vitto e alloggio per i partecipanti dei corsi. La cucina è inoltre un marchio di qualità, per gli ospiti e i partner della Scuola forestale. Il servizio mensa garantisce il vitto al personale della Scuola forestale Latemar, della segheria Latemar, della stazione forestale di Nova levante, ai locali lavoratori per il servizio strade provinciale e altri dipendenti provinciali con sede di servizio presso il comune di Nova Levante.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
-------------------------------	-------------------

In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz. Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschwaige stehen 8 Einzelzimmer zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.

La mensa può ospitare incirca 50 persone ed è dotata di banco self-service. La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono altre due stanze e nella rinnovata foresteria "Försterschwaige" sono state ricavate 8 camere singole. Tutte le stanze sono dotate di doccia e WC e nell'insieme possono ospitare fino a 35 persone.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
-------------------------------	------------------------

Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesstraßendienstes und Landesbedienstete mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen, Kursteilnehmende der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)

Personale dell'Agenzia Demanio provinciale, operai locali addetti alle strade provinciali e personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, partecipanti ai corsi della Scuola forestale Latemar (cittadine e cittadini)

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€)			
			Angefordert – richiesto			
			2024	2025	2026	
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten	Spese per il personale	390.000		390.000	400.000
	Dienstleistungen	Servizi	185.000		260.000	200.000
	Verbrauchsmaterial	Materiale di consumo	100.000		200.000	200.000
	Gesamt	Totale	675.000		850.000	900.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz / competenza	Kassa / cassa	Kompetenz / competenza	Kompetenz / competenza
	Einnahmen Kurse	Entrate corsi	400.000		400.000	410.000
	Einnahmen Mensa	Entrate mensa	30.000		30.000	30.000
	Zuweisungen Land (u.a. Forstwachenkurs)	Accrediti Provincia (fra l'altro corso di formazione per guardiacaccia)	0		175.000	175.000
	Zuweisungen Waldarbeitskurse	Accrediti Provincia (corsi di lavoro boschivo)	250.000		250.000	250.000
	Gesamt	Totale	680.000		855.000	905.000

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2024	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen (inkl. Thermenpark)	Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture (incluso parco terme)	41,76	66,19
2	Besuchermanagement (mit Gartenführerinnen und Gartenführern)	Management dei visitatori (incluso guide)	9,96	15,78
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg	Gestione della floricoltura Laimburg	3,27	5,18

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	54,99	87,16
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	8,1	12,83
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	63,09	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Governabilità: ● diretta ● parziale ○ non governabile			Steuerb. Govern.			
				2022	2024	Plan/Pianificato					
				2025	2026						
Einheit unità											
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture										
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)*	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	12	●			
2	Wege (km)**	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	9,5	●			
3	Barrierefreie Wege (km)**	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	6	●			
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.200	6.200	6.200	6300	●			

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung könnten zusätzliche 4,5 ha neue Gartenfläche entstehen. Nel corso dell'espansione prevista, potrebbero essere creati altri 4,5 ettari di area per l'ampliamento dei Giardini.

(**) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die vier Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich. Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con piante provenienti da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati e i tipici Paesaggi dell'Alto Adige con flora locale. Le quattro aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri dei Giardini sono per la maggior parte privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali, quali pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti, nonché le carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee. I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 7	
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für Südtirol und den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus. Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten. Neben ihrer Rolle als Vorzeigebispiel im internationalen Gartentourismus wollen die Gärten auch eine Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege für Öffentliches Grün sein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.	I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti, il fiore all'occhiello del turismo in area meranese e un'attrazione per tutto l'Alto Adige e dintorni. Gli standard elevati di cura dell'impianto sono uno dei tratti caratteristici dei Giardini. Accanto al loro ruolo esemplare per il "garden tourism" internazionale, i Giardini intendono diventare anche una struttura modello nella cura ecologica dei giardini per il verde pubblico. Sono contesto ideale per comunicare contenuti ecologici a un vasto pubblico.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
36 Gärtner und Gärtnerinnen kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege des zum Teil sehr wertvollen Pflanzenbestandes, der Wege und Infrastrukturen. In der betriebseigenen Gärtnerei Laimburg werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden. Aufgrund der rechtlichen Situation in Italien bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten und Schädlingen. Pflanzenstärkung und ökologische Pflege der Pflanzen werden in den kommenden Jahren noch eine gewichtigere Rolle im Garten spielen. Nachhaltigkeit und eine ökologische Bewirtschaftung der Gärten stehen dabei im Fokus. Daneben pflegt das Team der Gärtnerinnen und Gärtner von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.	36 giardinieri, sia uomini che donne, si prendono cura tutto l'anno di sentieri, infrastrutture e delle coltivazioni, a volte molto preziose. Nella Giardiniera Laimburg vengono coltivate circa 250.000 piante stagionali, successivamente messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff. In seguito alla situazione giuridica, creatasi in Italia, per l'impiego di erbicidi chimici, è stata posta particolare attenzione alla prevenzione di possibili malattie ed insetti nocivi. Il rafforzamento delle piante e un adeguato programma ecologico fito-sanitario giocheranno un ruolo ancora più decisivo nel giardinaggio nei prossimi anni. Sostenibilità e manutenzione ecologica dei Giardini sono sempre al centro dell'attenzione. Oltre a ciò, il team dei Giardini di Castel Trauttmansdorff si occupa della cura del parco delle terme di Merano e provvede alla decorazione floreale dell'Ufficio Relazioni estere e volontariato, in occasione di cerimonie pubbliche.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Südtiroler Bevölkerung, Gäste aus aller Welt, Tourismustreibende, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt, Therme Meran, Gemeinde Meran	La cittadinanza in Alto Adige, visitatori internazionali, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati. Ufficio Relazioni estere e volontariato, Terme di Merano, Comune di Merano

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
				2022	2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
Einheit								
unità								
2	Besuchermanagement							
	Management dei visitatori							
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	387.000	400.000	400.000	400.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno (*)	Anzahl / quantità	231*	229	232	229	◐
3	Anteil einheimische Besucher/innen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	10,5	11	11	11	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	13.747	15.000	15.500	16.000	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	22	20-25	20-25	20-25	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	1	1	0	1	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi (**)	Anzahl / quantità	500	500	500	500	◐

* Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già Venerdì Santo.

** Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff haben in der Saison 2023 ein sehr gutes Resultat erzielt. Die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung, das Wetter sowie die Verteilung der Feiertage spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten. Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was die geplante Erweiterungszone im Norden notwendig macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un ottimo risultato nella stagione 2023. Il numero di pernottamenti a Merano e dintorni, così come il clima e la distribuzione delle festività, giocano un ruolo significativo nel flusso di visitatori ai Giardini, insieme alle proposte attrattive e alle attività di marketing. Ma un'affluenza maggiore non può essere presa in considerazione, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario l'ampliamento pianificato nella zona a Nord.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei. Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.	I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti. Per preservarne l'attrattiva, la visita dei giardini in sé dovrebbe essere costantemente arricchita di tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale. Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana, e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Ziel der Gärten ist es, ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international. Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10-11 %. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern, ist ein wichtiger Punkt bei der strategischen Ausrichtung der Gärten. Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der heimischen Bevölkerung: Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten erhöht die Attraktion als beliebte Freizeiteinrichtung in Südtirol. Über 20 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten. Der Großteil der Gäste sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzkapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier immer wieder zu Engpässen.	Scopo dei Giardini è riuscire a dialogare con un pubblico variegato, nazionale e internazionale. La percentuale di visitatori residenti è intorno al 10-11%. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di sviluppo dei Giardini. In quanto struttura pubblica, i Giardini devono poter contare sul sostegno della cittadinanza. Rispetto all'attrattiva dei Giardini in qualità di meta per il tempo libero, essa viene assicurata dall'offerta di eventi e azioni didattiche. Oltre 20 guide, uomini e donne, si occupano delle attività di mediazione di contenuti botanici, che sono divertenti ed istruttive. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e guide didattiche. La maggior parte dei visitatori viaggia con mezzo di trasporto proprio e ciò richiede un'adeguata capacità di parcheggio. Nei mesi di maggior affluenza, cioè aprile, maggio e agosto, i parcheggi a disposizione diventano a malapena sufficienti.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen.	Visitatori dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi.

Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2022	Plan/Pianificato 2024	2025	2026	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Giardineria Laimburg							
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	230.000	220.000	210.000	200.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	1	1	1	1	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch, den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La Giardineria Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti per le piante richiede molto tempo e lavoro, causando una carenza del personale addetto alla cura e l'impossibilità di mantenere al 100% gli abituali standard qualitativi.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	
1, 7	

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Primärer Zweck der Gärtnerei Laimburg ist die Produktion des Wechselflors für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Weiters dient sie als eine Praxisstätte für die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler der Fachschule Laimburg. Die Gärtnerei beherbergt weiters den Balkon-Pflanzenversuch, den die Abteilung Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg jährlich im Programm hat.	L'attività principale della Giardiniera Laimburg è la produzione di piante stagionali per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Inoltre, le sue strutture vengono messe a disposizione per le attività didattiche della Scuola professionale per la frutticoltura, orti- e floricoltura Laimburg. La giardiniera ospita anche l'area sperimentale delle piante da balcone, allestita ogni anno con varietà diverse dalla sezione "Floricoltura e paesaggistica" del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die landeseigene Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert hohe Qualität und Vielfalt an Arten und Sorten.	La giardiniera provinciale coltiva piante stagionali, nate da seme, piantine o talee, garantendo un'alta qualità e varietà di specie.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Fachschule Laimburg, Versuchszentrum Laimburg.	I visitatori dei Giardini, la scuola professionale per la frutticoltura, orti- e floricoltura Laimburg, il Centro di Sperimentazione Laimburg.
Rechtliche Grundlage	Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36	Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Gesamtes Budget Trauttmansdorff (Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen, Mieten)	Intero bilancio di Trauttmansdorff (materiale di consumo, servizi, affitti)	3.200.000	3.200.000	3.250.000	3.400.000
	Personalkosten	Spese per il personale	2.620.000	2.620.000	2.640.000	2.700.000
	Gesamt	Totale	5.820.000	5.820.000	5.890.000	6.100.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2024		2025	2026
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Verkauf Eintrittskarten, Parkplatztickets	Vendita biglietti di entrata, tickets parcheggio	5.300.000		5.300.000	5.400.000
	Eingänge aus Dienstleistungen (Grünpflege Therme Meran, Thermenpark, Auslieferungsprojekt)*	Entrate da servizi di manutenzione delle aree verdi e altro (Terme di Merano e parco Terme, progetto distribuzione folder)*	71.000		71.000	75.000
	Gesamt	Totale	5.371.000		5.371.000	5.475.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
* Die Eingänge aus der Verpachtung des Restaurants und des Shops werden nicht zu den Einnahmen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff gezählt, obwohl diese ausschließlich durch die Betriebstätigkeit der Gärten generiert werden.	*Le entrate provenienti dall'affitto del ristorante e dello shop non vengono registrati tra i ricavi dei Giardini, anche se questi sono generati esclusivamente attraverso l'attività dei Giardini.

Der Performance-Plan 2024-2026 wurde in Zusammenarbeit des Direktors der Agentur Landesdomäne, den Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern und Koordinatoren erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne kann der Performance-Plan als eine Zielvereinbarung zwischen den Bereichsleitenden, den Koordinatoren und dem Direktor gesehen werden. Der daraus resultierende Performancebericht stellt daraufhin die Grundlage für die Beurteilung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage.

Sofern Änderungen des internen oder externen Umfeldes (finanzieller, ökonomischer oder organisatorischer Natur) es erfordern, besteht die Möglichkeit, die im Performance-Plan enthaltenen Ziele entsprechend anzupassen.

Die im Performance-Plan festgelegten Ziele bilden eine Grundlage für die Zielvereinbarungen der Führungskräfte mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

Stephan Raffl (geschäftsführender Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg)

Andreas Agreiter (Bereichsleiter Forstbetrieb)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Albert Wurzer (Bereich Liegenschaftsverwaltung)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz

Klaus Unterweger

Il Piano della performance 2024-2026 viene redatto in collaborazione del Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore e i coordinatori. Il personale dirigente è responsabile del raggiungimento degli obiettivi e dell'esecuzione delle attività di propria competenza. In tal senso, il Piano della performance può essere visto come un accordo sugli obiettivi tra i capisettore, i coordinatori e il direttore.

In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigente e l'assegnazione delle indennità di risultato

In seguito a eventuali mutamenti nel contesto interno ed esterno di riferimento (finanziario, economico o organizzativo), sussiste la possibilità di riformulare i relativi obiettivi di cui al presente Piano della performance.

Gli obiettivi contenuti nel Piano della performance costituiscono il presupposto per l'accordo sugli obiettivi di collaboratori e collaboratrici.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (caposettore reggente Azienda agricola Laimburg)

Andreas Agreiter (caposettore Azienda forestale)

Gabriele Pircher (caposettore I Giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Albert Wurzer (settore Amministrazione immobili)

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)

Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Klaus Unterweger

